

POLITISCHE GEMEINDE WIL



Amts-Rechnungen 1950
Verwaltungsbericht
Voranschläge 1951

Bürgerversammlung:

Donnerstag, den 29. März 1951, 20.00 Uhr, in der Pfarrkirche zu St. Nikolaus

Traktandenliste umstehend

Verhandlungsgegenstände

I. *Ordentliche Rechnungsgemeinde*

- a) Vorlage der Verwaltungsrechnungen pro 1950 mit Bericht und Anträgen der Geschäftsprüfungskommission.
- b) Vorlage der Voranschläge sowie des Steuerplanes für das Jahr 1951.
- c) Allgemeine Umfrage.

II. *Vorgemeinde*

- a) Eventuelle Festsetzung der Anzahl Mitglieder des Gemeinderates (Art. 12 der Gemeinde-Ordnung).
- b) Festsetzung der Gehalte und Taggelder des Gemeinderates, des Gemeindammanns und der Geschäftsprüfungskommission.
- c) Kompetenzerteilung zum Kauf, Verkauf und Tausch von Liegenschaften.

A.

Verwaltungs-Rechnungen

1. Allgemeiner Gemeindehaushalt

2. Armenrechnung

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
1. FINANZWESEN							
Kapital- und Schuldenzinsen							
32 400		100	Von Wertschriften	32 049.95		34 000	
570		101	Von finanziellen Beteiligungen	—.—		—	
20 426		102	Von der Wasserversorgung	20 426.—		20 057	
23 700		103	Vom Gaswerk	23 700.—		23 040	
18 040		104	Vom Elektrizitätswerk	18 040.—		17 080	
6 718		105	Von der Installationsabteilung des Gas- und Elektrizitätswerkes	6 718.—		8 970	
2 000		106	Aus Banken-Konto-Korrent-Verkehr	3 864.99		3 500	
3 000	9 000	107	Aus übrigem Konto-Korrent-Verkehr	6 034.31	7 658.25	4 000	8 000
	33 000	108	Verzinsung der Fonde und Aeufnung		32 283.59		30 000
	10 000	109	Verzinsung des Armenfondes		10 106.95		10 200
3 160	4 062	111	Auf Areal Fürstenlandstrasse	3 140.50	4 062.50	3 140	4 062
	46 312	112	Auf Darleihen Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich		46 312.50		45 500
	6 250	113	Auf Darleihen Staatskassa St. Gallen		6 250.—		—
	21 000	114	Auf Darleihen SUVAL Luzern		21 000.—		21 000
110 014	129 624			113 973.75	127 673.79	113 787	118 762
Liegenschaften							
Miet- und Pachtzinse:							
2 000		121	Rathaus-Nebengebäude	2 100.—		2 100	
450		122	Kleinviehmarkthalle	450.—		300	
2 600		123	Magazine des Bauamtes	2 600.—		2 600	
660		124	Lindengutliegenschaft	660.—		660	
560		125	Altstadt	518.—		520	
2 685		126	Fürstenlandstrasse	2 672.—		2 672	
540	180	127	Rosenbergwiese	531.—	177.—	531	177
280		128	Galgenrainwiese	280.—		280	
320		129	Wiese bei der oberen Mühle	311.—		300	
		130	Industrieland Mattwiese			633	
		131	Kläranlage Freudenau			292	
30		132	Verschiedene	24.—		30	
10 092	180			10 146.—	177.—	10 918	177
Gemeindesteuern							
siehe Abrechnung Seite 17							
504 600		135	Allgemeine Gemeindesteuer	507 104.52		497 000	
32 500		136	Grundsteuern	35 225.75		35 000	
537 100				542 330.27		532 000	
Andere Steuern und Abgaben							
20 000		140	Handänderungssteuern	24 635.90		20 000	
15 000		141	Vergnügungssteuern	23 148.15		20 000	
4 300	150	142	Fahrradtaxen-Anteile	4 491.30	110.—	4 400	120
2 175	150	143	Hundetaxen	2 762.—	105.87	2 700	120
760	250	144	Pachtertragnis aus Revierjagd	836.—	266.—	500	125
3 500	1 000	145	Patent- und Bewilligungstaxen	4 434.70	920.20	3 800	1 000
10 000	5 000	146	Ausverkaufspatent-Anteile	13 975.20	7 003.60	11 000	5 500
50		147	Versteigerungstaxen	10.—		50	
800		148	Pfingstkollekte	754.16		800	
16 000		149	Kanalisationsperimeter	19 158.40		15 000	
72 585	6 550			94 205.81	8 405.67	78 250	6 865

Voranschlag 1951		Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
					Gemeinde-Unternehmen:				
		65 000		154	Zuweisungen aus Reingewinn:				
000					vom Elektrizitätswerk	75 000.—		65 000	
—		17 282		155	von der Installations-Abteilung des Gas- und Elektrizitätswerkes	21 000.—		19 530	
057						96 000.—		84 530	
040		82 282							
080									
					Fondierungen, Reserve— und Rückstellungen:				
970									
500									
000	8 000								
	30 000			160	a) Fondierungspflichtige Einnahmen:				
	10 200			160	Nach- und Strafsteuern	12 810.30			
40	4 062			161	Feuerpolizei- und Feuerwehribussen	131.—			
	45 500				b) Zuwendungen von Dritten für einen bestimmten Zweck:				
	—				Krankenhausbaufond	11 153.35			
	21 000			162					
87	118 762				c) Pflichtige Fondierungen:				
				166	Allgemeiner Gemeindefond		12 810.30		
				167	Feuerwehrunterstützungsfond		131.—		
				168	Krankenhausbaufond		11 153.35		
					d) Freiwillige Fondierungen:				
00				172	Krankenhausbaufond:				
00		800			Pfingstkollekte		754.16	800	
00		15 000			Vergnügungssteuern		23 148.15	20 000	
50		35 000			Ordentliche Fondierung		35 000.—	30 000	
20				173	Friedhofsfond:				
72					Dauerabonnemente für Grabunterhalt	17 460.—	17 460.—		
31	177				Grabtaxen	379.—	379.—		
40				174	Subventionsfond:				
40					Erbschaftssteuern	1 358.50	1 358.50		
43		50 800				43 292.15	102 194.46	50 800	
42									
40									
8	177	10 000		178	e) Reservestellungen:				
		—			Kläranlage Freudenau	15 000.—		10 000	
		2 000			Oeffentliche Anlagen	1 000.—		—	
		4 000			Spiel- und Sportplatzanlage	2 000.—		—	
		—			Korrektion Scheibenbergstrasse	4 000.—		—	
0		6 000			Korrektion Hofbergstrasse	4 000.—		4 000	
0		7 500			Gerichtshaus-Renovation	10 000.—		5 000	
0		1 000			Magazine Bauamt	7 500.—		—	
		4 000			Maschinen Bauamt; Neuanschaffungen	4 000.—		—	
		2 000			Korrektion Toggenburgerstrasse	4 000.—		—	
		3 000			Korrektion St. Peterstrasse	4 000.—		2 000	
		1 000			Schiessanlage Thurau	3 000.—		—	
		—			Kunstpflge	1 000.—		1 000	
		—			Anschaffungen Quartieramt	8 000.—		—	
		—			Korrektion Neulandenstrasse	2 000.—		—	
120		—			Korrektion Poststrasse	2 000.—		2 000	
120		—			Korrektion Friedtalweg	2 000.—		2 000	
125		—			Korrektion Pestalozzistrasse	2 000.—		2 000	
1 000		—			Korrektion untere Bahnhofstrasse	4 000.—		3 000	
5 500		—			Erwerbung Liegenschaft Schedel Erben; — Beitrag erste Hälfte —			5 000	
		40 500					79 500.—	36 000	
6 865									

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			Amortisationen				
		187	Auf öffentliche Gebäude und Liegenschaften:				
	5 000		Rathaus-Nebengebäude		5 000.—		5 000
	1 000		Gerichtshaus		1 000.—		1 000
	1 000		Kleinviehmarkthalle		1 000.—		1 000
	9 000		Sanitätshilfsstelle		9 000.—		9 000
	—		Gemeindemagazin		—.—		5 000
	16 000				16 000.—		21 000
		189	Auf Kanalisation				
	20 000		Ordentliche Quote		20 000.—		20 000
	16 000		Perimeterbeiträge		19 158.40		15 000
	36 000				39 158.40		35 000
		191	Auf «Zu tilgende Aufwendungen»:				
	5 000		Ausbau Mattstrasse		5 000.—		5 000
	4 000		Ausbau untere Bahnhofstrasse		4 000.—		4 000
	5 000		Zufahrtsstrasse Friedhof Altstadt		5 000.—		5 000
	4 000		Korrektion Rudenzburgplatz		4 000.—		4 000*
	4 000		Ausbau Buchenstrasse		4 000.—		4 000
	5 000		Strassenbauten im «Dörfli»		5 000.—		5 000
	5 000		Ausbau Hofbergstrasse (ob. Teil)		4 852.05		5 000
	4 000		Wohnbau-Aktion I		4 000.—		4 000
	26 000		Wohnbau-Aktion II und III		26 731.50		26 000
	20 000		Friedhofanlage Altstadt		20 000.—		20 000
	—		Korrektion Toggenburgerstrasse		3 560.80		6 000
	—		Verkehrsregelung Schwanenplatz		4 015.—*		—
	—		Gemeindemagazin-Umbau		2 315.25		—
	—		Ausbau Wilbergstrasse		2 593.—*		—
	—		Krebsbach-Ueberführung		1 615.15		2 000
	—		Ausbau Scheibenbergstrasse		97.05		4 000
	—		Parkplatz beim Weiher		1 680.30*		—
	—		Erweiterung Schiessanlage Thurau		1 653.80		3 000
	82 000				100 113.90		97 000
812 073	361 654		Total l. Finanzwesen	899 947.98	473 223.22	819 485	365 604
			*) Restbetrag				
			2. ALLGEMEINE VERWALTUNG				
			Gehalte, Entschädigungen, usw.:				
	25 300	200	Gehalte Behördemitglieder		24 900.—		25 000
	3 500	201	Kommissions- und Sitzungsgelder		4 891.10		4 000
	1 500	202	Allgemeine Konferenzen und Taggelder		1 078.40		1 500
	800	203	Entschädigung an Urnenbeamte	37.60	384.—		1 800
102 000	204		Gehalte Beamte und Angestellte	1 277.25	101 923.75		156 000 ¹⁾
54 500	205		Teuerungs- und Kinderzulagen		51 999.40		2 100 ²⁾
1 535	206		Teuerungszulagen an Pensionsbezüger		1 796.60		1 800
800	207		Weibelaushilfen		769.15		1 200
9 500	208		Rathaus: Abwart und Reinigung		8 542.45		9 500
5 000	209		Rathaus: Heizung und Beleuchtung		5 247.65		5 000
1 000	210		Rechtskosten und Rechtsgutachten		—.—		500
600	1 000	211	Verschiedenes		365.80		500
	—	211	Volkszählung 1950		3 379.05		—
			Beiträge an die Verwaltungskosten:				
20 500	212		Von anderen Verwaltungszweigen	20 576.50		22 900	
20 000	213		Vom Gas- und Elektrizitätswerk	20 000.—		20 000	
41 100	206 435			41 891.35	205 277.35	42 900	208 900
			¹⁾ inkl. Teuerungszulagen				
			²⁾ nur Kinderzulagen				

Voranschlag 1951	Einnahmen	Ausgaben	Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
					Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
				Bürokosten				
		4 000	215	Mobiliaranschaffungen		4 019.35		4 000
5 000		4 000	216	Büromaschinen und -Reparaturen		4 008.75		4 000
1 000		11 000	217	Drucksachen, Jahresbericht, Gutachten	2.—	10 345.60		11 000
1 000		4 000	218	Büromaterial und Buchbinder	623.05	4 796.95		4 500
9 000		5 000	219	Telefonabonnemente und -Gespräche	146.10	5 406.85		5 500
5 000		6 000	220	Porti und Postcheckgebühren		6 518.12		6 500
21 000	3 000	2 500	221	Mahngebühren und Betreibungskosten	4 380.88	2 278.75	3 500	2 200
20 000		600	222	Gesetzesliteratur, Amtsblätter, usw.		587.95		600
15 000		300	223	Verschiedenes		34.60		200
35 000	3 000	37 400			5 152.33	37 996.92	3 500	38 500
				Versicherungen				
5 000		4 200	226	AHV-Arbeitgeberbeiträge		4 535.30		4 500
4 000		13 200	227	Pensions- und Sparkassa-Prämien		13 075.95		15 000
5 000		2 900	228	Unfallversicherungs-Prämien		2 572.20		2 900
4 000		260	229	Personal-Haftpflichtversicherungs-Prämien		391.30		400
4 000		130	230	Amtsbürgschafts-Prämien		159.75		170
26 000		650	231	Mobiliar-, Diebstahl- und Haftpflicht- Versicherungs-Prämien		865.75		870
20 000		3 000	232	Pensionskasse: Verzinsung versicherungs- technisches Defizit		3 000.—		3 000
6 000		—	233	Pensionskasse: Zinsfuss-Garantie		—,—		1 200
—		24 340				24 600.25		28 040
2 000				Steuereinzugsprovisionen				
4 000		12 600	235	Für die Bundessteuern	17 461.95		13 000	
—		22 000	236	Für die Staatssteuern	23 107.45		22 000	
3 000		2 000	237	Für die Gebäudeversicherungs-Prämien	2 280.15		2 200	
97 000		2 200	238	Für die Militärpflichtersatzsteuern	2 439.10		— ¹⁾	
85	365 604	5 500	239	Für die Schulsteuern	6 108.30		5 800	
		3 200	240	Für die katholischen Kirchensteuern	3 485.45		3 200	
		1 300	241	Für die evangelischen Kirchensteuern	1 107.30		1 000	
		100	242	Für die Nach- und Strafsteuern	713.55		—	
		48 900			56 703.25		47 200	
				Gebühren				
25 000		500	250	Gemeindamt	655.30		500	
4 000		700	251	Gemeinderat und Gemeinderatskanzlei	593.50		700	
1 500		12 000	252	Grundbuchamt	28 688.—	5 358.45	16 000	
1 800		5 000	253	Einwohnerkontrolle	7 572.60		6 000	
156 000		1 500	254	Zivilstandsamt und Waisenamt	1 557.05		1 500	
2 100		8 000	255	Betreibungsamt	9 669.59		9 000	
1 800		1 200	256	Wechselnotariat	1 478.35		1 000	
1 200		28 900			50 214.39	5 358.45	34 700	
9 500		121 900		Total 2. Allgemeine Verwaltung	153 961.32	273 232.97	128 300	275 440
5 000								
500								
500								
—								
208 900								

¹⁾ siehe Rubrik 212

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			3. BAUWESEN				
			Unterhalt öffentlicher Gebäude und Liegenschaften				
3 500	12 000	300	Rathaus		8 693.60 ¹⁾	17 000 ⁴⁾	26 000
	100	301	Waschhaus, Weiherstrasse		20.05		500
	300	302	Rathaus-Nebengebäude		677.50		500
	3 000	303	Gerichtshaus		3 008.45 ²⁾		1 000
	1 000	304	Kleinviehmarkthalle		1 092.95 ³⁾	2 000 ⁵⁾	2 500
	2 000	305	Magazine des Bauamtes		1 398.70		2 000
	2 500	306	Lindengutliegenschaft		2 632.55		200
	200	307	Areal Fürstenlandstrasse		50.60	1 500	500
	—	308	Areal Altstadt		—		—
	700	309	Verschiedenes	19.15	290.20		700
3 500	21 800			19.15	17 864.60	20 500	33 900
			1) Hievon auf Reserve 1560 Fr. 3 500.— 2) Hievon auf Reserve 1561 Fr. 2 500.— 3) Hievon auf Reserve 1562 Fr. 1 000.— 4) Entnahme von Reserve 1560 Fr. 7 000.— Entnahme von Reserve 1567 Fr. 10 000.— 5) Entnahme von Reserve 1562 Fr. 2 000.—				
			Oeffentliche Beleuchtung				
	15 000	316	Vergütung an das Elektrizitätswerk		15 000.—		15 000
			Unterhalt der Straßen, Brücken und Plätze				
	20 000	320	Strassenbeläge und Bekiesung	5 775.50 ⁶⁾	27 622.55		20 000
3 000	5 000	321	Pflästerungen		2 371.40		2 000
	16 000	322	Strassen- und Wegereinigung	200.—	21 259.—		22 000
	8 000	323	Schneeräumen und Sanden		5 321.60		8 000
	3 000	324	Strassenentwässerung		1 798.45		2 000
3 000	12 000	325	Stützmauern, Bäche, Brücken usw.		8 994.40 ⁷⁾		1 000
	2 000	326	Randsteine, Bäume, usw.		1 235.10		2 000
	2 000	327	Strassentafeln, Verkehrssicherungen		3 186.10		2 500
	3 500	328	Material	7 975.30	15 207.35		4 000
	2 000	329	Werkzeuganschaffungen und Reparaturen		4 245.40		3 000
	1 000	330	Allgemeines und verschiedene Tagelöhne		575.60		1 000
6 000	74 500			13 950.80	91 816.95		67 500
			6) Entnahme von Reserve 1566 Fr. 5 000.— 7) Hievon auf Reserve 1567 Fr. 8 400.—				
			Unterhalt öffentlicher Anlagen. Brunnen und Gewässer				
	6 500	340	Anlagen und Plätze		11 090.75	5 000 ⁸⁾	10 000
500	8 000	341	Bedürfnisanstalten	359.17	7 634.10 ⁹⁾	400	5 000
4 500	5 000	342	Brunnen		550.60		1 500
220	2 000	343	Stadtweiher	220.—	1 305.30	220	2 000
	2 000	344	Schwanenteich und Geflügelhaltung		2 146.15		2 000
	500	345	Krebsbach		419.55		500
	100	346	Wanderwege; Markierung und Unterhalt	172.85	167.20		200
5 220	24 100			752.02	23 313.65	5 620	21 200
			8) Entnahme von Reserve 1550 Fr. 5 000.— 9) Hievon auf Reserve 1552 Fr. 5 500.—				

[illegible]

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			4. FEUERLÖSCHWESSEN:				
			Zinse und Steuern:				
	600	400	Mietzinse		600.—		600
18 200		401	Feuerwehr-Ersatzsteuern	21 590.80		20 000	
			Beiträge:				
3 130		407	Aus dem kant. Feuerlöschkonto	2 187.65		2 000	
	120	408	An Feuerwehrorganisationen		174.50		120
			Bereitschaftskosten:				
	2 100	413	Mannschaftsausrüstung		1 604.60		2 000
	5 900	414	Geräte-Neuanschaffungen		5 746.45		6 000
	4 500	415	Geräte-Unterhalt		4 313.82		4 500
	4 000	416	Uebungen, Kurse, Delegationen, usw.		3 419.50		4 000
	1 800	417	Alarmorganisation	124.20	1 530.90		1 500
	18 300			124.20	16 615.27		18 000
			Wasserbezugsorte:				
	2 000	420	Feuerweiher		2 000.— ¹⁾		1 000
			Gebäulichkeiten:				
	2 100	425	Neubauten oder Erweiterungen		2 000.—		—
	600	426	Unterhalt		54.95		800
	2 700				2 054.95		800
			Brandverhütung:				
		430	Feuerstattenschau		1 401.55		1 400
	2 400	431	Heustockkontrollen		12.—		50
	2 400				1 413.55		1 450
			Aktivdienst:				
	1 200	435	Brandfälle		937.20		1 200
	100	436	Sturm- und Brandwachen		1 289.—		900
	1 300				2 226.20		2 100
			Verwaltung und Versicherung:				
	4 000	440	Verwaltungskosten		3 223.55		3 500
	600	441	Unfall- und Haftpflichtversicherung	240.25	739.55		600
	4 600			240.25	3 963.10		4 100
			Verschiedenes:				
	300	445			312.65		230
			Einlage in den Feuerwehrfond für Neuanschaffungen, Seite 44				
	2 000	446			4 000.—		2 600
21 330	34 320		Total 4. Feuerlöschwesen	24 142.90	33 360.22	22 000	31 000
			¹⁾ Auf Transit, Posten bezw. Reserve 1574				

Voranschlag 1951		Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
					5. GESUNDHEITSWESEN				
					Geburtshilfe				
		1 800	500		Wartgelder an Hebammen		1 815.—		1 815
		200	501		Telefon, Versicherung, usw.		193.70		200
	360		502		Beitrag der Gemeinde Bronschhofen	361.55		360	
		1 000	503		Beitrag an kath. Wöchnerinnenfürsorge		1 000.—		1 000
		400	504		Beitrag an evang. Wöchnerinnenfürsorge		300.—		300
		150	505		Mütterberatungsstelle		150.—		150
	360	3 600				361.55	3 458.70	360	3 465
					Gesundheits-Polizei				
2 000		2 800	508		Gehalte, Sitzungsgelder, usw.		2 872.75		1 500
6 000		1 200	509		Lebensmittelkontrollen		1 087.25		2 500
4 500	400	300	510		Analysen und Rückvergütungen	137.80	219.90	200	500
4 000		300	511		Pilzkontrolle		338.35		300
1 500	400	4 600				137.80	4 518.45	200	4 800
18 000					Krankenversicherung und -Fürsorge				
					Gemeindekrankenasse:				
		1 500	516		unerhebliche Prämien		170.50		1 000
		700	517		Kinderversicherung		371.80		500
	750		518		Bundes- und Kantonsbeitrag pro 1949	177.—		500	
		9 800	519		Krankenhaus-Betriebsdefizit pro 1950		7 680.67		9 900
			520		Beiträge an:				
800		750			Kath. Tuberkulosefürsorge		750.—		750
800		250			Evang. Tuberkulosefürsorge		250.—		250
		100			Samariterverein Wil und Umgebung		100.—		100
		100			Schwerhörigenverein Wil		100.—		100
1 400		30			Invalidenfürsorge der Ostschweiz		30.—		30
50		30			Schweiz. Rotes Kreuz		30.40		30
1 450		100			Internat. Komitee vom Roten Kreuz		100.—		100
		150			Krankenpflegeverein		236.55		200
	750	13 510				177.—	10 119.92	500	12 960
					Bekämpfung ansteckender Krankheiten				
1 200		500	530		Wohnungsdesinfektionen	54.90	179.70	100	400
900			531		Bundesbeitrag hieran	11.—		50	
2 100		300	532		Massnahmen z. Bekämpfung von Epidemien		—.—		300
			533		Beiträge an:				
3 500		100			St. Gall. Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose		100.—		100
600			534		Kantonsspital, Infektionshaus		—.—		8 400
4 100					Entnahme aus Subventionsfonds	—.—		5 000	
		900				65.90	279.70	5 150	9 200
230									
2 600									
31 000									

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			Bestattungswesen				
			Beerdigungskosten:				
1 000	9 000	540	Friedhof St. Peter	1 526.40	9 139.65	1 500	9 500
400		541	Staatsbeitrag	624.—		600	
	2 500	542	Friedhof Altstadt	496.15	2 820.55	300	2 800
150			Staatsbeitrag	126.—		100	
1 550	11 500			2 772.55	11 960.20	2 500	12 300
			Friedhof-Unterhalt St. Peter:				
	10 000	548	Friedhofgärtner und Gehilfen (Anteil) . .		9 327.90		10 000
	1 800	549	Arbeiten und Lieferungen von Dritten . .	5.—	2 870.45		3 500
	400	550	Geräte und Werkzeuge		134.50		400
	12 200			5.—	12 332.85		13 900
			Friedhof-Unterhalt Altstadt:				
	3 000	552	Friedhofgärtner und Gehilfen (Anteil) . .		2 985.—		3 000
	1 000	553	Arbeiten und Lieferungen von Dritten . .		1 600.85		1 500
	400	554	Geräte und Werkzeuge		492.55		500
—		555	Familiengräber — Hälfteanteil	—			
300		556	Grabeinfassungen	335.—		300	
300	4 400			335.—	5 078.40	300	5 000
	4 000	559	Verwaltungskosten inkl. Vers. (Anteil) . .		3 223.45		4 000
1 850		560	Beiträge der Kirchgemeinden	1 850.—		1 850	
4 000		561	Beiträge der Aussengemeinden	3 657.95		4 000	
5 850	4 000			5 507.95	3 223.45	5 850	4 000
			Friedhofgärtnerei:				
	15 000	564	Friedhofgärtner und Gehilfen (Anteil) . .		13 552.85		15 000
25 000	11 000	565	Grabpflanzungen	24 401.40	4 631.25	25 000	6 000
6 000		566	Grabpflanzung (Dauerabonnemente) . .	6 713.50		7 000	
	200	567	Treibhaus		3 054.75 ¹⁾		1 000
	1 500	568	Verwaltungskosten inkl. Vers. (Anteil) . .		1 000.—		1 500
31 000	27 700			31 114.90	22 238.85	32 000	23 500
38 700	59 800		Total Bestattungswesen	39 735.40	54 833.75	40 650	58 700
			¹⁾ Hievon Fr. 2 500.— auf Reserve 1554				
			Kehrriechtabfuhr und Abdeckerei				
	18 000	570	Kehrriechtabfuhr		19 451.80		21 000
400	800	571	Abdeckerei, Wasenmeister	570.90	717.70	400	800
2 000		572	Traktorbetrieb	22 114.30	22 092.25	4 000	
	8 000	573	Diesel-Traktor, Teilzahlung		8 000.—		3 990 ²⁾
2 400	26 800			22 685.20	50 261.75	4 400	25 790
			Bade-Einrichtungen, usw.				
	1 500	580	Badeplätze an der Thur		259.85		1 500
	3 000	581	Badanstalt A.-G., Wil; Defizit pro 1949 . .		2 736.70		2 500
	200	582	Sportplatz beim Weiher		—		200
	4 700				2 996.55		4 200
42 610	113 910		Total 5. Gesundheitswesen	63 162.85	126 468.62	51 260	119 115
			²⁾ Rest-Amortisation				

Voranschlag 1951		Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
6. BILDUNGSWESEN									
Berufsberatung									
500	9 500	840	3 500	600	Berufsberatungsstelle	829.—	3 041.35	840	4 000
600		720		601	Anteile der Aussengemeinden	530.95		720	
300	2 800	1 560	3 500			1 359.95	3 041.35	1 560	4 000
100									
500	12 300								
Beiträge									
	10 000		500	610	Lehrlingsstipendien		375.—		500
	3 500		500	611	Kaufmännische Berufsschule Wil		500.—		500
	400		300	612	Schiffli-fachkreis Wil		—.—		—
	13 900		1 500	613	Kath. Kleinkinderschulverein Wil		1 500.—		2 000
			500	614	Kindergarten evang. Gemeindeverein Wil		500.—		700
			20	615	Verein St. Gallischer Werkstätten für Mindererwerbsfähige		20.—		20
	3 000		40	616	Schweiz. Verwaltungskurse St. Gallen		40.—		40
	1 500		100	617	Unvorhergesehenes		—.—		400
	500								
300			3 460				2 935.—		4 160
300	5 000	1 560	6 960		Total 6. Bildungswesen	1 359.95	5 976.35	1 560	8 160
	4 000								
850									
000									
850	4 000								
7. FÜRSORGEWESEN									
Alters- u. Hinterlassenenversicherung									
	15 000		100	700	Unerhebliche Versichertenbeiträge		81.90		100
000	6 000								
000									
	1 000								
	1 500								
000	23 500								
650	58 700		100	705	Alters- u. Hinterlassenenfürsorge				
					Honorare		102.—		200
			5 000	706	Beiträge an:				
			5 000	707	die Stiftung «Für das Alter»		8 548.—		9 000
			450	708	die Stiftung «Pro Juventute»		3 786.—		4 000
			50	709	Beihilfen an landw. Arbeitnehmer		439.—		450
					Anteil an den Uebergangsrenten		—.—		50
	21 000		10 600				12 875.—		13 700
400	800								
000									
	3 990								
400	25 790								
Arbeitslosen-Versicherung und Fürsorge									
			4 000	711	Beiträge an Arbeitslosenkassen		1 500.40		4 000
	1 500		1 500	713	Beitrag an den eidg. Kassenausgleichsfond		—.—		—
	2 500		2 000	714	Arbeitslosenfürsorge		—.—		2 000
	200		200	715	Bezirksarbeitslosenkasse Wil: unerhebliche Prämien		—.—		200
	4 200		—	716	Restkredit auf Arbeitslosenfürsorgefond		5 500.—		—
260	119 115		7 700				7 000.40		6 200

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			Jugendfürsorge und Vormundchaftswesen				
	3 600	720	Amtsvormundschaft		3 082.40		3 300
500	1 000	721	Trinkerfürsorge		1 141.20		1 200
	300	722	Vormundschaftliche Massnahmen		111.25		300
500	4 900				4 334.85		4 800
			Hilfe an die minderbemittelte Bevölkerung				
	200	730	Naturalverpflegung, Beitrag		66.10		200
	1 000	731	Notstandsaktion		545.—		1 000
	—	732	Kriegsfürsorge:				
	—		Lebensmittelanschaffung		10 720.70		—
	—	733	Sanitätsmaterial		—		3 000
	—	733	Lebensmittelvorräte 31. 12. 50	6 000.—			
	1 200			6 000.—	11 331.80		4 200
			Wohnungsfürsorge				
	1 000	740	Verbesserung Feuerschutz in der Oberstadt		1 000.— ¹⁾		1 000
1 200	1 800	741	Preis- und Mietzinskontrolle, Wohnungsamt	714.30	1 114.60	600	1 500
1 200	2 800			714.30	2 114.60	600	2 500
			¹⁾ Einlage in Reserve 1575				
		750	Beiträge für gemeinnützige Zwecke				
	3 000		Stadtmusik Wil		3 000.—		3 000
	300		Orchesterverein Wil		300.—		300
	150		Stadttambourenverein Wil		100.—		100
	100		Sylvesterumzug Wil		100.—		100
	50		Trachtengruppe Wil		50.—		50
	15		Heimatschutz St. Gallen-Appenzell		18.—		18
	260		Fussballklub Wil		260.—		260
	10		Schweiz. Gemeinnützige Gesellschaft		10.25		10
	50		Krankenhaus Flawil; Weihnachtsbescherung		50.—		50
	10		St. Gall. Verein für Schutzaufsicht		—		20
	20		Gebrechlichenheim Kronbühl St. Gallen		20.—		20
	50		Ostschweiz. Blindenfürsorge St. Gallen		50.—		50
	250	751	Junghürgerfeier Wil		79.20		250
	700	752	Turnhallen; Beleuchtung		840.65		800
	1 000	753	Unvorhergesehenes		154.—		2 000
	5 965				5 032.10		7 028
	3 000	760	Verwaltungskosten		3 010.25		3 000
1 700	36 265		Total 7. Fürsorgewesen	6 714.30	45 780.90	600	41 528

Voranschlag 1951		Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
					8. LANDWIRTSCHAFT, GEWERBE, INDUSTRIE UND VERKEHR				
					Landwirtschaft				
					Zuchtstierhaltung	952.—	900.—	—	—
					Viehseuchemassnahmen	12.—	18.05		100
					Viehzählung, Krähenabschuss, usw.	38.40	55.—		50
					Viehschauen, Beiträge		342.95		500
					Landwirtschaftliche Kommission, usw.		446.—		450
					Beitrag an Kant. Tierseuchenkasse		—		450
		900	2 150			1 002.40	1 762.—		1 550
					Acker- und Gemüsebau				
					Schädlingsbekämpfung		700.80		500
		320	320	807	Feldbau	392.—	312.20	320	320
		320	420			392.—	1 013.—	320	820
					Marktwesen				
		1 500	3 200	816	Gross- und Kleinviehmarkt	1 670.40	2 927.35	1 500	3 000
		6 000	4 000	817	Warenmarkt	6 612.55	5 653.95	6 500	7 300
		450	450	818	Obst- und Gemüsemarkt	400.05	295.75	400	300
		1 000	800	819	Kleinvieh- und Brückenwaage	585.05	382.30	550	400
		830		821	Platzgelder von Industrie und Gewerbe	870.—		870	
		1 200	600	822	Platzgelder vom Budenmarkt Bleicheplatz	1 257.—	721.55	1 250	750
		400		823	Automarkt	358.—	92.35	350	100
			1 500	824	Allgemeines, Inserate, usw.		833.45		800
			700	825	Kommission und Sitzungsgelder		759.—		750
		11 380	11 250			11 753.05	11 665.70	11 420	13 400
					Andere Aufwendungen				
					Freiwilliger Landdienst		6.70		—
			200	836	Arbeitsgericht	211.70	232.40	200	250
			200			211.70	239.10	200	250
					Verkehrswesen				
					Beiträge an:				
			700		Verkehrs- und Verschönerungsverein Wil		700.—		700
			500		Ortsmuseum Wil		500.—		500
			50		Toggenburg. Verkehrsverband		50.—		50
			50		Verband St. Gall. Verkehrsvereine		50.—		50
			55		Nordostschweiz. Schifffahrtsverband		75.—		75
			250		Schweiz. Städteverband		276.—		280
			200	841	Verschiedenes		18.75		200
			300	842	Kommission und Taggelder		254.35		300
							1 924.10		2 155
			2 105		Total 8. Landwirtschaft, Gewerbe Industrie und Verkehr				
		12 600	16 125			13 359.15	16 603.90	11 940	18 175

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Allgemeiner Gemeindehaushalt	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			9. POLIZEI- UND MILITÄRWESEN				
			Polizeidienst:				
	7 700	900	Kantonspolizei; Gemeindepolizeidienste	43.40	8 420.—		9 000
	1 000	901	Kantonspolizei; Bürokosten, Telefon, usw.	17.50	1 000.30		1 200
	7 080	902	«SECURITAS» Schweiz. Bewachungsgesellschaft A.-G., Zürich		7 080.—		7 080
	800	903	Wirtschaftspolizei; Ronden		720.—		800
	100	904	Bezirksgefängnis; Mobiliar, usw.		57.20		500
	900	905	Ruhegehalt H. Schibler, alt Nachtwächter		900.—		900
	17 580			60.90	18 177.50		19 480
5 000		910	Bussen	5 835.—		5 000	
			Untersuchungskosten und -Transporte:				
	50	913	Unerhebbare Untersuchungskosten		49.10		50
	50	914	Unerhebbare Verpflegungskosten		12.20		50
	100				61.30		100
			Verschiedenes:				
	2 500	917	Gerichtshaus; Reinigung, Heizung und Beleuchtung	315.60	2 879.80		2 500
	200	918	Bezirksgericht; Mobiliar, usw.		200.—		1 000
	3 500	919	Amtliche Publikationen		2 653.55		3 500
	300	920	Kinofilm-Prüfungskommission		262.—		300
	6 500			315.60	5 995.35		7 300
			Militärische Einquartierungen:				
			Entschädigung für Kantonnemente:				
		925	Mannschaft		14 665.85		
		926	Pferde		142.75		
		927	Vergütungen der Truppen für Stroh	283.50			
		928	Vergütungen der Truppen für Feldbetten	1 153.75	70.60		
10 000		929	Vergütungen der Truppen für Mannschaft	11 517.77	11.50		10 000
		930	Vergütungen der Truppen für Pferde	164.90			
		931	Heu und Stroh; An- und Verkauf	318.35	1 322.80		
		932	Kantonnements-Einrichtungen	6 154.65 ¹⁾	16 346.70		
		933	Putzmaterial	127.—			
	10 000			19 719.92	32 560.20		10 000
			Schiessanlagen:				
	400	936	Schiessplatz Thurau; Miete und Unterhalt		121.65		400
			Luftschutz und Ortswehr:				
	1 000	940		1 232.50	2 573.85		2 000
			Verschiedenes:				
	100	950	Militärwettmarsch Frauenfeld-Wil		100.—		100
	200	950	Beiträge, usw.		100.—		200
	300				200.—		300
5 000	35 880		Total 9. Polizei- und Militärwesen	27 163.92	59 689.85	5 000	39 580
			¹⁾ Hievon Fr. 5 800.—; Entnahme von Reserve 1573				

Rekapitulation der Rechnung des allgemeinen Gemeindehaushaltes

Voranschlag
1951

Voranschlag 1950		Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
124		Rechnungsüberschuss 31. 12. 49.	124.71	470	
9 000 1 200 812 073	361 654	1. Finanzwesen	899 947.98	473 223.22	819 485 365 604
7 000 800 500 900 121 900	268 175	2. Allgemeine Verwaltung	153 961.32	273 232.97	128 300 275 440
38 720	186 000	3. Bauwesen	111 416.77	266 546.95	57 020 199 100
21 330	34 320	4. Feuerlöschwesen	24 142.90	33 360.22	22 000 31 000
42 610	113 910	5. Gesundheitswesen	63 162.85	126 468.62	51 260 119 115
1 560	6 960	6. Bildungswesen	1 359.95	5 976.35	1 560 8 160
1 700	36 265	7. Fürsorgewesen	6 714.30	45 780.90	600 41 528
12 600	16 125	8. Landwirtschaft, Gewerbe, Industrie und Verkehr	13 359.15	16 603.90	11 940 18 175
5 000	35 880	9. Polizei- und Militärwesen	27 163.92	59 689.85	5 000 39 580
2 500 1 000 3 500 300 7 300	1 059 289		1 301 353.85	1 300 882.98	1 097 635 1 097 702
672		Mehrausgaben		67	
		Mehreinnahmen	470.87		
1 059 289	1 059 289		1 301 353.85	1 301 353.85	1 097 702 1 097 702

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Armenrechnung	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
			A. Verwaltungsrechnung				
			Kapitalzinse:				
10 000		1001	Zins vom Armenfond 3½ %	10 000.—		10 000	
			Steuern:				
5 000		1002	Hälfteanteil der Personalsteuer	5 107.63		5 000	
2 000		1003	Anteil am Erträgnis der Erbschafts-, Ver- mächtnis- und Schenkungssteuern	1 465.85		1 500	
2 000		1004	Vermächtnistaxen	625.60		1 000	
3 000		1005	Anteil an Wirtschafts- und Kleinverkaufs- Patent-Taxen	4 058.—		4 000	
	3 000	1005	Fondierung lt. Art. 69, Ziffer 1 des Armen- Gesetzes		4 058.—		4 000
			Unterstützungen:				
			a) für Kantonsbürger:				
11 000	16 000	1006	Anstaltsversorgungskosten in 7 Fällen	7 629.25	11 282.40	8 000	12 000
7 000	12 500	1007	Bar- und Naturalunterstützungen in 31 Fällen	9 287.35	14 511.85	10 000	15 500
6 000	10 500	1008	b) für Bürger anderer Kantone:				
			in 30 Fällen	6 120.10	9 401.20	6 000	10 000
7 000	7 500	1009	c) für Ausländer	10 141.—	10 155.40	9 500	10 000
			in 9 Fällen				
			d) Rückvergütungen aus früheren Jahren .	280.—			
	3 500	1011	Verwaltungskosten		3 297.94		3 500
53 000	53 000	1013	Vorschlag, Uebertrag auf Armenfond .	54 714.78	52 706.79	55 000	55 000
					2 007.99		
53 000	53 000			54 714.78	54 714.78	55 000	55 000
			B. Vermögensrechnung	Soll	Haben		
			Fondbestand am 31. Dezember 1949		285 327.06		
			Zuwachs:				
			Anteil an Wirtschafts und Kleinverkaufs- Patent-Taxen		4 058.—		
			Einbürgerungstaxen		1 000.—		
			Zins zu 3½ %		10 106.95		
			Vorschlag der Armenrechnung		2 007.99		
			Abgang:				
			Zins-Uebertrag auf Verwaltungsrechnung .	10 000.—			
			Fondbestand am 31. Dezember 1950 .	292 500.—			
				302 500.—	302 500.—		
			Anweisung an Wertschriften, siehe Seite 45.				

Steuer-Abrechnung pro 1950

Steuerfuss: Allgemeiner Gemeindehaushalt 90%

Voranschlag
1951

men Ausgaben

100

00

00

00

00

1 000

10

12 000

0

15 500

0

10 000

0

10 000

0

3 500

0

55 000

0

55 000

1. Allgemeine Gemeindesteuern:

Rückstände und Nachzahlungen:

Bezugsgruppe 1:

Rückstände aus früheren Jahren	5 253.98	54 150.70	94.60	1 498.15	6 067.35
vom Vorjahr	31 062.09				
Nachzahlungen aus früheren Jahren	1 205.22				
vom Vorjahr	26 699.95				

Bezugsgruppe 3:

Rückstände von Gesellschaften	1 537.65	7 821.30	—	—	1 329.60
Nachzahlungen von Gesellschaften	7 613.25				

70 961.70 61 972.— 94.60 1 498.15 7 396.95

Laufende Steuern:

Bezugsgruppe 2: Faktoren Einfache Staatssteuer

Einkommen 16 600 300 385 576.80

Vermögen 57 569 700 93 184.60

Steuerbetreffnis 90% von 478 761.40

Ratasteuern 21 918.36

Personalsteuern volle 9 090.—

pro rata 1 050.04

430 885.27	423 167.16	534.72	1 593.74	27 682.51
21 918.36				
10 140.04	9 965.54			

Bezugsgruppe 4:

Anteil am Zuschlag zu d. Gesellschaftssteuern 18 693.40 17 107.45 — — 1 585.95

552 598.77 512 212.15 629.32 3 091.89 36 665.41

Verteilung:

Es entfallen auf Anteile

Allgemeiner Gemeindehaushalt

Einkommens- und Vermögenssteuern volle

und rata 452 803.63 423 167.16 534.72 1 535.99 27 565.76

Personalsteuern 1/2 5 215.87 5 107.63 — 47.84 60.40

Rückstände und Nachzahlungen voll 61 519.25 53 900.98 94.60 1 460.32 6 063.35

Gesellschaftssteuern voll 27 844.30 24 928.75 — — 2 915.55

547 383.05 507 104.52 629.32 3 044.15 36 605.06

Armenrechnung: Personalsteuern 1/2 5 215.72 5 107.63 — 47.74 60.35

552 598.77 512 212.15 629.32 3 091.89 36 665.41

2. Grundsteuer:

Rückstände vom Vorjahr 25.95 25.95 — — —

Laufende Steuern:

Grundstückwert Fr. 60 531 400 zu 0,3% 18 159.40 18 159.40 — — —

Fr. 12 236 900 zu 0,2% 2 447.40 2 447.40 — — —

Fr. 2 918 600 zu 5 % 14 593.— 14 593.— — — —

35 225.75 35 225.75 — — —

Steuerplan pro 1951

	Allgemeiner Gemeinde- Haushalt	Armen- Rechnung	Gemeinde- steuer
1. Allgemeine Gemeindesteuern			
Steuerbedarf laut Voranschlag	497 000.—	5 000.—	502 000.—
Mutmasslicher Ertrag der einfachen Staatssteuer = Fr. 495 000			
Steuerfuss in Prozenten der einfachen Staatssteuer	90 %	—.—	90 %
Steuerertrag:			
Einkommens- und Vermögenssteuern inkl. Ratasteuern	445 000.—	—.—	445 000.—
Personalsteuern	5 000.—	5 000.—	10 000.—
Gesellschaftssteuern	20 000.—	—.—	20 000.—
Rückstände und Nachzahlungen	27 000.—	—.—	27 000.—
	497 000.—	5 000.—	502 000.—
2. Grundsteuer			
Grundstückwerte	60,5 Mill. zu 0,3 $\frac{9}{100}$		18 100.—
	12,0 Mill. zu 0,2 $\frac{9}{100}$		2 400.—
	2,9 Mill. zu 5 $\frac{9}{100}$		14 500.—
			35 000.—

Werte Mitbürger!

Wir beantragen Ihnen, es seien zu genehmigen:

1. Die Voranschläge zu den Verwaltungsrechnungen pro 1951
2. Der Voranschlag zur Armenrechnung pro 1951
3. Der Steuerplan pro 1951

Wil, den 23. Februar 1951

Namens des Gemeinderates
Der Gemeindammann:

A. Löhner

Der Gemeinderatsschreiber:

Widmer

502 000.-

90 %

445 000.-

10 000.-

20 000.-

27 000.-

502 000.-

18 100.-

2 400.-

14 500.-

35 000.-

B.

Spezial-Rechnungen

1. Technische und kaufmännisch-gewerbliche Betriebe

2. Krankenhaus-Betriebsrechnung

3. Versicherungs-Kassen

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Wasserversorgung-Betrieb	Rechnungs-Ergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
351		1100	Gewinnvortrag vom Vorjahr	351.75		92	
			Wasserzins:				
30 000		1101	Panschaltarif	27 709.75		28 000	
61 000		1102	Auf Messung	76 297.45		75 000	
500		1103	Andere Wasserabgaben	238.35		500	
			Verwaltung:				
	10 000	1110	Gehaltsanteile kfm. u. techn. Personal		10 900.—		13 000
	300	1111	Wasserchef		300.—		300
	500	1112	Bürobedarf, Drucksachen, usw.		601.15		600
	1 500	1113	Mobiliaranschaffungen		1 644.75		800
	1 900	1114	Personal- und Haftpflichtversicherung		1 900.—		2 000
—		1115	Vergütung für Projektbearbeitungen	6 000.—		6 000	
			Künstliche Wasserhebung:				
			Pumpwerk Freudenau:				
	14 000	1120	Elektrische Kraft		11 648.90		12 000
	1 500	1121	Unterhalt, usw.		1 764.05		1 500
			Pumpwerk Breitenloo:				
	3 000	1122	Elektrische Kraft		4 266.20		4 500
	3 000	1123	Unterhalt, usw.		151.65		2 000
			Pumpwerk Thurnau I:				
	2 000	1124	Elektrische Kraft		2 500.—		2 000
	500	1125	Unterhalt, usw.		1 288.90		500
			Pumpwerk Thurnau II:				
	4 000	1126	Elektrische Kraft		9 913.85		10 000
	300	1127	Unterhalt, usw.		693.20		500
			Quellengebiete, Reservoirs,				
			Verteilungsnetz:				
	1 600	1131	Wasserfassungen und Reservoirs		3 645.05		4 000
	5 400	1132	Leitungsnetz und Anschlüsse		8 744.—		6 000
	2 000	1133	Hydranten		2 245.55		2 000
	400	1134	Signalanlagen		754.45		600
5 000	4 800	1135	Wassermesser-Einbau und Miete	5 716.90	769.30	5 500	2 000
	500	1136	Wassermesser-Reparaturen		200.45		500
200		1137	Kolberggrundstück	200.—	42.20	200	
	500	1138	Verschiedenes		587.30		500
			Verschiedenes:				
30 000	72 187	1141	Materialvorräte: Eingangsinventar		72 186.95		87 974
80 000	35 000	1142	Material: An- und Verkauf	19 545.45	31 162.35	20 000	20 000
		1143	Materialvorräte: Ausgangsinventar	87 974.60		90 000	
	1 000	1144	Werkzeuganschaffungen und Unterhalt		221.80		1 000
	2 000	1145	Mietzins für Magazin		2 000.—		2 000
			Zinsen:				
	20 426	1147	Auf noch nicht getilgtem Anlagekapital		20 426.—		20 057
207 051	188 313			224 034.25	190 558.05	225 292	196 331
	18 738	1147	Abschreibungen		26 383.85		28 961
207 051	207 051			224 034.25	216 941.90	225 292	225 292
	—	1148	Betriebsüberschuss		7 092.35		—
207 051	207 051			224 034.25	224 034.25	225 292	225 292
		1148	Verwendung des Reingewinnes:				
			Einlage in Reserve für Pumpensteuerungs- und Signalanlagen		7 000.—		
			Vortrag auf neue Rechnung		92.35		
					7 092.35		

Plananschlag 1951	Wasserversorgung	Rubr. Nr.	Buchwert 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Bestand 31. 12. 50	Abschrbg. 1950	Buchwert 31. 12. 50
12	Anlage:						
	Wasserfassungen und Reservoirs:						
10	Niederdruckanlage	1151	—	—	—	—	—
10	Hofberganlagen	1152	—	—	—	—	—
10	Boxloosanlagen mit Wasserstandfernmeldung	1153	—	1 383.85	1 383.85	1 383.85	—
	Kolbergfassung mit Leitung zum Pumpwerk Freudenau	1154	—	—	—	—	—
	Pumpwerke mit automat. Schaltanlagen:						
13 000	Freudenau mit Reservoir	1155	15 000.—	—	15 000.—	5 000.—	10 000.—
300	Breitenloo mit Grundwasserfassung	1156	—	—	—	—	—
600	Thurau mit Grundwasserfassung	1157	20 000.—	—	20 000.—	20 000.—	—
800	Wasserstand-Fernmelder mit Pumpen- Schaltanlage:	1158	—	—	—	—	—
2 000	Leitungsnetz und Anschlüsse:	1159	131 500.—	—	—	—	—
	Leitung Freudenau—Zeughaus			51 372.12			
12 000	Leitung Thurau—Zeughaus			110 067.25			
1 500	Leitung Zeughaus—St. Gallerstrasse			17 567.50			
4 500	Leitung proj. Feld-Wilenstrasse			1 097.—			
2 000	Leitung im Rebhofweg			410.50	312 014.37	—	312 014.37
			166 500.—	181 898.22	348 398.22	26 383.85	322 014.37
2 000	Mobilien:	1165	—	—	—	—	—
500	Wassermesser		10 000.—	4 115.90	14 115.90	—	14 115.90
10 000	Unvollendete Bauten:					Übertrag auf Anlage	Vortrag a/Neue Rechn.
500	Grundwasserfassung in der Thurau	1171	38 657.90	5 789.75	44 447.65	—	44 447.65
	Wasserleitung: Freudenau-Zeughaus	1173	68 496.12	—	68 496.12	68 496.12 ¹⁾	—
4 000	Thurau-Zeughaus	1174	146 634.25	—	146 634.25	146 634.25 ²⁾	—
6 000	Zeughaus-St. Gallerstrasse	1175	23 423.50	—	23 423.50	23 423.50 ³⁾	—
2 000	Neue Pumpensteuerungs- u. Signalanlagen	1176	15 108.30	—	15 108.30	—	15 108.30
600	Reservoir-Neubau Neulanden	1177	439.40	378.55	817.95	—	817.95
2 000	Projektkosten	1178	12 775.45	—	12 775.45	—	12 775.45
500	Pumpwerk Thurau II	1179	28 623.60	58 443.—	87 066.60	—	87 066.60
	Wasserleitung zum Reservoir Rosenberg	1180	—	22.50	—	—	22.50
500	Verbindungsleitung Bergtal- unt. Rebweg	1181	—	5 055.25	5 055.25	—	5 055.25
			334 158.52	69 689.05	403 847.57	238 553.87	165 293.70
	1) Subvention GVA	Fr. 17 124.—					
87 974	a/Anlage 1159	Fr. 51 372.12					
20 000		Fr. 68 496.12					
	2) Subvention GVA	Fr. 36 567.—					
1 000	a/Anlage 1159	Fr. 110 067.25					
2 000		Fr. 146 634.25					
	3) Subvention GVA	Fr. 5 856.—					
20 057	a/Anlage 1159	Fr. 17 567.50					
		Fr. 23 423.50					
2	196 331						
2	28 961						
2	225 292						
2	225 292						
	Reserven:						
	Baureserve	1190	87 556.—	—	87 556.—	—	87 556.—
	Reserve für Pumpensteuerungs- und Signal- Anlagen	1191	—	15 621.50 ⁴⁾	15 621.50	—	15 621.50
	Reserve für Hydranten	1192	3 000.—	—	3 000.—	—	3 000.—
			90 556.—	16 621.50	106 177.50	—	106 177.50
	4) Gutschrift Elektrizitätswerk	Fr. 8 621.50					
	Zuweisung von Reingewinn	Fr. 7 000.—					
		Fr. 15 621.50					

Bilanz der Wasserversorgung per 31. Dezember 1950

Seite			
	Aktiven		
21	Anlage-Konto:		
	Erstellungskosten	1 359 489.99	
	abzüglich Abschreibungen	1 037 475.62	322 014.37
21	Mobilien-Konto		14 115.90
21	Unvollendete Bauten		165 293.70
20	Betrieb: Materialvorräte		87 974.60
			589 398.57
	Passiven		
21	Reserven		106 177.50
20	Vortrag auf neue Rechnung		92.35
—	Schuld an die Politische Gemeinde		483 128.72
			589 398.57

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Gaswerk-Betriebsrechnung	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
	451	1200	Gewinn-Vortrag vom Vorjahr	451.22		127	
		1201	Gewinn-Anteil am Betrieb der Seeschiffe	2 247.05			
435 000		1202	Gasverkauf:	438 835.75	230.60	435 000	
	5 200		Konzessionsgebühren		5 214.55		5 200
			Nebenprodukteverkauf:				
161 000		1206	Koks	167 532.10	32 008.85	120 000	6 500
11 000		1207	Teer	13 143.75	12.—	11 000	
1 000		1208	Diverse	1 596.65	32.85	1 500	
			Verwaltung:				
	20 000	1210	Gehaltsanteile kfm. u. techn. Personal		20 000.—		20 000
	5 600	1211	Gehalte an Gaseinzieher d. Aussengemeinden		5 556.20		5 600
	6 500	1212	Vergütung an die allgemeine Verwaltung		6 500.—		6 500
	10 000	1213	Personal- und Haftpflichtversicherung		11 822.05		12 000
	2 000	1214	Pensionskasse: Beitrag z. Vollversicherung		2 000.—		2 000
	3 700	1215	Bürobedarf, Porti, Telefon, etc.	78.40	3 595.70		3 500
	1 000	1216	Büromobiliar: Anteil		1 000.—		500
	5 000	1217	Propaganda, Beiträge, Sitzungsgelder, Deleg.		4 818.20		4 500
			Unterhalt der Anlagen:				
	12 000	1220	Gebäude und Grundstücke	115.—	8 584.80		4 000
	2 000	1221	Ofenanlagen		881.95		1 000
	17 000	1222	Maschinen, Instrumente, Apparate	5.70	13 974.10		9 000
	2 000	1223	Gasbehälter		900.90		1 000
	150	1224	Industriegeleise		115.—		150
	25 000	1225	Hauptleitungsnetz und Anschlüsse		25 662.20		20 000
13 500	12 000	1226	Gasmesser	13 279.95	15 842.40	13 000	13 000
	1 500	1227	Werkzeuge		1 484.15		1 400
	3 500	1228	Versicherungen, Grundsteuer		3 707.—		3 800
			Betrieb:				
	225 171	1232	Materialvorräte: Eingangs-Inventar		225 171.05		189 802
	275 500	1233	Vergasungsmaterial: Ankauf	6 293.40	246 633.15		266 000
225 171		1234	Materialvorräte: Ausgangs-Inventar	189 802.55		189 802	
	6 500	1235	Betriebsmaterial	20.50	8 864.42		8 000
	12 000	1236	Licht, Kraft, Wasser		12 195.20		12 200
	80 000	1237	Löhne und Teuerungszulagen	692.75	85 833.40		83 000
			Verluste:				
	200	1240	Auf Gas- und Nebenprodukteverkauf		294.65		300
			Zinsen:				
	200	1241	Von finanziellen Beteiligungen	313.30		300	
	23 160	1242	Auf noch nicht getilgtem Anlagekapital		23 160.—		22 320
	540	1243	Auf noch nicht getilgten Mobilien		540.—		720
847 322	757 221			834 408.07	766 655.37	770 729	701 992
			Abschreibungen:				
	44 000	1244	Auf Anlagen		33 247.85		30 000
	1 000	1245	Auf Mobilien		1 023.—		3 500
	—	1245	Auf finanzielle Beteiligungen		354.85		—
847 322	802 221			834 408.07	801 281.07	770 729	735 492
	45 101	1246	Betriebsüberschuss		33 127.—		35 237
847 322	847 322			834 408.07	834 408.07	770 729	770 729
			Verwendung des Reingewinnes:				
	5 000	1246	Einlage in die Baureserve		3 000.—		2 000
	40 000		Einlage in die Reserve für Ofenerneuerung		30 000.—		33 000
	101		Vortrag auf neue Rechnung		127.—		237
	45 101				33 127.—		35 237

Gaswerk	Rubr. Nr.	Bestand 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Bestand 31. 12. 50	Abschrbg. 31. 12. 50	Bestand 31. 12. 50
Anlage:						
Gebäude und Grundstücke	1250	73 500.—	—.—	73 500.—	3 509.—	70 000.—
Ofenanlage	1251	7 000.—	—.—	7 000.—	1 000.—	6 000.—
Maschinen und Apparate	1252	116 000.—	—.—	116 000.—	10 000.—	106 000.—
Gasbehälter inkl. Heizung	1253	61 000.—	—.—	61 000.—	2 000.—	59 000.—
Industriegeleise	1254	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Leitungsnetz Wil	1255	103 000.—	1 356.70	104 356.70	5 356.70	99 000.—
Anschlüsse in Wil	1256	36 000.—	3 173.05	39 173.05	1 173.05	38 000.—
Leitung Wil-Sirnach	1257	49 000.—	1 867.20	50 867.20	1 867.20	49 000.—
Leitung Wil-Wilen	1258	10 000.—	3 011.70	13 011.70	511.70	12 500.—
Leitung Wil-Bronschhofen	1259	2 600.—	282.15	2 882.15	282.15	2 600.—
Leitung Wil-Rossrüti	1260	3 800.—	—.—	3 800.—	400.—	3 400.—
Leitung Wil-Bazenheid-Kirchberg	1261	49 000.—	1 688.60	50 688.60	2 688.60	48 000.—
Leitung Sirnach-Wiezikon	1262	2 200.—	—.—	2 200.—	200.—	2 000.—
Leitung Wil-Bild	1263	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Leitung Sirnach-Aadorf	1264	65 900.—	868.45	66 768.45	4 268.45	62 500.—
		579 000.—	12 247.85	591 247.85	33 247.85	558 000.—
Mobilien:						
Gasmesser	1270	13 500.—	5 586.—	19 086.—	1 086.— ¹⁾	18 000.—
Instrumente und Apparate	1271	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Werkzeuge und Inventar	1272	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		13 500.—	5 586.—	19 086.—	1 086.—	18 000.—
¹⁾ Hievon Fr. 63.— Messerverkauf						
Unvollendete Bauten:						
		—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		Beteiligung 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Abgang 31. 12. 50	Beteiligung 31. 12. 50	Zu amort. Saldo per 31. 12. 50
Finanzielle Beteiligungen:						
Verband Schweiz. Gaswerke	1280	6 000.—	—.—	—.—	6 000.—	6 000.—
Schweizerische Reederei A.G.	1281	1310.—	544.85	354.85	1 500.—	1 500.—
		7 310.—	544.85	354.85	7 500.—	7 500.—
		—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
		Saldo 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Bestand 31. 12. 50	Abgang 1950	Bestand 31. 12. 50
Reserven:						
Baureserve	1285	57 000.—	3 000.—	60 000.—	—.—	60 000.—
Ofen- und Maschinenerneuerung	1286	54 000.—	40 000.— ²⁾	94 000.—	—.—	94 000.—
		111 000.—	43 000.—	154 000.—	—.—	154 000.—
²⁾ Zuwendung von der Installationsabteilung Fr. 10 000.—						

Bilanz des Gaswerkes per 31. Dezember 1950

Bilanz des Gaswerkes per 31. Dezember 1950					
Bestand 31. 12. 50					
70 000.—					
6 000.—					
106 000.—					
59 000.—					
99 000.—					
38 000.—					
49 000.—					
12 500.—					
2 600.—					
3 400.—					
48 000.—					
2 000.—					
62 500.—					
558 000.—					
18 000.—					
18 000.—					
Zu amort. Saldo per 31. 12. 50					
6 000.—					
1 500.—					
7 500.—					
Bestand 31. 12. 50					
60 000.—					
94 000.—					
154 000.—					
Aktiven:					
24	Anlage-Konto:				
	Erstellungskosten			2 081 164.65	
	abzüglich Abschreibungen			1 523 164.65	558 000.—
24	Mobilien-Konto:				
	Anschaffungskosten			283 937.39	
	abzüglich Abschreibungen			265 937.39	18 000.—
24	Unvollendete Bauten				—
	Betrieb:				
	Installationsmaterial			29 975.30	
	Betriebsmaterial			189 802.55	219 777.85
24	Beteiligungen:				
	Verband Schweizerischer Gaswerke			6 000.—	
	Schweizerische Reederei A.-G., Basel				
	nominell Fr. 3 000.—; abgeschrieben auf			1 500.—	7 500.—
	Debitoren:				
	Ausstände Gas November-Dezember			78 829.85	
	Ausstände Nebenprodukte			17 069.90	
	Ausstände Installationen			9 215.90	
	Verband Schweizerischer Gaswerke			5 329.30	110 444.95
					913 722.80
Passiven:					
	Kreditoren				—
24	Baureserve				60 000.—
24	Reserve für Ofen- und Maschinen-Erneuerung				94 000.—
23	Gewinn-Vortrag				127.—
	Schuld an die Politische Gemeinde				759 595.80
					913 722.80

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Elektrizitätswerk-Betriebsrechnung	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
338		1300	Gewinn-Vortrag vom Vorjahr	338.46		1083	
			Energieverkauf:				
300 000		1303	Beleuchtung	340 388.30	618.10	330 000	
380 000		1304	Haushalt				
		1305	Wärme für Gewerbe				
		1306	Kraft	444 218.09	297.25	420 000	
		1307	Kraft Grossbezüger		—		
15 000		1308	Oeffentliche Beleuchtung	15 000.—		15 000	
			Verwaltung:				
	40 000	1310	Gehaltsanteile kaufm. u. techn. Personal		41 036.—		42 000
	9 000	1311	Vergütung an die allgemeine Verwaltung		9 000.—		9 000
	9 000	1312	Personal- und Haftpflichtversicherung	38.75	10 694.50		11 000
	4 000	1313	Pensionskasse: Beitrag z. Vollversicherung		4 000.—		4 000
	7 000	1314	Bürobedarf, Porti, Telefon, etc.	71.90	6 534.30		7 000
	2 500	1315	Büromobiliar: Anteil		2 514.65		2 600
	5 000	1316	Propaganda, Beiträge, Sitzungsgelder, Deleg.		4 578.35		6 000
	4 000	1317	Heizung und Reinigung		5 812.95		6 000
			Unterhalt der Anlagen:				
	7 000	1320	Gebäude und Grundstücke	132.25	8 045.10		10 000
	5 000	1321	Zentrale		4 085.75		6 000
	10 000	1322	Freileitungen	124.—	12 274.50		14 000
	6 000	1323	Kabel		3 331.90		10 000
	6 000	1324	Strassenbeleuchtung		9 756.95		12 000
	10 000	1325	Stationen und Schaltkasten		10 748.65		12 000
	200	1326	Industriegeleise	90.20	35.10		200
26 000	10 500	1327	Zähler	30 519.60	10 514.89	26 000	11 000
	4 000	1328	Apparate, Werkzeuge; Inventar-Anteil		4 691.07		6 000
	5 000	1329	Versicherungen. Grundsteuer		4 181.10		5 500
	312 000	1332	Energie-Ankauf		335 098.70		340 000
20 000	16 000	1333	Dieselanlage:	2 211.15	4 701.25		3 000
		1334	Vorrat an Diesel- und Schmieroel	3 015.90			
		1335	Dörranlage: Betrieb	2 292.75	2 025.75	2 000	2 000
			Betrieb:				
	18 000	1340	Löhne und Teuerungszulagen	24.95	19 534.75		21 000
	1 000	1341	Betriebsmaterial		714.65		1 500
			Verluste:				
	600	1343	Auf Energieverkauf	39.60	472.10		700
			Zinsen:				
	17 080	1344	Auf noch nicht getilgtem Anlagekapital		17 080.—		15 560
	960	1345	Auf noch nicht getilgten Mobilien		960.—		1 520
741 338	509 840			838 505.90	533 338.31	794 083	559 580
			Abschreibungen:				
	120 000	1346	Auf Anlagen		172 153.80		120 000
	17 000	1347	Auf Mobilien		20 430.75		17 000
741 338	646 840			838 505.90	725 922.86	794 083	696 580
	94 498	1348	Betriebsüberschuss		112 583.04		97 503
741 338	741 338			838 505.90	838 505.90	794 083	794 083
			Verwendung des Reingewinnes:				
	25 000		Einlage in die Baureserve		20 000.—		20 000
	4 498		Zuweisung an die Pensionskasse		4 500.—		4 503
	65 000		Uebertrag auf allgemeinen Gemeindehaushalt		75 000.—		65 000
			Rückstellung für Verrechnungsmaschine		9 000.—		8 000
			Rückstellung für Jubiläum des Werkes		3 000.—		
			Vortrag auf neue Rechnung		1 083.04		
	94 498				112 583.04		97 503

Voranschlag 1951		Elektrizitätswerk		Rubr. Nr.	Bestand 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Bestand 31. 12. 50	Abschreibg. 1950	Buchwert 31. 12. 50
nahmen	Ausgaben								
1083		Anlage:							
		Gebäude und Grundstücke	1350	11 000.—	—	11 000.—	2 000.—	9 000.—	
0 000		Zentrale	1351	27 000.—	—	27 000.—	7 000.—	20 000.—	
0 000		Freileitungen	1352	15 000.—	14 330.30	29 330.30	4 330.30	25 000.—	
0 000		Kabel	1353	267 000.—	68 243.90	335 243.90	145 243.90	190 000.—	
		Stationen und Schaltkasten	1354	107 000.—	51 579.60	158 579.60	13 579.60	145 000.—	
		Industriegeleise	1355	—	—	—	—	—	
				427 000.—	134 153.80	561 153.80	172 153.80	389 000.—	
42 000									
9 000									
11 000									
4 000									
7 000									
2 600									
6 000									
6 000									
		Mobilien:							
		Zähler	1360	24 000.—	26 569.20	50 569.20	20 785.05*	29 784.15	
		Apparate, Messinstrumente und Werkzeuge	1361	—	—	—	—	—	
		Möbiliar (Verrechnungsmaschine) . . .	1362	—	25 215.85	25 215.85	17 000.—	8 215.85	
				24 000.—	51 785.05	75 785.05	37 785.05	38 000.—	
10 000		* hiervon Fr. 354.30 Zählerverkauf							
6 000									
14 000									
10 000									
12 000									
12 000									
200									
11 000									
6 000									
5 500									
340 000									
3 000									
000	2 000								
21 000									
1 500									
700									
15 560									
1 520									
83	559 500								
		Baureserve	1375	305 120.54	20 000.—	325 120.54	—	325 120.54	
		Reserve für Verrechnungsmaschine . .	1376	8 000.—	9 000.—	17 000.—	17 000.—	—	
		Rückstellung für Abschreibungen und Instal-							
		lationskontrolle	1377	10 000.—	5 000.—	15 000.—	3 608.40	11 391.60	
		Rückstellung für Jubiläum des Werkes . .	1378	—	3 000.—	3 000.—	—	3 000.—	
33	696 580			323 120.54	37 000.—	360 120.54	20 608.40	339 512.14	
	97 503								
33	794 083								
20 000									
4 503									
65 000									
8 000									
	97 503								

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Installationsabteilung des Gas- und Elektrizitätswerkes	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
160 000		1400	Privatkundschaft:				
6 000		1401	Ausgestellte Rechnungen	169 910.30	12 446.92	140 000	
			Materialverkauf gegen bar	7 942.90		6 000	
			Eigenbedarf:				
12 000		1403	Gaswerk Anlagen	11 866.35		10 000	
20 000		1404	Betrieb	24 798.60		20 000	
100 000		1405	Elektrizitätswerk Anlagen	112 304.45		110 000	
30 000		1406	Betrieb	32 655.35		40 000	
	10 000	1407	Warenumsatzsteuer		10 967.90		10 000
			Verwaltung:				
	20 000	1410	Gehaltsanteile kfm. u. techn. Personal . . .		20 000.—		20 000
	4 500	1411	Vergütung an die allg. Verwaltung . . .		4 500.—		4 500
	14 000	1412	Personal- und Haftpflichtversicherung . . .		11 109.75		12 000
	2 000	1413	Bürobedarf, Porti, Telefon, etc.: Anteil . .		1 000.—		2 000
	500	1414	Büromobiliar: Anteil		500.—		1 000
	1 000	1415	Propaganda, Beiträge, etc.: Anteil . . .		500.—		1 000
			Betrieb:				
	167 970	1420	Materialvorräte: Eingangs-Inventar . . .		167 969.94		224 246
	160 000	1421	Materialeinkauf	244.55	222 683.68		155 000
167 970		1422	Materialvorräte: Ausgangs-Inventar . . .	224 246.59		224 246	
	1 500	1423	Werkzeuge: Anteil		1 500.—		1 500
	90 000	1424	Löhne und Teuerungszulagen	2 573.55	90 635.55		90 000
			Verluste:				
	500	1427	Auf Installationen		10.90		500
			Zinsen:				
	6 718	1428	Auf Materialvorräten von Fr. 167 970.— .		6 718.—		
			bezw. von Fr. 224 246.— . . .				8 970
495 970	478 688	1429	Mehr-Einnahmen	586 542.64	550 542.64	550 246	530 716
	17 282				36 000.—		19 530
495 970	495 970			586 542.64	586 542.64	550 246	550 246
			Verwendung des Reingewinnes:				
	17 282	1429	Uebertrag auf allgemeinen Gemeindehaushalt		21 000.—		19 530
			Einlage in die Ofenreserve Gaswerk . . .		10 000.—		
			Rückstellung für Installationskontrolle . .		5 000.—		
	17 282				36 000.—		19 530

Bilanz des Elektrizitätswerkes per 31. Dezember 1950

Voranschlag 1951		Seite			
Einnahmen	Ausgaben				
				Aktiven:	
		27	Anlage-Konto:		
1 000			Erstellungskosten	3 429 313.61	
5 000			Untergegangene Werte	746 284.60	
				2 683 029.01	
			abzüglich Abschreibungen	2 294 029.01	389 000.—
000		27	Mobilien-Konto:		
000			Anschaffungskosten	693 309.35	
000			abzüglich Abschreibungen	655 309.35	38 000.—
000					
	10 000	27	Unvollendete Bauten		6 957.50
		—	Betrieb:		
	20 000		Installationsmaterial	194 271.29	
	4 500		Vorrat an Diesel- und Schmieröl	3 015.90	197 287.19
	12 000				
	2 000		Debitoren:		
	1 000		Ausstände Beleuchtung, Kraft und Haushalttarif pro Dezember . . .	190 548.50	
	1 000		Ausstände Installationen	36 980.90	227 529.40
					858 774.09
224 246					
155 000					
46					
	1 500				
	90 000				
	500				
			Passiven:		
		—	Kreditoren		—
	8 970	27	Baureserve		325 120.54
16	530 716	27	Rückstellung für Installationskontrolle		11 391.60
	19 530	27	Rückstellung für Jubiläum		3 000.—
6	550 246	26	Gewinnvortrag		1 083.04
		—	Schuld an die Politische Gemeinde		518 178.91
					858 774.09
	19 530				
	19 530				

Technische Betriebe Inventar der Liegenschaften

Kat. Nr.	Objekte	Assek. Nr.	Mass m ²	Bauvers.-Wert	Verkehrs-Wert
Wasserversorgung:					
64	Quellfassungsanlage Langegg	—	435	—	2 000.—
89	Wasserreservoir Hofberg	612	705	17 000.—	8 000.—
90	Schieberhaus Hofberg	635	38	3 000.—	3 000.—
116	Grundwasserfassungsanlage Breitenloo mit Pumpenhaus .	885	899	8 000.—	10 000.—
1086	Pumpwerk Freudenau	1039	429	57 000.—	42 000.—
1372	Pumpwerk Thurau I	1497	400	13 000.—	11 000.—
1559	Schieberhaus Thurastrasse	1637	43	8 000.—	5 200.—
1560	Pumpenhaus Thurau II	1638	360	26 000.—	19 000.—
1561	Grundwasserfassungsanlage Thurau	—	580	—	1 000.—
				132 000.—	101 200.—
Gaswerk:					
23	Gasfabrik im Bergholz	1155	14758	566 000.—	327 000.—
	Heizungsgebäude	1164		9 000.—	4 000.—
	Koks-Lagerschuppen	496		52 000.—	26 000.—
	Wohnhaus	1156		68 000.—	34 000.—
	Kompressorenhaus	1501		109 000.—	54 000.—
				804 000.—	445 000.—
Elektrizitätswerk:					
551	Zentrale Churfirnenstrasse	901	8562	268 000.—	274 000.—
	Magazin	902		30 000.—	23 000.—
552	Verwaltungsgebäude Churfirnenstrasse	780	880	55 000.—	38 000.—
Transformatorenstationen:					
332	Hubstrasse	1225	31	39 000.—	33 200.—
381	Scheffelstrasse	1228	39	9 000.—	9 000.—
—	Konstanzerstrasse	1451	—	12 000.—	10 000.—
1152	St. Peterstrasse	1642	318	9 000.—	12 000.—
—	Bleichstrasse	180	—	12 000.—	12 000.—
1308	Tödistrasse	481	344	22 600.—	25 000.—
500	Toggenburgerstrasse	645	629	21 000.—	25 000.—
296	Pestalozzistrasse	1029	—	33 000.—	33 000.—
				518 600.—	494 200.—
Bezüglich der Buchwerte obiger Anlagen wird auf die betreffenden Konti verwiesen:					
Wasserversorgung		Seite 21			
Gaswerk		Seite 24			
Elektrizitätswerk		Seite 27			

Verkehrs- Wert	Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Industriestammgeleise-Betriebsrechnung	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
	Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
		50	1451	Pachtzins an SBB — Hälfte —		50.—		50
		1 800	1452	Geleiseunterhalt		286.75		22 000
	1 000		1453	Roll- und Anschlussgebühren	1 219.—		2 050	
2 000.—	1 000	1 850			1 219.—	336.75	2 050	22 050
8 000.—	850		1454	Mehrausgaben: Entnahme vom Reservekonto			20 000	
3 000.—			1454	Mehreinnahmen: Einlage in Reservekonto .		882.25		—
10 000.—				Rubr. 1569, siehe Seite 39				
42 000.—	1 850	1 850			1 219.—	1 219.—	22 050	22 050
11 000.—								
5 200.—								
19 000.—								
1 000.—								
101 200.—								

327 000.—						
4 000.—						
26 000.—						
34 000.—						
54 000.—						
445 000.—						
Kanalisations-Anlage		Buchwert 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Bestand 31. 12. 50	Abschrbg. 1950	Buchwert 31. 12. 50
274 000.—	Restschuld	215 771.81				
23 000.—	Kanal Scheibenbergstrasse		4 670.70			
38 000.—	Schwemmkanal Breitenloo		8 886.65			
33 200.—	Kanal Nelkenstrasse		9 440.75			
9 000.—				238 769.91		
10 000.—	Amortisation				20 000.—	
12 000.—	Perimeter aus Assekuranzerhöhungen . .				19 158.40	199 611.51
12 000.—		215 771.81	22 998.10	238 769.91	39 158.40	199 611.51
25 000.—						
25 000.—						
33 000.—						
494 200.—						

Voranschlag 1950		Rubr. Nr.	Krankenhaus-Betriebsrechnung	Rechnungsergebnis 1950		Voranschlag 1951	
Einnahmen	Ausgaben			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
11 000			Verpflegungstaxen von Patienten:			12 000	
		1470	a) der Gemeindekrankenkasse Wil	2 533.40			
		1471	b) von Privaten	6 209.25			
		1472	c) von Unfallversicherungen und anderen Krankenkassen	8 754.90			
		1473	d) von der Eidg. Militärversicherung	315.40			
		1474	e) von Armenpflegekassen	—.—			
	1 000	1480	Apotheke		816.52		1 000
	100	1481	Transport-, Vorbehandlungs- und Röntgen- kosten		8.20		100
	6 500	1482	Lebensmittel und Haushalt	5.80	7 131.95		7 500
	1 700	1483	Reinigung, Heizung und Beleuchtung		2 208.50		2 000
	1 500	1484	Mobiliar; Anschaffung und Unterhalt		1 902.75		2 800
	5 000	1485	Liegenschaftsunterhalt	60.—	8 269.85		2 000
	4 000	1486	Arzt und Pflegepersonal		4 502.75		4 900
	1 000	1487	Verwaltungskosten		718.90		1 600
11 000	20 800			17 878.75	25 559.42	12 000	21 900
9 800		1490	Mehrausgaben, übertragen auf allgemeinen Gemeindehaushalt, Seite 9	7 680.67		9 900	
20 800	20 800			25 559.42	25 559.42	21 900	21 900

Anzahl Betten 11
Anzahl Patienten 297 (Vorjahr 200)
Krankentage 2516 (Vorjahr 1913)
Durchschnittliche Bettenbesetzung 63 % (Vorjahr 48 %)

Anstaltsarzt:
Herr Dr. med. C. Josuran.

Wil, den 2. Februar 1951.

Der Verwalter:
A. Widmer

Bezirksarbeitslosenkasse Wil pro 1950		Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
		Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögensbestand am 31. Dezember 1949					213 605.16
Einnahmen:					
Prämien		36 869.65			
Zinsen		6 598.05			
Bundessubvention 1950		2 776.25			
Kantons- und Gemeindesubventionen 1950		2 776.25			
Ausgaben:					
Taggeldauszahlungen			13 425.90		
Verwaltungskosten			3 053.70		
Subventionsabstriche 1948			1 670.—		
		49 020.20	18 149.60		
Betriebsvorschlag pro 1950			30 870.60		30 870.60
		49 020.20	49 020.20		
Vermögen am 31. Dezember 1950				244 475.76	
				244 475.76	244 475.76
Vermögensausweis:				Aktiven	Passiven
Kassabestand				1 685.30	
Postcheckguthaben				1 580.16	
Konto-Korrent-Guthaben bei der politischen Gemeinde Wil				73 492.—	
Wertschriften				160 000.—	
Transitorische Posten:					
Subventionen				5 552.50	
Prämienausstände 1950				247.70	
Marchzinsen 1950				937.10	
Verrechnungssteuer-Rückerstattung 1950				981.—	
Vermögen wie oben					244 475.76
				244 475.76	244 475.76
Hilfsfond:					
Fondbestand am 31. Dezember 1949					5 030.45
Zinsen					141.85
Zuweisung					23.20
Fondbestand am 31. Dezember 1950				5 195.50	
				5 195.50	5 195.50
Mitglieder am Schluss des Jahres:		Männer	Frauen	Total	
Wil		408	178	586	
Bronschhofen		41	14	55	
Zuzwil		64	20	84	
Oberbüren		62	35	97	
Niederbüren		26	8	34	
Niederhelfenschwil		27	25	52	
		628	280	908	
Wil, den 5. Februar 1951.		Der Verwalter: A. Widmer			

Bilanzrechnung Haben	Pensionskasse für die Beamten, Angestellten und Arbeiter	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
		Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
213 695.16	Vermögen am 31. Dezember 1949				1 241 921.10
	Einnahmen				
	a) Beiträge der Mitglieder:				
	1. Eintrittsgelder: Personal politische Gemeinde . . .	829.40			
	2. Prämien: Personal politische Gemeinde . . .	26 181.20			
	Personal Schulgemeinde	1 973.50			
	Personal Ortsgemeinde	325.—			
	3. Gehaltserhöhungsbetreffnisse:				
	Personal politische Gemeinde	4 116.45			
30 870.66	b) Beiträge der Gemeinden:				
	1. Prämien der Gemeinden:				
	Politische Gemeinde:				
	Allgemeine Verwaltung	12 082.20			
	Bauverwaltung	6 375.95			
244 475.76	Friedhof-Verwaltung	1 776.95			
	Gaswerk	4 570.25			
	Elektrizitätswerk	10 597.95			
	Prämien der Schulgemeinde	2 762.90			
	Prämien der Ortsgemeinde	455.—			
	2. Gehaltserhöhungsbetreffnisse:				
	Personal politische Gemeinde	4 116.45			
	c) Zinsen	43 445.15			
	d) Verschiedene Einnahmen:				
	Defizitverzinsung durch die politische Gemeinde . . .	3 000.—			
244 475.76	Zuweisung vom Gas- und EL-Werk	14 000.—			
244 475.76	Nachzahlung des Personals für Teuerungsnachversicherung	939.80			
	Ausgaben				
5 030.45	Ausgerichtete Pensionen: Personal politische Gemeinde . .		29 696.15		
141.85	Personal Schulgemeinde		5 426.80		
23.20	Verschiedene Ausgaben		10.—		
5 195.50	Zuweisung an Deckungsfond		102 415.20		102 415.20
		137 548.15	137 548.15		
	Vermögen am 31. Dezember 1950			1 344 336.30	
				1 344 336.30	1 344 336.30
	Vermögensausweis			Aktiven	Passiven
	64 Schuldbriefe auf Wil			1 105 750.—	
	10 Obligationen Pfandbriefzentrale Schweiz. Kantonal-Banken			50 000.—	
	10 Obligationen Politische Gemeinde Mels			50 000.—	
	10 Obligationen Stadt Zürich			50 000.—	
	1 Sparheft St. Gall. Kant.-Bank, Filiale Wil			1 245.75	
	1 Sparheft Sparkasse der Administration, Filiale Wil			1 683.55	
	Kto.-Krt.-Guthaben bei der politischen Gemeinde Wil			85 657.—	
	Vermögen wie oben				1 344 336.30
				1 344 336.30	1 344 336.30
	Wil. den 31. Dezember 1950.	Der Verwalter:			
		A. Eimer			

Sparkasse für die Beamten, Angestellten und Arbeiter	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
	Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögen am 31. Dezember 1949				48 943.75
Einnahmen				
a) Beiträge der Mitglieder:				
1. Prämien: Personal politische Gemeinde	1 377.25			
Personal Schulgemeinde	766.50			
2. Gehaltserhöhungsbetreffnisse:				
Personal politische Gemeinde	1 067.55			
b) Beiträge der Gemeinden:				
1. Prämien der politischen Gemeinde:				
Bauverwaltung	23.90			
Gaswerk	630.15			
Elektrizitätswerk	1 212.45			
Prämien der Schulgemeinde	1 073.10			
2. Gehaltserhöhungsbetreffnisse:				
Personal politische Gemeinde	1 067.55			
c) Zinsen	1 820.15			
Ausgaben				
Abgangsentschädigung an ausgetretene Mitglieder		175.—		
Zuweisung an Deckungsfond		8 863.60		8 863.60
	9 038.60	9 038.60		
Vermögen am 31. Dezember 1950			57 807.35	
			57 807.35	57 807.35
Vermögensausweis			Aktiven	Passiven
1 Schuldbrief a/Wil			5 000.—	
2 Bankobligationen			10 000.—	
1 Sparheft St. Gallische Kantonalbank, Filiale Wil			7 947.35	
Kto.-Krt.-Guthaben bei der politischen Gemeinde Wil			34 860.—	
Vermögen wie oben				57 807.35
			57 807.35	57 807.35
Wil, den 31. Dezember 1950.	Der Verwalter:			
	A. Eimer			

Vermögensrechnung
Haben

48 943,21

8 862,98

7,35
7,35 57 807,35

Passiven
0,—
0,—
7,35
0,—
57 807,35
7,35 57 807,35

C.

Vermögens-Rechnungen

Inventarien

	Rubr. Nr.	Haben Fr.	Soll Fr.
Kassa			
	1500		
Bestand am 31. Dezember 1949		6 855.16	
Einnahmen pro 1950		1 870 947.25	
Ausgaben pro 1950			1 867 824.02
Bestand am 31. Dezember 1950			9 978.39
		<u>1 877 802.41</u>	<u>1 877 802.41</u>
Postcheck			
	1502		
Bestand am 31. Dezember 1949		22 916.42	
Einnahmen pro 1950		3 200 129.93	
Ausgaben pro 1950			3 214 709.03
Bestand am 31. Dezember 1950			8 337.32
		<u>3 223 046.35</u>	<u>3 223 046.35</u>
Wertschriften			
	1504		
Bestand am 31. Dezember 1949		659 422.94	
Zuwachs:			
Uebnahme von 4 Schuldbriefen		96 000.—	
Ankauf von Obligationen		10 000.—	
Abgang:			
Titelabzahlung			4 000.—
Ablösung von 1 Schuldbrief			6 000.—
Terminzahlungen von Schuldbriefen			1 400.—
Rückzahlung von 4 Obligationen			1 000.—
Zuweisung an Wertschriften Armenfond			7 172.94
Bestand am 31. Dezember 1950 (siehe Inventar Seite 45)			745 850.—
		<u>765 422.94</u>	<u>765 422.94</u>
Liegenschaften			
	1506		
Bestand am 31. Dezember 1949		593 500.—	
Zuwachs:			
Wiesland in der Freudenau		23 963.—	
Abschreibungen, Annuitäten, Verkäufe:			
Auf Rathaus-Nebengebäude			5 000.—
Auf Gerichtshaus			1 000.—
Auf Kleinviehmarkthalle			1 000.—
Auf Sanitätshilfsstelle			9 000.—
Verkauf von Bauland an der Toggenburgerstrasse			12 880.—
Bestand am 31. Dezember 1950 (siehe Inventar Seite 49)			588 583.—
		<u>617 463.—</u>	<u>617 463.—</u>

Soll Fr.	Reserven	Rubr. Nr.	Saldo 31. 12. 49	Rechnung pro 1950		Saldo 31. 12. 50
				Zuwachs	Abgang	
	Oeffentliche Anlagen	1550	10 000.—	1 000.—	—.—	11 000.—
	Neue Brunnen	1551	15 063.95	—.—	—.—	15 063.95
	Bedürfnisanstalt-Neuanlagen	1552	1 587.06	5 500.—	—.—	7 087.06
	Stadtweiher	1553	13 600.—	—.—	—.—	13 600.—
1 867 824.00	Friedhof-Treibhaus	1554	7 796.80	2 500.—	—.—	10 296.80
9 978.30	Korrektion Scheibenbergstrasse	1555	8 000.—	4 000.—	12 000.—	—.—
1 877 802.40	Korrektion Hofbergstrasse	1556	21 000.—	4 000.—	—.—	25 000.—
	Korrektion Neulandenstrasse	1557	3 000.—	2 000.—	—.—	5 000.—
	Korrektion Toggenburgerstrasse	1558	21 000.—	4 000.—	25 000.—	—.—
	Korrektion St. Peterstrasse	1559	13 000.—	4 000.—	—.—	17 000.—
3 214 709.00	Rathaus-Unterhalt	1560	3 500.—	3 500.—	—.—	7 000.—
8 337.20	Gerichtshaus	1561	40 600.—	12 700.—	—.—	53 300.—
3 223 046.20	Kleinviehmarkthalle	1562	9 700.—	1 000.—	—.—	10 700.—
	Magazine Bauamt	1563	35 000.—	7 500.—	42 500.—	—.—
	Maschinen-Anschaffungen Bauamt	1564	23 532.65	4 000.—	16 000.—	11 532.65
	Ueberbauungspläne	1565	2 051.55	—.—	—.—	2 051.55
	Pflästerungen und Strassenbeläge	1566	29 006.05	—.—	5 000.—	24 006.05
	Stützmauern, Bäche, Brücken, usw.	1567	3 800.—	8 400.—	—.—	12 200.—
	Kläranlage Freudenau	1568	55 000.—	15 000.—	—.—	70 000.—
4 000.—	Industriestammgeleise; Erneuerung	1569	19 599.55	882.25	—.—	20 481.80
6 000.—	Spiel- und Sportplatzanlage	1570	20 895.—	2 000.—	2 000.— ¹⁾	20 895.—
1 400.—	Schiessanlage Tharau	1571	14 500.—	3 000.—	17 500.—	—.—
1 000.—	Kunstpflanze	1572	1 000.—	1 000.—	—.—	2 000.—
7 172.90	Anschaffungen Quartieramt	1573	5 800.—	8 000.—	5 800.—	8 000.—
745 850.—	Löschwasser-Reservoir in der Gruben	1574	—.—	13 000.— ²⁾	—.—	13 000.—
765 422.90	Verbesserung Feuerschutz in der Oberstadt	1575	—.—	1 000.—	—.—	1 000.—
	Korrektion Poststrasse	1576	—.—	2 000.—	—.—	2 000.—
	Korrektion Friedtalweg	1577	—.—	2 000.—	—.—	2 000.—
	Korrektion Pestalozzistrasse	1578	—.—	2 000.—	—.—	2 000.—
5 000.—	Korrektion untere Bahnhofstrasse	1579	—.—	4 000.—	—.—	4 000.—
1 000.—			378 032.61	117 982.25	125 800.—	370 214.86
1 000.—						
9 000.—						
12 880.—						
588 583.—						
617 463.—						

¹⁾ Beitrag an Fussballklub Wil
²⁾ Hertrag von trans. Kreditoren

Rubr. Nr.	Noch nicht abgerechnete Bauten	Stand am 31. Dez. 1949		Rechnung 1950	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
1600	Ausbau Hofbergstrasse (unteres Teilstück)	3 146.35	—.—	—.—	500.—
1605	Ausbau Scheibenbergstrasse	21 328.85	645.20	56 201.15	52 787.75
1608	Lindenhofstrasse	3 638.60	—.—	—.—	—.—
1609	Korrektion Toggenburgerstrasse	71 544.70	24 018.70	18 182.55	26 147.75
1613	Kanal Hofbergstrasse	18 623.35	—.—	—.—	—.—
1618	Altstadtsanierung	831.60	—.—	—.—	—.—
1619	Gemeindemagazin-Umbau	79 748.45	—.—	922.80	48 356.—
1620	Verkehrsregelung Schwanenplatz	2 902.55	—.—	5 127.45	4 015.—
1621	Korrektion St. Peterstrasse	33 984.—	24 875.90	3 195.40	608.—
1625	Kläranlage Freudenau (Projektstudien)	423.40	—.—	2 257.80	—.—
1631	Löschwasser-Reservoir in der Gruben	122.—	—.—	725.40	—.—
1632	Proj. Kanal für den Auslauf der Badanstalt AG.	37.35	—.—	—.—	—.—
1635	Parkplatz beim Fussballplatz	1 382.60	—.—	1 135.95	—.—
1637	Erweiterung Schiessanlage Thurau	6 704.40	—.—	27 449.40	17 500.—
1638	Krebsbach-Ueberführung	28 791.45	19 000.—	3 823.70	—.—
1639	Schwemmkanal Breitenloo	—.—	—.—	12 186.65	5 500.—
1640	Ueberbauungsplan Neulanden	—.—	—.—	93.90	—.—
1641	Kanal Nelkenstrasse	—.—	—.—	9 440.75	—.—
1644	Parkplatz beim Weiher	—.—	—.—	1 680.30	—.—
1645	Gerichtshaus-Renovation	—.—	—.—	39 824.95	2 000.—
1646	Ausbau Klosterweg	—.—	—.—	112.95	—.—
1647	Ausbau Trottoir Poststrasse	—.—	—.—	163.95	—.—
1648	Ausbau Friedtalweg	—.—	—.—	1 109.20	—.—
1652	Ausbau Pestalozzistrasse	—.—	—.—	16.—	—.—
1653	Kehrplatz Blumenaustrasse	—.—	—.—	1 167.70	—.—
1654	Ausbau Wilbergstrasse	—.—	—.—	3 302.20	709.20
		273 209.65	68 539.80	188 120.15	158 123.70

ang 0 Einnahmen	Stand am 31. 12. 50		Abrechnung über vollendete Bauten Ausgaben-Überschuss übertragen auf:		Vortrag auf neue Rechnung		Bemerkungen	Rubr. Nr.
	Ausgaben	Einnahmen	zu tilg. Aufwendung.	andere Konti	Ausgaben	Einnahmen		
500.—	3 146.35	500.—	—	—	3 146.35	500.—	Fr. 36 070.05 Perimeter	1600
52 787.73	77 530.—	53 432.95	24 097.05	—	—	—	Fr. 12 000.— von Reserve	1605
—	3 638.60	—	—	—	3 638.60	—	Fr. 4 670.70 auf Kanalisation	1608
26 147.73	89 727.25	50 166.45	39 560.80	—	—	—	Fr. 605.20 Diverse	1609
—	18 623.35	—	—	—	18 623.35	—	Fr. 25 166.45 Perimeter	1613
—	831.60	—	—	—	831.60	—	Fr. 25 000.— von Reserve	1618
48 356.—	80 671.25	48 356.—	32 315.25	—	—	—	Fr. 2000.— von Feuerwehr	1619
4 015.—	8 030.—	4 015.—	4 015.—	—	—	—	Fr. 3856.— Subvention GVA	1620
608.—	37 179.40	25 423.90	—	—	37 179.40	25 483.90	Fr. 42500.— von Reserve	1621
—	2 681.20	—	—	—	2 681.20	—	Fr. 4015.— Kantons-Beitrag	1625
—	847.40	—	—	—	847.40	—	—	1631
—	37.35	—	—	—	37.35	—	—	1632
—	2 518.55	—	—	2 518.55	—	—	a/ Rubr. 306, Lindengut	1635
17 500.—	34 153.80	17 500.—	16 653.80	—	—	—	Fr. 17 500.— von Reserve	1637
—	32 615.15	19 000.—	13 615.15	—	—	—	Fr. 19 000.— von Reserve	1638
5 500.—	12 186.65	5 500.—	—	6 686.65	—	—	Fr. 5500.— von Privat	1639
—	93.90	—	—	—	93.90	—	Fr. 66 86.65 auf Kanalis.-Anlage	1640
—	9 440.75	—	—	9 440.75	—	—	auf Kanalisations-Anlage	1641
—	1 680.30	—	1 680.30	—	—	—	—	1644
2 000.—	39 824.95	2 000.—	—	—	39 824.95	2 000.—	Beitrag der Ortsgemeinde	1645
—	112.95	—	—	—	112.95	—	—	1646
—	163.95	—	—	—	163.95	—	—	1647
—	1 109.20	—	—	—	1 109.20	—	—	1648
—	16.—	—	—	—	16.—	—	—	1652
—	1 167.70	—	—	—	1 167.70	—	—	1653
709.20	3 302.20	709.20	2 593.—	—	—	—	Fr. 709.20 Perimeter	1654
158 123.73	161 329.80	226 663.50	134 530.35	18 645.95	109 473.90	27 983.90	—	—

Zu tilgende Aufwendungen

	Rubr. Nr.	Erstellungskosten	Ursprünglich zu Lasten der Gemeinde	Tilgungs-Quote	Zu amortisierende Saldi per 31. 12. 49	Rechnung pro 1950 Vermehrung Kosten Verminder. Amortisation	Zu amortisierende Saldi per 31. 12. 50
Ausbau Mattstrasse	1703	50 042.09	50 042.09	5 000.—	20 000.—	—	15 000.—
Ausbau untere Bahnhofstrasse	1704	41 049.05	39 077.70	4 000.—	16 000.—	—	12 000.—
Zufahrtsstrasse Friedhof Altstadt	1705	81 538.95	49 989.40	5 000.—	25 000.—	—	20 000.—
Korrektion Rudenzburgplatz	1706	—	31 839.60	4 000.—	8 000.—	—	4 000.—
Wohnbau-Aktion I	1708	—	56 360.10	4 000.—	16 000.—	—	12 000.—
Wohnbau-Aktion II und III	1709	—	380 804.—	26 000.—	159 497.50	100 730.50 ¹⁾	78 000.—
Friedhofanlage Altstadt	1710	417 005.55	417 005.55	22 000.—	114 000.—	—	92 000.—
Diesel-Traktor, Industriemodell	1711	33 690.80	33 690.80	4 000.—	—	33 690.80	3 990.80
Korrektion Toggenburgerstrasse	1712	—	71 544.70	6 000.—	—	39 560.80	36 000.—
Buchenstrasse	1713	32 635.15	19 333.60	4 000.—	16 000.—	—	12 000.—
Strassenbauten im «Dörfli»	1714	159 598.40	61 930.42	5 000.—	30 000.—	—	25 000.—
Ausbau Hofbergstrasse (ob. Teilstück)	1715	43 332.30	14 852.05	5 000.—	10 608.60	4 243.45	10 000.—
Verkehrsregelung Schwanenplatz	1716	8 030.—	4 015.—	4 015.—	—	4 015.—	—
Gemeindemagazin-Umbau	1717	80 671.25	80 671.25	5 000.—	—	32 315.25	30 000.—
Ausbau Wilbergstrasse	1718	3 302.20	2 593.—	2 593.—	—	2 593.—	—
Krebsbach-Ueberführung	1719	32 615.15	32 615.15	2 000.—	—	13 615.15	12 000.—
Ausbau Scheibenbergstrasse	1720	77 530.—	41 432.95	4 000.—	—	24 097.05	24 000.—
Parkplatz beim Weiler	1721	1 680.30	1 680.30	1 680.30	—	1 680.30	—
Erweiterung Schiessanlage Thurau	1722	34 153.80	34 153.80	3 000.—	—	16 653.80	15 000.—
					415 105.10	191 697.60	400 990.80

1) Fr. 73 999.— Rückvergütungen vom Ausgleichsfond der Lohnersatzordnung

Fr. 26 731.50 Amortisation

2) Fr. 2 000.— Beiträge der Aussengemeinden

Fr. 20 000.— Amortisation

3) Fr. 16 000.— v/Reserve, Rubr. 1564

Fr. 2 000.— v/Betrieb, Rubr. 573

Fr. 5 700.— v/Betrieb, Rubr. 572

Finanzielle Beteiligungen

Rubr. Nr.	Beteilig. 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Abgang 1950	Beteilig. 31. 12. 50	Amortisationen Bestand	Zu amortisierende Saldi
-----------	----------------------	--------------	-------------	----------------------	---------------------------	-------------------------

Fr. 20 000.— Amortisation
 3) Fr. 16 000.— v/Reserve, Rubr. 1564
 Fr. 8 000.— v/Betrieb, Rubr. 573
 Fr. 5 700.— v/Betrieb, Rubr. 572

Finanzielle Beteiligungen

	Rubr. Nr.	Beteilig. 31. 12. 49	Zuwachs 1950	Abgang 1950	Beteilig. 31. 12. 50	Amortisationen		Zu amorti- sierende Saldi 31. 12. 50
						Bestand 31. 12. 49	Annuität 31. 12. 50	
Politische Gemeinde								
Elektrische Ueberlandbahn Frauenfeld-Wil	1800	29 295.23	—	—	29 295.23	29 295.23	—	—
Mittel-Thurgau-Bahn	1801	150 000.—	—	—	150 000.—	150 000.—	—	—
Automobilgesellschaft Kirchberg A.G.	1802	2 250.—	—	—	2 250.—	2 250.—	—	—
Badanstalt A.-G., Wil	1803	27 000.—	—	—	27 000.—	27 000.—	—	—
		208 545.23	—	—	208 545.23	208 545.23	—	—

Fond-Rechnungen

	Rubr. Nr.	Bestand am 31. 12. 49	Rechnung pro 1950					Bestand am 31. 12. 50
			Ordentliche Zuwen- dungen	Schenkun- gen, Verga- bungen, usw.	Zinsen und Aeufnung	Verschie- denes	Abgang Unterstüt- zung bzw. Verwendung	
Allgemeiner Gemeindefond	1900	206 000.—	12 810,30	—	389,70	—	—	219 200.—
Nachsteuern	1901	45 700.—	131.—	—	1 769.—	—	—	47 600.—
Feuerwehr-Unterstützungsfond	1902	662 400.—	754,16	—	—	—	—	—
Krankenhaus-Baufond			23 148,15	—	—	—	—	—
Pfingstkollekte			35 000.—	—	22 134,84	11 053,35	3 140,50 ¹⁾	751 400.—
Vergnügungssteuern	1903	600.—	—	—	200.—	—	—	800.—
Bodenverkauf	1904	20 600.—	—	—	900.—	—	—	21 500.—
Fondation	1905	43 000.—	17 460.—	—	—	—	—	—
Krankenautomobil-Fond			379.—	—	1 698,55	—	7 037,55 ²⁾	55 500.—
Freibettenfond	1906	56 300.—	1 308,50	—	2 141,50	50.—	400.— ³⁾	59 400.—
Friedhoffond			—	—	—	—	—	—
Entschädigungen für Grabunterhalt			—	—	—	—	—	—
Grabtaxen			—	—	—	—	—	—
Subventionsfond	1907	22 400.—	—	—	1 000.—	4 000.—	—	27 400.—
Erbschafts- und Schenkungssteuern	1908	6 000.—	300.—	—	300.—	—	—	6 600.—
Bodenverkauf	1909	21 000.—	—	—	1 100.—	5 500.—	—	27 600.—
Feuerwehrfond für Neuanschaffungen	1910	8 500.—	—	—	600.—	—	—	9 100.—
Feuerwehrautomobil — Selbstversicherung			—	—	—	—	—	—
Arbeitslosen-Fürsorge-Fond			—	—	—	—	—	—
Fond für freiwillige Aufhebung von Wirtschaften			—	—	—	—	—	—
		1 092 500.—	91 291,11	—	32 283,59	20 603,35	10 578,05	1 226 100.—

Anmerkung: Das Fondguthaben wird angewiesen wie folgt:

an Wertschriften lt. Inventar Seite 45 mit Fr. 745 850.—
an Guthaben der Polit. Gemeinde Wil mit Fr. 480 250.—
Fr. 1 226 100.—

1) Verzinsung Krankenhausaareal

2) Expertisen für Orgel

An Gärtnerei: Dauerabonnements

3) An Verkehrs- und Verschönerungsverein Wil für Plant

Fr. 169.—

Fr. 6 868,55

Fr. 7 037,55

Inventar der Wertschriften	Fällig- keit	Zins	Nominell	Kurs	Bilanzwert
Obligationen und Kassascheine:					
Schweizerische Eidgenossenschaft:					
Eidgen. Anleihe 1942, Februar;					
9 Obligationen à Fr. 5000.—	1954	3 1/4	45 000.—	100	45 000.—
Eidgen. Anleihe 1942, Juli;					
12 Obligationen à Fr. 5000.—	1957	3 1/4	60 000.—	100	60 000.—
Eidgen. Anleihe 1943;					
8 Obligationen à Fr. 5000.—	1953	3 1/4	40 000.—	100	40 000.—
2 Obligationen à Fr. 1000.—	1963	3 1/2	2 000.—	100	2 000.—
1 Obligation à Fr. 500.—	1963	3 1/2	500.—	100	500.—
Eidgen. Anleihe 1944;					
5 Obligationen à Fr. 5 000.—	1964	3 1/2	25 000.—	100	25 000.—
5 Obligationen à Fr. 5 000.—	1955	3 1/4	25 000.—	100	25 000.—
Eidgen. Anleihe 1945;					
1 Obligation à Fr. 1000.—	1965	3 1/2	1 000.—	100	1 000.—
Eidgen. Anleihe 1946;					
6 Obligationen à Fr. 500.—	1971	3 1/4	3 000.—	100	3 000.—
Eidgen. Anleihe 1947;					
6 Obligationen à Fr. 5000.—	1957	3	30 000.—	100	30 000.—
Nordostschweiz. Kraftwerke A.-G., Baden;					
5 Obligationen à Fr. 1 000.—	1973	3	5 000.—	100	5 000.—
Pfandbriefzentrale der schweiz. Kantonalbanken;					
2 Obligationen à Fr. 1000.—	1967	3 1/4	2 000.—	100	2 000.—
Pfandbriefbank schweiz. Hypothekarinstitute;					
1 Obligation à Fr. 5 000.—	1965	3	5 000.—	100	5 000.—
Verschiedene Bankinstitute:					
24 Obligationen à Fr. 5000.—	1951—59	3—3 1/4	120 000.—	100	120 000.—
Aktien:					
Lagerhaus A.-G., Wil:					
12 Aktien à Fr. 500.—		8	6 000.—		6 000.—
Hypothekartitel:					
2 Pfandbriefe auf Wil		3 1/2	18 500.—		18 500.—
4 Versicherungsbriefe auf Wil		3 1/2	17 500.—		17 500.—
29 Schuldbriefe auf Wil		3 1/2	632 850.—		632 850.—
Unter Konto «Finanzielle Beteiligungen» bilanziert:					
18 Aktien d. E. Ue. B. F.-W. 1. Rang à Fr. 100.—					
143 Aktien d. E. Ue. B. F.-W. 1. Rang à Fr. 100.—					
36 Aktien d. E. Ue. B. F.-W. 2. Rang à Fr. 5.—					
200 Aktien d. M. Th. B. à Fr. 750.—					
75 Aktien der Automobilgesellschaft Kirchberg A.-G., à Fr. 60.—; 50% einbezahlt					
340 Aktien der Badanstalt A.-G., Wil à Fr. 50.—					
2 Anteilscheine des Verbandes Schweiz. Gaswerke, Zürich, Fr. 10 000.—; 60% einbezahlt					
3 Aktien der Schweiz. Reederei A.-G. in Basel Fr. 3 000.—					
			1 038 350.—		1 038 350.—
Aufteilung:					
Armenfond					292 500.—
Uebrige Fonds					745 850.—
					1 038 350.—
wie oben					

Inventar über Mobiliar und Fahrnisse

	Versicherungs- Police- Nr.	Versicherungs- Wert Fr.
Im Rathaus, Rathaus-Nebengebäude, Gerichtshaus und «Anker»	204251	252 000.—
Im Krankenhaus	101631	24 500.—
Der Bauverwaltung und der Wasserversorgung	201256	203 500.—
Der Grundbuchvermessung	130714	35 000.—
Des Quartieramtes	205093	20 100.—
Der Feuerpolizei:		
Geräte, Mannschaftsausrüstungen, usw.	95750	100 000.—
Autospritze und Anhänger	203620	63 000.—
Personenwagen und Kleinmotorspritze	95371	12 000.—
Des Luftschutzes	69878	47 000.—
		<u>757 100.—</u>
Vollständig abgeschrieben; in Bilanz Seite 52 pro memoria.		

Inventar der Liegenschaften

Versicherungs- Wert Fr.	Kat.- Nr.	Objekte	Mass m ²	Assek.- Nr.	Bauversich.- wert	Verkehrs- wert	Bilanzwert 31. 12. 50
A. Gebundene Liegenschaften							
252 000.—		I. Öffentliche Gebäude und Liegenschaften:					
24 500.—	798	Rathaus, Marktgasse	855	49	535 000.—	300 000.—	34 000.—
203 500.—		mit Waschhaus	—	419	22 000.—	5 000.—	—
35 000.—	799	Rathaus-Nebengebäude	416	50	269 000.—	158 000.—	62 000.—
20 100.—	812	Gerichtshaus, Hofplatz	854	63	240 000.—	116 000.—	6 000.—
	111	Krankenhaus, Hofbergstrasse	3955	145	68 000.—	37 800.—	—
		mit Gartenhaus	—	1433	600.—	400.—	—
100 000.—	893	Kleinvieh-Markthalle	842	104	66 000.—	50 000.—	4 000.—
63 000.—	932	Magazin, Tonhallestrasse	661	280	104 000.—	62 000.—	—
12 000.—	551	Lagerschuppen a. Areal Elektrizitätswerk	—	437	13 000.—	7 400.—	—
47 000.—	551	Splitt-Boxen, a. Areal Elektrizitätswerk	—	1260	3 200.—	1 600.—	—
757 100.—	514	Feuerwehrdepot III, Fröbelstrasse	337	1391	14 000.—	10 000.—	—
	443	Hydrantenwagenhaus, Feldstrasse	108	1811	1 000.—	2 200.—	—
		mit Druckreglerhaus		1685	1 000.—	—	—
	551	Hydrantenwagenhaus, Churfürstenstrasse	—	364	1 200.—	400.—	—
	541	Hydrantenwagenhaus, Titlisstrasse	—	1450	1 000.—	600.—	—
	904	Waaghaus mit Brückenwaage (Linde)	822	264	2 600.—	1 800.—	—
	861	Markthallen und Bedürfnisanstalt (Kirchplatz)	941	319	32 000.—	13 000.—	—
	859	Marktpolizeihütte	—	1640	2 200.—	1 200.—	—
	859	Kleinviehwaage	—	1639	1 400.—	800.—	—
	142	Luftschutz-Kdo.-Posten	1022	422	46 000.—	21 000.—	—
	860	Sanitätshilfsstelle	—	1503	137 000.—	65 000.—	31 000.—
	1063	Wiesland im Galgenrain	6637	—	—	5 300.—	—
	1064	Wasenhütte im Galgenrain	2865	327	1 000.—	2 700.—	—
	1045	Friedhof Altstadt mit Abdankungskapelle	9159	1586	188 000.—	108 000.—	122 000.—
	579	Bedürfnisanstalt mit Hydrantenhaus und Anlage an der Mattstrasse	1254	1293	9 800.—	15 000.—	—
	4	Pissoir Hubstrasse	—	1421	3 400.—	2 000.—	—
	611	Bedürfnisanstalt in der Allee	—	754	7 000.—	4 000.—	—
	686	Bedürfnisanstalt an der Weiherstrasse	—	686	5 000.—	3 000.—	—
	96	Stadtweiher, Bach, Anlagen und Böschungen	20219	—	—	6 800.—	—
	179	Bleicheplatz	1240	—	—	7 500.—	—
		Uebertrag	52187		1 774 400.—	1 008 500.—	259 000.—

Kat. Nr.	Objekte	Mass m ²	Assek.- Nr.	Bauversich.- wert	Verkehrs- wert	Bilanzwert 31. 12. 50
	Hertrag	52187	—	1 774 400.—	1 008 500.—	259 000.—
1607	Krebsbach, nördlich Durchlass	2679	—	—.—	800.—	—.—
606	Anlage Churfürstenstrasse	1416	—	—.—	14 000.—	—.—
1194	Kläranlage, Kanal, Böschungen und Umgelände im Wilfeld	1447	—	—.—	1 000.—	—.—
		57729		1 774 400.—	1 024 300.—	259 000.—
II. Öffentliche Anlagen und Plätze:						
562	Platz untere Bahnhofstrasse (Zufahrt zum El.-Werk)	146	—	—.—	—.—	—.—
732	Platz an der Grabenstrasse (bei Thoma)	29	—	—.—	—.—	—.—
826	Rathausgasse	241	—	—.—	—.—	—.—
882	Verbindungsstrasse Kirchgasse-Grabenstrasse u. Platz an der Grabenstrasse (oberes Tor)	535	—	—.—	—.—	—.—
900	Viehmarktplatz	3286	—	—.—	—.—	—.—
859	Gemüsemarktplatz	567	—	—.—	—.—	—.—
820	Obstmarktplatz	1261	—	—.—	—.—	—.—
765	Brunnenplatz an der Toggenburgerstrasse	22	—	—.—	—.—	—.—
832	Brunnenplätze Markt- und Kirchgasse	360	—	—.—	—.—	—.—
885	Brunnenplatz beim «Adler»	65	—	—.—	—.—	—.—
891	Brunnenplatz an der Tonhallestrasse	16	—	—.—	—.—	—.—
901	Brunnenplatz beim Viehmarkt	45	—	—.—	—.—	—.—
984	Brunnenplatz in der oberen Vorstadt	31	—	—.—	—.—	—.—
1131	Brunnenplatz an der Lerchenfeldstrasse	24	—	—.—	—.—	—.—
443	Brunnenplatz an der Feldstrasse	—	—	—.—	—.—	—.—
1606	Parkplatz und Anlagen an der Scheibenbergstrasse .	987	—	—.—	—.—	—.—
		65344		1 774 400.—	1 024 300.—	259 000.—

Bilanzwert 31. 12. 50	Kat. Nr.	Objekte	Mass m ²	Assek.- Nr.	Bauversich.- wert	Verkehrs- wert	Bilanzwert 31. 12. 50
259 000,—		B. Freie Liegenschaften					
	1429	Wiesland Fürstenlandstrasse mit Scheune	60147	783	32 000.—	175 000.—	175 000.—
	1044	Kulturland in der Altstadt	15320	—	—	15 000.—	15 000.—
	493	Sportplatz im Lindengut	18202	—	—	45 000.—	45 000.—
	1424	Bauplatz Toggenburgerstrasse	802	—	—	6 600.—	6 620.—
259 000,—	102	Wiesland, Weg und Bach obere Mühle	13219	—	—	20 000.—	20 000.—
	1317	Wiesland Fürstenlandstrasse, $\frac{2}{3}$ Anteil Rosenberg- Liegenschaft	11833	—	—	44 000.—	44 000.—
	1618	Wiesland an der Flawilerstrasse	8786	—	—	45 000.—	23 963.—
			128309		32 000.—	350 600.—	329 583.—
		Total Liegenschaften	193653		1 806 400.—	1 374 900.—	588 583.—

Anmerkung:

Nicht aufgeführt in vorstehendem Inventar sind:

1. Gemeindestrassen,
2. Anlagen der Wasserversorgung,
3. Areal und Gebäude des Gaswerkes,
4. Areal und Gebäude des Elektrizitätswerkes,
5. Anlagen der Kanalisation,
6. Industriestammgeleise.

Bezüglich der Buchwerte von Nr. 2—5 wird auf die betreffenden Anlage-Konti verwiesen.

D.

Bilanz

der

Politischen Gemeinde

Seite		gebunden	frei
	A. Verwaltungsvermögen		
47—48	1. Oeffentliche Gebäude und Liegenschaften: <i>f</i> Bauversicherungswert Fr. 1 774 400.—	259 000.—	
48	2. Oeffentliche Anlagen und Plätze; pro memoria	—.—	
46	3. Mobiliar und Fahrnisse: Versicherungswert Fr. 757 100.—; pro memoria	—.—	
40—41	4. Noch nicht abgerechnete Bauten	81 490.—	
	B. Finanzvermögen		
49	1. Freie Liegenschaften; Verkehrswert Fr. 350 600.—		329 583.—
38	2. Wertschriften	745 850.—	
43	3. Finanzielle Beteiligungen Fr. 208 545.23; pro memoria		—.—
	4. Guthaben bei Gemeinde-Unternehmen:		
22	Wasserversorgung		483 128.72
25	Gaswerk		759 595.80
29	Elektrizitätswerk		518 178.91
	5. Flüssige Mittel:		
38	Kassa		9 978.39
38	Postcheck		8 337.32
—	6. Perimeter-Ausstände		90 040.12
—	7. Debitoren		400 852.16
12	8. Vorräte: Kriegsfürsorge — Lebensmittel		6 000.—
42	C. Zu tilgende Aufwendungen	400 990.80	
31	D. Kanalisation		
	Erstellungskosten	1 436 501.25	
	abzüglich Abschreibungen	1 236 889.74	
		199 611.51	
		1 686 942.31	2 605 694.42
			4 292 636.73

53

Gegenüberstellung von Aktiven und Passiven

gemäss Art. 40 VO vom 5. Mai 1948

	31. Dez. 1949	31. Dez. 1950
I. Berechnung des Ueberschusses		
Gesamt-Aktiven (Verwaltungs- und Finanzvermögen)	3 926 854.04	3 692 034.42
Gesamt-Schulden (Fremdkapital)	2 940 574.63	2 549 351.—
	<u>986 279.41</u>	<u>1 142 683.42</u>
Probe		
Eigenkapital inklusive Kapitalkonto	1 617 157.32	1 743 285.73
Zu tilgende Aufwendungen und Kanalisation	630 877.91	600 602.31
wie oben	<u>986 279.41</u>	<u>1 142 683.42</u>
II. Berechnung der ungedeckten Schuld		
Gesamt-Schulden (Fremdkapital)	2 940 574.63	2 549 351.—
Ungedeckter Betrag der Fonde	433 077.06	480 250.—
	<u>3 373 651.69</u>	<u>3 029 601.—</u>
Total der freien Aktiven	2 787 761.25	2 605 694.42
Ueberschuss der Schulden	<u>585 890.44</u>	<u>423 906.58</u>
Probe		
Gebundene Aktiven	1 769 970.70	1 686 942.31
abzüglich: Ueberschuss der Aktiven lt. Berechnung I	986 279.41	1 142 683.42
	<u>783 691.29</u>	<u>544 258.89</u>
abzüglich: Zu tilgende Aufwendungen und Kanalisation	630 877.91	600 602.31
	<u>152 813.38</u>	<u>./.</u> 56 343.42
plus ungedeckter Betrag der Fonde	433 077.06	480 250.—
wie oben	<u>585 890.44</u>	<u>423 906.58</u>
Wil. den 7. Februar 1951.		
Der Gemeinde-Buchhalter:		
Jos. Bischoff		

Prüfungs- und Genehmigungsvermerke

31. Dez. 1950

Vorstehende Jahresrechnungen, Voranschläge und Steuerplan wurden vom Gemeinderat geprüft und gutgeheissen.

Wil, den 16. und 23. Februar 1951.

Namens des Gemeinderates

Der Gemeindammann:

A. Löhner

Der Gemeinderatsschreiber:

Widmer

Vorstehende Jahresrechnungen, Voranschläge und Steuerplan wurden von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und richtig befunden.

Wil, den 10. März 1951.

Die Geschäftsprüfungskommission:

W. Baumgartner

L. Frischknecht

Hs. Nussbaumer

H. Schibler

A. Wettenschwiler

Verwaltungs-Bericht

über das Rechnungsjahr 1950

Werte Mitbürger!

Wenn wir vor Jahresfrist mit einiger Besorgnis auf die wirtschaftlichen Folgen der Währungsabwertung und der Konjunktur-Abschwächung hingewiesen haben, stehen wir heute vor einer völlig neuen Situation. Der unerwartete Kriegsausbruch in Korea um die Mitte des Berichtsjahres hat die politischen Gegensätze zwischen Osten und Westen nicht nur verschärft; er hat uns blitzartig die Erkenntnis gebracht, wie nahe wir wieder vor einem neuen, noch fürchterlicheren Weltenbrand stehen, als wir ihn schon erlebt haben. Als Folge dieser Entwicklung ist eine Rüstungswelle über die ganze westliche Hemisphäre hereingebrochen, der auch unser Vaterland sich nicht entziehen kann. So schwer wir noch an den Schulden des letzten Weltkrieges tragen, müssen wir uns damit abfinden, neue, ausserordentlich hohe Lasten für die Modernisierung unserer militärischen und wirtschaftlichen Landesverteidigung auf uns zu nehmen. Wohl ist der Beschäftigungsgrad in beinahe allen Arbeitszweigen wieder auf ein Maximum angestiegen; aber Hand in Hand mit den politischen Ereignissen geht eine neuerliche Verteuerung und Verknappung aller wichtigen Rohstoffe, der ein Ansteigen der Lebensmittel und lebenswichtigen Bedarfsartikel zu folgen droht. Kann diese Bewegung nicht aufgehalten oder wenigstens stabilisiert werden, müsste unweigerlich auch das Preis / Lohnproblem, das unsere gesunde Wirtschaft schon mehrmals zu erschüttern drohte, erneut ins Rollen kommen. So sind wir 6 Jahre nach Kriegsende weiter vom längst ersehnten Völkerfrieden entfernt denn je.

Das abgelaufene Rechnungsjahr war indessen für unser Gemeinwesen trotz dieser betrüblichen weltpolitischen Ereignisse eine Periode ruhiger, fortschrittlicher Entwicklung. Die ausserordentlich rege Bautätigkeit vermochte auch viele andere Erwerbszweige zu befruchten. Die Behörde sah sich im Be-

richtsjahre wiederum vor eine Reihe wichtiger und zeitraubender Probleme gestellt. Ueber die Arbeitsbelastung des Gemeinderates und der einzelnen Verwaltungsabteilungen, die den Verhältnissen entsprechend sehr umfangreich war, geben wir Ihnen nachfolgend in üblicher Weise eine kurzgefasste Uebersicht.

Der Gemeinderat behandelte in 50 Sitzungen und 3 Augenscheinverhandlungen 1297 Traktanden, über die auszugsweise in der Presse orientiert wurde, soweit sich die Verhandlungsgegenstände für die Publikation eigneten. Die verschiedenen Subkommissionen verzeichnen folgende Sitzungszahlen:

Bau- und Strassenkommission 44, Mieterschutzkommission 15, Waisenamt 11 (neben zahlreichen Zirkulationsbeschlüssen), Armenkommission 8, Feuerwehrkommission 7, Verwaltungs-, Steuer- und Polizeistrafkommision je 6, Gesundheitskommission 4, Quartier- und landwirtschaftliche Kommission je 3, Kommission für Ausverkäufe, Marktkommision, Krankenkasse- und Krankenhaus-Aufsichtskommission je 2, Berufsberatungs-Kommision 1.

Gemeindamt

Das Gemeindamt wurde neben der Vorbereitung für die zahlreichen Sitzungen und Konferenzen durch sehr viele Audienzen in den verschiedensten Angelegenheiten beansprucht. An Formalgeschäften sind zu verzeichnen:

181 Bauanzeigen, 10 Baueinsprachen, 8 amtliche Anzeigen verschiedener Natur, 258 Polizeistunde-verlängerungen, 11 Testamentseröffnungen, 12 Testamentshinterlegungen, 12 Erbbescheinigungen, 8 amtliche Depots.

Gemeinderatskanzlei und Grundbuchamt

Gemeinderätliche Korrespondenzen 693, Leumunds- und Handlungsfähigkeitszeugnisse 137, Oeffentliche Beurkundungen von Bürgschaften 40 mit einer Bürgschaftssumme von Fr. 624 190.—.

Das Grundbuchamt verzeichnet folgende Geschäftsvorfälle:

118 Handänderungen (hievon 10 erbrechtliche Uebernahmen) mit einem totalen Handänderungswert von	Fr. 3 427 808.75
225 Titelerrichtungen und Kapitalerhöhungen im Gesamtbetrage von	Fr. 5 989 409.40
135 Titellöschungen und Kapitalreduktionen im Gesamtbetrage von	Fr. 4 439 920.40
Gesamtbelastung sämtlicher Grundstücke per 31. 12. 1950:	
3137 Grundpfandrechte mit (Vorjahr 3047 mit Fr. 53 892 716.60)	Fr. 55 442 205.60
Eintragungen im Vormerkungsprotokoll	19
im Servitutenprotokoll	54
im Pfändungsregister	7

Die Bereinigung der Grundpfandrechte ist nun bei 1273 von total 1616 Liegenschaften durchgeführt.

Gebäudeversicherungswerte:

Versicherungsbestand per 31. 12. 1950, nach altem Schätzungssystem, mit Einbezug der Teuerungsnachversicherung	Fr. 40 244 520.—
Nach neuem Schätzungssystem (Zeitbauwert)	Fr. 101 661 900.—
Total	Fr. 141 906 420.—
(31. 12. 1949:	Fr. 141 293 710.—)

In der Berichtsperiode wurden 303 Liegenschaften mit insgesamt 317 Gebäuden geschätzt.

Zivilstandsamt

Wohnbevölkerung	Geburten			Trauungen	Todesfälle			Gesamt-Total
	m.	w.	Total		m.	w.	Total	
In der Gemeinde	37	34	71	51	21	29	50	172 (179)
Ausser der Gemeinde	41	34	75	47	13	15	28	150 (122)
	78	68	146	98	34	44	78	322 (301)
Personen ohne Wohnsitz (einschl. Asyl-Todesfälle)	14	7	21	2	50	75	125	148 (167)
Ortsbürger ausser Gemeinde	1	6	7	5	4	4	8	20 (16)
	93	81	174	105	88	123	211	490 (484)

Einwohnerkontrolle

Einwohnerzahl am 1. Januar 1950	8542 Personen
Zuwachs	1628 Personen
Abgang	1427 Personen
Zunahme	201 Personen
Einwohnerzahl am 31. Dezember 1950	8 743 Personen

Die Erhöhung gegenüber dem Volkszählungsergebnis vom 1. Dezember 1950 erklärt sich aus dem Umstand, dass die weniger als 6 Monate hier wohnhaften 105 Asyl-Patienten dort nicht mitgezählt wurden.

Verteilung auf einzelne Kategorien

öffentliche B.

3 427 808,75
5 989 409,8
4 439 920,8

55 442 205,6

19
54
7

führt

		31. 12. 1950		31. 12. 1949	
		Anzahl	Prozent	Anzahl	Prozent
<i>Geschlecht</i>					
Männlich		4 002	45,77	3 912	45,8
Weiblich		4 741	54,23	4 630	54,2
<i>Konfession</i>					
Katholiken		6 361	72,75	6 278	73,5
Protestanten		2 263	25,88	2 131	24,9
Verschiedene		119	1,37	133	1,6
<i>Zuständigkeit</i>					
Ortsbürger		274	3,14	270	3,2
Schweizerbürger		6 955	79,55	6 722	78,7
Ausländer		538	6,15	533	6,2
Asylpatienten		976	11,16	1 017	11,9

Zahl der Haushaltungen 1950: 2 074.
1949: 2 018.

Mit der Rückbürgerung verschiedener deutscher Refraktäre ist die Zahl der Staatenlosen wiederum zurückgegangen. Wir zählen heute noch 47 Emigranten und Flüchtlinge, die nicht im Besitze gültiger Heimatschriften sind.

Gruppierung der Fremdarbeiter:

Branche	Total		Deutsche		Italiener		Oesterreicher		Verschiedene	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Baufach	9		1		5		3			
Anstalten (Asyl)	2	32		2		14		14	2	2
Haushalt und Landwirtschaft	7	61	1	17	5	17	1	25		2
Industrie	13	24	2	11	6	8	5	4		1
Gewerbe und Gastwirtschaft	8	19		4	4	6	5	4	2	3
	39	136	4	34	20	45	11	49	4	8

An Schweizer wurden im Jahre 1950 220 Niederlassungs- und 340 Aufenthaltsbewilligungen erteilt.

Waisenamt

Die Waisenbehörde trat 1950 zu 11 Sitzungen zusammen, wobei 125 Traktanden behandelt wurden. Daneben konnten 58 Geschäftsfälle auf dem Zirkulationsweg erledigt werden. Als wichtigste Beschlüsse sind zu nennen: Errichtung und Uebernahme von 15 neuen Vormundschaften und 5 neuen Beistandschaften. Diesen Massnahmen liegen folgende Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zu Grunde:

Art. 368 (Minderjährige ohne elterliche Gewalt)	9
Art. 369 (Geisteskrankheit)	2
Art. 370 (Misswirtschaft etc.)	3
Art. 372 (Altersgebrechen etc. / eigenes Begehren)	2
Art. 311 (aussereheliche Geburt)	4

Dagegen konnten 19 Vormundschaften, 8 Beistandschaften und 1 Beiratschaft aufgehoben, abgeschrieben oder anderen Vormundschaftsbehörden zur Weiterführung übertragen werden. Ein gefährdeter Knabe musste den Eltern weggenommen und zur Erziehung in eine Anstalt eingewiesen werden. Inventare über Kindervermögen wurden 10 eingefordert und kontrolliert. Wegen Trunksucht mussten sieben Personen verwarnt, zwei eine Probezeit angesetzt, eine unter Wirtshaus- und Alkoholverbot gestellt und zwei versorgt werden. Die Fürsorgestelle für Alkoholranke Untertoggenburg—Wil (Fürsorger Walter Winistörfer, Uzwil) kontrollierte um das Jahresende 1950 23 Alkoholgefährdete.

Der Stand der Vormundschaftsfälle betrug am 31. 12. 1950 90 (82 Vormundschaften, 5 Beistandschaften und 3 Beiratschaften). In 51 Fällen wird die Fürsorge durch Privatpersonen erfüllt, 39 Fäl-

le betreut Amtsvormund Alfons Wettenschwiler. 38 Vormundschafts-Rechnungen wiesen bei der letzten Rechnungsablage ein Gesamtvermögen von Fr. 296 236.13 aus. In 4 Beistandschaften, bezw. Beiratschaften werden Fr. 60 878.90, in 6 Familienstiftungen bezw. Fonds zusammen Fr. 191 924.77 und in 15 Vermögensverwaltungen Fr. 37 075.50 kontrolliert. Das Gesamttotal der vormundschaftlich verwalteten Vermögen beläuft sich auf Fr. 586 115.30 — Stichtag Rechnungsablage Ende 1949 bezw. 1950 — (Vorjahr Fr. 610 449.60). 48 Vormundschaftsfälle sind vermögenslos.

Das Waisenamt beaufsichtigt im übrigen auch 13 Personalfürsorgestiftungen, welche anlässlich der letzten kontrollierten Rechnungsabschlüsse ein Vermögen von zusammen Fr. 1 134 558.45 auswiesen.

Berufsberatung

Die Tätigkeit der männlichen und weiblichen Berufsberatungsstelle nimmt an Umfang und Bedeutung andauernd zu. Neben der generellen Aufklärung in den Abschlussklassen wird durch individuelle Beratung sehr viel Nützliches geleistet, was die stetig wachsende Zahl der Ratsuchenden und der effektiven Vermittlungen beweist.

Die Berufsberater leisten auch wertvolle Dienste bei Vertragsanständen, bei Erwirkung von Stipendien für Lehrstellen usw. Den Bestrebungen auf die Schaffung einer hauptamtlichen weiblichen Berufsberatungsstelle für die Bezirke Wil, Untertoggenburg und Gossau steht die Behörde sympathisch gegenüber; anderseits soll die männliche Berufsberatungsstelle im bisherigen Umkreis der Gemeinden Wil, Bronschhofen und Zuzwil beibehalten werden, weil diese Regelung unsern Verhältnissen am besten entspricht.

Armenwesen

Die Armenbehörde hatte 97 Geschäfte zu erledigen. Insgesamt wurden für Versorgungen und Barunterstützungen Fr. 45 350.85 verausgabt. Von Verwandten, anderen Fürsorgestellen und aus AHV-Renten wurden hieran Beiträge von zusammen Fr. 13 319.20 geleistet. Die Anteile der Heimatgemeinden, bezw. Heimatkantone beliefen sich auf Fr. 19 858.50. Fr. 12 173.15 gingen zulasten unserer Armenrechnung. Der Rechnungsvorschlag von Fr. 2 007.99 wurde auf den Armenfond übertragen. Dieser günstige Abschluss ergab sich trotz des Umstandes, dass der Anteil am Ertragnis der Erbschafts-, Vermächtnis- und Schenkungssteuern und die Vermächtnistaxen mit ca. Fr. 1 900.— unter den Erwartungen blieben.

Für Bürger anderer Kantone mussten in 16 Fällen total Fr. 3 281.10 zulasten unserer Kasse verausgabt werden. 6 dieser Unterstützungsfälle mit Fr. 2 225.30 (ein Fall allein mit über Fr. 1 000.—)

oder 18.28 % unserer Netto-Auslagen sind uns auf Grund der Konkordatsbestimmungen erwachsen, während der Rest sogenannte Notfälle betraf, für die gemäss Bundesrecht der Wohn- oder Aufenthaltsort des Unterstützungsbedürftigen aufzukommen hat.

Voraussichtlich dürfte die Armenrechnung weiterhin ohne eine besondere Armensteuer auskommen, sofern nicht grundlegende Änderungen im Wirtschaftsleben auftreten. Die Aufstellung eines zuverlässigen Budgets ist für die Armenrechnung eine Unmöglichkeit, da sich die Notfälle, in denen Hilfe geleistet werden muss, nicht voraussehen lassen. Eine einzige Anstaltsversorgung kostet heute jährlich über Fr. 2 000.—, wobei unter Umständen die wohnörtliche Armenkasse mit 50 % für Kantonsbürger und mit 25, 50 oder sogar 75 % in Konkordatsfällen belastet werden kann.

Fürsorgewesen

Die Bundeshilfe für heimgekehrte Auslandschweizer wurde 1950 nur mehr von einer Person für kleine monatliche Unterhaltsbeihilfen und von einer anderen für Mobiliaranschaffungen beansprucht. Zusammen wurden Fr. 1 072.— ausbezahlt, woran sich die Heimatgemeinden mit Fr. 357.35 zu beteiligen hatten.

Die Alters- und Hinterlassenenfürsorge vermag in vielen Fällen wertvolle Hilfe zu bringen und Bedürftige von der Inanspruchnahme der Armenunterstützung zu befreien. Im 4. Quartal 1950 standen 51 Personen im Genusse einer regelmässigen monatlichen Altersbeihilfe von Fr. 20.— bis 80.—. 6 Witwen mit Kindern erhielten Monatsbeihilfen von Fr. 55.— bis Fr. 160.—, während an eine Witwe ohne Kinder und an einen Vollwaisen monatlich je Fr. 35.— ausbezahlt wurden. An diese Fürsorgeleistungen hat die Gemeinde 40 % beizutragen (siehe Rechnung Fürsorgewesen, Rubr. 706/707). Da im Berichtsjahre eine grössere Anzahl neuer Unterstützungen bewilligt und andere erhöht wurden, reichte der Budgetbetrag von Fr. 5 000.— für die Altersfürsorge nicht aus.

Steueramt

a) Veranlagung

Auf Jahresende waren noch 19 Veranlagungen (worunter 11 juristische Personen), 11 Einsprachen und 7 Rekurse pendent, während die Rechtsmittelfristen für 93 Steuerpflichtige noch offen standen. Der schleppende Gang der Einschätzungen ist vom Gemeinderat wiederholt gerügt worden; er wirkte sich für den Steuerbezug naturgemäss hemmend aus. Für das laufende Jahr ist von der kant. Steuerverwaltung eine raschere Geschäftserledigung zugesichert worden.

Die Steuerkraft hat sich gegenüber dem Vorjahr wie folgt verändert:

	31. 12. 1950	31. 12. 1949	Differenz	
			Betrag	%
Einkommen	16 600 300	16 388 000	+ 212 300	+ 1,28
Vermögen	57 569 700	56 517 700	+ 1 052 000	+ 1,83
Sozialabzüge: Haushaltungen	1 712	1 668	+ 44	+ 2,57
Kinder	2 197	2 189	+ 8	+ 0,36
Personalsteuern	3 363	3 402	— 39	— 1,16
Einfache Staatssteuer				
aus:				
Einkommen	385 576.80	382 858.60	+ 2 718.20	+ 0,71
Vermögen	93 184.60	91 990.—	+ 1 194.60	+ 1,28
Ratasteuern	24 353.70	26 973.20	— 2 619.50	—10,75
Total	503 115.10	501 821.80		

Zur Zwischenrevision 1950 haben sich 164 Steuerpflichtige gemeldet; von amteswegen wurden 274 Pflichtige (ohne Buchhaltungsfälle) herangezogen, total 438.

b) Steuervollzug

Die Zahl der Steuerpflichtigen beträgt:

	1950	1949
Natürliche Personen	3 870	3939
Übrige juristische Personen	12	31
Kapitalgesellschaften	43	45
Total	3 925	4 015

Fr. 143 605.45 sind an Verrechnungssteuern pro 1950 gutgeschrieben oder bar ausbezahlt worden.

Ueber den Eingang der Gemeindesteuern pro 1950 orientiert die Abrechnung Seite 17.

Die eingegangenen Rückstände inklusive Nachzahlungen sind wesentlich höher als im Vorjahr, weil das Gewerbe von der Totalrevision 1949 her mehrheitlich erst im Jahre 1950 definitiv veranlagt worden ist. Dagegen sind die laufenden Steuern gegenüber dem Vorjahr zurückgegangen, infolge Senkung des Steuerfusses.

Von den Steuerrückständen im Betrage von Fr. 36 665.41 = 7,17 % des Steuereinganges, entfallen auf Veranlagungsspendenzen oder verspätete Veranlagungen Fr. 34 685.46 = 6,63 %, sodass infolge verspäteter Zahlungen nur noch Fr. 1 979.95 oder 0,54 % rückständig sind.

Den Skontoabzug benutzten 363 Steuerpflichtige (Vorjahr 304).

Die Abschreibungen und Verluste im Betrage von Fr. 3 091.89 betreffen hauptsächlich viele kleinere Beträge wegen Krankheit, Militärdienst, Zahlungsunfähigkeit, Wegfall des Einkommens, usw.

Vorläufige Rechnungstellung erfolgte in 410 Fällen für Staats- und Gemeindesteuern und in 265 Fällen für Wehrsteuern (Vorjahr 1160 Fälle).

Ratasteuerrechnungen wurden 1107 gegenüber 1042 im Vorjahr ausgestellt.

Mahnungen mussten 4203 (3688) erlassen, Beitreibungen 489 gegenüber 330 im Vorjahre angehoben werden.

An Nach- und Strafsteuern sind Fr. 12 967.30 (Vorjahr Fr. 2 181.70) eingegangen.

Der Ertrag der Erbschafts-, Vermächtnis- und Schenkungssteuern und Vermächtnistaxen blieb mit Fr. 3 242.95 wesentlich hinter dem Vorjahr (Fr. 14 712.80) zurück.

An Staatssteuern gelangten bei einem Steueransatz von 100 % Fr. 576 911.62 abzüglich Einzugsprovision Fr. 23 107.45, zur Ablieferung. (Vorjahr bei 96 % Fr. 511 135.07).

Der Wehrsteuerertrag 1949/50 bezifferte sich auf Fr. 498 714.— (einschliesslich Fr. 11 406.30 aus früheren Jahren).

An Wehropferbeiträgen gingen noch Fr. 2 096.70 ein.

Insgesamt hat das Steueramt im Berichtsjahr an Steuern aller Art für Gemeinde, Staat und Bund Fr. 2 339 516.18 eingezogen.

Betreibungsamt

	1950	1949
Betreibungsfälle	1853	1750
Fortsetzungsbegehren		
a) auf Pfändung	683	645
b) auf Konkursandrohung	217	231
Verwertungsbegehren	160	141
Vollzogene Pfändungen	288	272
Mobiliarversteigerungen	1	3
Faustpfandversteigerungen	1	—
Grundpfandversteigerungen	1	—
Arrestvollzüge	6	5
Retentionen	9	7
Requisitionsaufträge	10	14

Die Zahl der Betreuungsfälle ist erneut um 6 % gestiegen (Vorjahr 22 %).

Als erfreuliche Tatsache ist der Rückgang der Eigentumsvorbehalte zu erwähnen. Es sind insgesamt 103 (132) Eigentumsvorbehalte mit einem Forderungsbetrag von Fr. 200 903.— eingeschrieben worden (Vorjahr Fr. 214 242.50). Die Erhöhung des Gebührentarifs hat sich für den Finanzhaushalt günstig ausgewirkt.

Sektionschef

An Militärsteuern wurden Fr. 27 366.95 (Vorjahr Fr. 25 725.—) bezogen. Die Zahl der Ersatzpflichtigen betrug 556. Einer grössern Zahl von Ersatzpflichtigen musste vorerst eine provisorische

Steuernote zugestellt werden. Die seit dem Jahre 1948 dem Sektionschef überbundene Kontrolle der obligatorischen Schiesspflicht und Eintragung der Erfüllung in das Dienstbüchlein brachte eine erhebliche Mehrbelastung. In unserer Gemeinde haben rund 520 Wehrmänner die obligat. Schiesspflicht zu erfüllen. Da seit 1939 keine Dienstpflichtigen mehr aus der Dienstpflicht entlassen wurden umfasst die Militärkontrolle heute 41 Jahrgänge.

Wechselnotariat

Zur Protestausfertigung gelangten 144 (248) Wechsel im Gesamtbetrag von Fr. 164 123.65, während 102 (134) Wechsel zufolge Prolongation oder Bezahlung zurückgezogen wurden.

Quartieramt

Die Truppeneinquartierungen haben im Berichtsjahr einen erheblichen Umfang angenommen, was aus nachstehenden Zahlen hervorgeht:

		Vorjahr
Es haben in Wil mobilisiert	17 Stäbe und Einheiten	45
demobilisiert	13 „ „ „	31
Einquartierte Truppen:		
Wiederholungskurs	7 „ „ „	2
Schulen und Kurse	6 „ „ „	—
Manövertruppen	26 „ „ „	9
	69 Stäbe und Einheiten	87

Infolge Platzmangel (Divisionswiederholungskurs) mussten im Berichtsjahre 42 Stäbe und Einheiten unseres Korpssammelplatzes auswärts den Kadervorkurs absolvieren und demobilisieren.

Unterkunfts-nächte:	1950	1949
Offiziere	1 817	1 177
Höhere Unteroffiziere	609	193
Mannschaft	12 925	6 835
	15 351	8 205
Pferde	577	2 618

Die ordentlichen Einquartierungskosten beziffern sich auf Fr. 5 429.03 oder 35 Rp. pro Unterkunfts-nacht. Für die Anschaffung von Feldbetten wurden Fr. 11 333.25 und für besondere Kantonementseinrichtungen im Alleeschulhaus Fr. 1 878.— ausgegeben. Die Feldbetten haben sich wie andernorts gut bewährt. Die Quartierkommission ist bestrebt, den Schulrat in seinen Bemühungen, die Schulhäuser in gutem Zustande zu erhalten, voll und ganz zu unterstützen.

Die Entschädigungen an Hotels und Gasthöfe für Offiziers-Unterkunft sind in Anlehnung an das neue Verwaltungsreglement der Schweizerischen Armee im Sinne einer Erhöhung revidiert worden.

Untersuchungsamt

	1950 [1 Jahr]	1948/49 [1½ Jahr]
Eingegangene Klagen, Diebstahls-, Fund- und Verlustanzeigen	112	162
Requisitionen	9	10
Verhöre	53	55
Schlussberichte an Bezirksamt	19	23
Schlussberichte an Polizeistraf-Kommission	12	5
Korrespondenzen und Ueberweisungen	128	135
Klagerückzug und ad acta-Legung	38	58

Polizeistrafkommision

	1950 [1 Jahr]	1948/49 [1½ Jahr]
Behandelte Straffälle	371	700
Total Verzeigte	797	1171
wovon gebüsst wurden	700	1043
Die Verfügungen verteilen sich auf folgende Delikte:		
Wirtschaftspolizei	439	510
Strassenpolizei und Fahrradverkehr	159	437
Nachtlärm, nächtlicher Unfug.		
Betrunktheit	57	40
Lebensmittelpolizei	8	5
Fremdenpolizei	15	25
Verschiedene Begangenschaften . .	22	26

Der Busseneingang beträgt Fr. 5 835.—, einschliesslich Abstimmungs- und Bahnpolizeibussen. Betreibungen mussten in 24 Fällen angehoben werden.

Feuerwehr

Die Feuerwehr ist im Berichtsjahre insgesamt 12 Mal alarmiert worden. Dabei handelte es sich zum Teil um Kamin- und Zimmerbrände, Brände von Abfallhaufen usw.

Als schwerster Brandfall des Jahres ist der Brandausbruch im Wohn- und Fabrikgebäude G. Schär, Speerstrasse 11 vom 23. Dezember 1950 zu erwähnen. Die Löscharbeit gestaltete sich bei starkem Frostwetter, infolge Eigenart der Dachraumkonstruktion, sehr schwierig. Vier unmittelbar vor Weihnachten obdachlos gewordenen Familien konn-

te noch gleichen Tages provisorische Unterkunft besorgt werden. Unfälle sind bei diesem Brandfalle glücklicherweise nicht passiert.

Für 21 Brand- zum Teil auch Ordnungswachen mussten 107 Feuerwehrleute aufgeboden werden. Die verhältnismässig hohe Mannschaftszahl ist auf die Aufgebote für das Kant. Turnfest in Wil zurückzuführen. Der Aufzug von 2 Sturmwagen zu je 6 Mann war notwendig.

Während der Kriegsjahre ist der Bestand an Schlauchmaterial wesentlich zurückgegangen. Eine Ergänzung war notwendig und der Zeitpunkt für diese Anschaffungen günstig.

Anlässlich der Feuerstattschau wurden in 237 Häusern 440 Defekte festgestellt, worunter allerdings verschiedene kleinere Beanstandungen.

Sonntag, den 5. März 1950 wurde in Wil die Delegiertenversammlung des Kantonalen Feuerwehrverbandes abgehalten. Die Teilnehmer waren von der Organisation befriedigt.

Arbeitsamt

An Arbeitslosen waren gemeldet:

	1950	1949
Gelernte (Berufsarbeiter)	25	38
Ungelernte (Hilfskräfte)	55	69
	80	107

Der Höchstbestand war am 1. und 2. März 1950 mit 30 Arbeitslosen zu verzeichnen.

	1950		1949	
	Arbeitslose	Stempeltage	Arbeitslose	Stempeltage
Bau: Maurer, Handlanger	36	929	35	891
Uebrige	6	47	4	36
Holz: (ohne Bau)	8	327	16	138
Metall:	8	265	37	272
Textil:	12	178	3	42
Verschiedene	10	186	12	204
Total	80	1932	107	1583

Die wesentliche Erhöhung der Stempeltage ist auf die erschwerte Vermittlungsfähigkeit einiger Arbeitsloser, die während der Hochkonjunktur ausreichend Arbeitsgelegenheit hatten, zurückzuführen. Auch mussten in der Textilindustrie (Strumpffabrik) einzelne Leute die Arbeit für kurze Zeit niederlegen.

Im Jahre 1949 wurden an 84 in Wil wohnhafte Versicherte Fr. 11 147.05 Unterstützungsgelder ausgerichtet, wovon allein auf die Bezirksarbeitslosenkasse 48 Bezüger mit Fr. 6 821.55 entfallen.

Die Aeufnung des Kantonalen Krisenfondes wurde Ende 1948 sistiert. Nach Eingang der Rückstände weist dieser Fond den Betrag von rund Fr. 3 000 000.— auf. Hieran haben die Wiler-Arbeitgeber die Summe von Fr. 59 202.— geleistet, das sind 1,97 % der Gesamtsumme.

Das Heimarbeitsregister verzeichnet 36 Arbeitgeber und 120 Arbeitskräfte.

Als freiwillige Helfer für die Landwirtschaft fanden sich zwei ausländische Studenten ein, die zusammen 27 Landdienst-Tage leisteten.

Bezirksarbeitslosenkasse

Die Kasse kann wiederum auf ein Jahr ruhiger Entwicklung zurückblicken. Der Mitgliederbestand ist von 850 auf 908 angestiegen. (628 Männer und 280 Frauen). Dieser Bestand konnte allerdings nur durch Zwangsaufnahmen erreicht werden, da die Einsicht, sich freiwillig der Versicherung zu unterstellen, meist gerade dort fehlt, wo diese Sicherung am notwendigsten ist.

Taggeldauszahlungen erfolgten im Jahre 1950 insgesamt Fr. 13 425.90 (Vorjahr Fr. 11 978.60, woran das Baugewerbe mit 54 % partizipiert.

Der Vermögensbestand hat wiederum eine leichte Stärkung erfahren (Fr. 269.25 pro Mitglied, gegen Fr. 251.30 im Vorjahr).

Pensions- und Sparkasse des Gemeindepersonals

a) Pensionskasse

Mitgliederbestand 76, wovon 13 Funktionäre der Schulgemeinde und 1 Ortsgemeinde.

Renten werden derzeit an 20 Bezüger (9 Witwen-, 1 Waisen-, 1 Invaliden- und 9 Altersrenten) ausbezahlt.

Der Vermögensbestand hat sich um Fr. 102 415.20 erhöht und ist mit über 80 % in Hypothekartiteln angelegt. Der durchschnittliche Zinsertrag belief sich noch auf 3,41 %.

b) Sparkasse

Der Mitgliederbestand hat sich um 4 auf 13 erhöht. (9 Politische Gemeinde, 4 Schulgemeinde).

Bei den Neuzugängen handelt es sich um über 50-jährige Funktionäre, für Lohnerhöhungen, die nicht mehr in die Pensionsversicherung einbezogen werden können.

Gemeindekrankenasse

Der Mitgliederbestand hat wiederum eine leichte Senkung erfahren und beträgt nun 2402. Auch das Alter der versicherten Mitglieder hat sich in den letzten Jahren zugunsten der höheren Altersgruppen verschoben, eine Entwicklung, die mit dem ungenügenden Zuwachs zusammenhängt.

Der Prämieingang war erfreulich gut. Ausstand Fr. 280.60 = 0,26 % der Prämiensumme. (1949: 0,6 %).

An die Heilungskosten bei Hauspflege haben die Mitglieder Fr. 14 920.— oder 18,56 % Kostenanteil geleistet. Für Anstaltsaufenthalt wird, Unfälle ausgenommen, kein Selbstbehalt bezogen. Die Krank-

heitsanfälligkeit ist gegenüber 1949 allgemein gestiegen; dagegen hielten sich die Krankheitsauslagen mit Fr. 117 802.75 im Rahmen des Vorjahres (Fr. 117 862.40).

Die Auslagen pro Mitglied betrugen durchschnittlich: für Männer Fr. 39.50, für Frauen (ohne Wochenbett) Fr. 60.31, für Kinder Fr. 23.71 und sind etwas über dem kantonalen Durchschnitt.

Die Verwaltungskosten beziffern sich auf Fr. 4.56 pro Mitglied; sie sind tiefer als der Durchschnitt aller öffentlichen und privaten Kassen der Schweiz.

Das Betriebsergebnis ist erfreulicherweise besser ausgefallen, als erwartet, was auf verschiedene Umstände zurückzuführen ist. Im laufenden Rechnungsjahr wird sich nun die Erhöhung des Arzttarifes voll auswirken. Da eine Vermögensreserve von von 88.05 pro Mitglied vorhanden ist, hofft die Kassenleitung von einer Prämienerrhöhung vorläufig absehen zu können.

Gemeindekrankenhaus

Unser unscheinbares Krankenhaus an der Hofbergstrasse erlebte eine eigentliche Regeneration. Die Verbindung mit der Praxis unseres ärztlichen Betreuers, Herrn Dr. med. Josuran und die in einfacher, aber geschmackvoller Art durchgeführte Renovation der Patientenzimmer haben die Frequenzahlen ganz erheblich gesteigert. Auch die fachkundige und selbstlose Pflege durch die beiden Ordensschwwestern mag zu dieser Entwicklung beigetragen haben.

Im Berichtsjahr sind 297 (Vorjahr 200) Patienten in Pflege gewesen, 65 (41) Männer, 126 (112) Frauen und 106 (34) Kinder. Allein an Halskranken waren 272 (171) zu verzeichnen. Das Total der Pflegetage beläuft sich auf 2516 (1913). Die grösste Zahl der Krankentage weist der Monat Juli mit 272 (September 207) und die niedrigste der Monat August mit 138 (Dezember 101) auf. Pro Krankentag ergibt sich eine durchschnittliche Ausgabe von Fr. 10.16 (Fr. 10.86), Baukosten eingerechnet.

Die Gebäuderenovation ist noch nicht abgeschlossen. Im Innern sind es die Gänge und das Treppenhaus, sowie die WC-Anlagen, die einer Erneuerung bedürfen; ferner genügen die Sessel in den Wohn- und Patientenzimmern den heutigen Anforderungen nicht mehr.

Wesentliche Auslagen dürfte die kaum mehr lange aufschiebbare Aussen-Renovation des Hauses verursachen. Diese Frage wird in den kommenden Monaten im Zusammenhang mit der Schaffung besserer Eingangsverhältnisse abgeklärt werden. Das ist umso notwendiger, als an den Bau des neuen Gemeinde-Krankenhauses bei der heutigen Beschäftigungslage im Baugewerbe noch einige Zeit nicht heran getreten werden kann.

Erfreulich ist der Anstieg des Krankenhaus-Baufondes auf den Betrag von Fr. 751 400.— (Vorjahr Fr. 662 400.—).

Gesundheitswesen

Dem sehr einlässlichen Jahresbericht der Gesundheitskommission ist zu entnehmen, dass der Gesundheitszustand unserer Bevölkerung im allgemeinen ein sehr guter war. Epidemien sind keine aufgetreten.

Die Kontrolltätigkeit erstreckte sich auf alle Gebiete der Lebensmittelversorgung. An 156 Inspektionstagen wurden die in Frage kommenden Betriebe 1 — 4 Mal kontrolliert.

Die amtliche Pilzkontrollstelle erfreut sich eines ständig wachsenden Zuspruches. Im Berichtsjahr wurden in 178 Fällen von Privatpersonen und in 23 Fällen von Wiederverkäufern Pilze zur Beurteilung vorgewiesen. Von ca. 200 Kilo vorgewiesenen Pilzen konnten ca. 160 Kilo als geniessbar erklärt werden, während ca. 40 Kilo als verdorben oder giftig taxiert und konfisziert werden mussten.

Erhoben wurden 320 Proben von Lebens- und Genussmitteln und 4 Proben von Bedarfsartikeln oder Gebrauchsgegenständen. Die Milchversorgung ging im allgemeinen in guter Ordnung vor sich. Die

Bedienung der Milchkonsumenten erfolgt durch 11 Milchler und 3 Selbstausmesser; ferner stehen 5 Milchverkaufsstellen zur Verfügung. Es wurden insgesamt 1 772 236 Liter Konsummilch benötigt.

Erhoben und untersucht wurden 211 Liefermilchproben und 21 Stallmilchproben. Bezüglich Reellität wurden 208 Proben in Ordnung befunden. 18 Proben mussten als schmutzig beanstandet werden. Wegen ungenügender Stallordnung, ungenügender Reinigung des Milchgeschirrs usw. mussten 38 Verwarnungen erlassen werden.

Die Gesundheitskommission befasste sich auch mit der Inspektion von Wohnungen, der Trinkwasserversorgung, der Schulhygiene usw.

Lohn- und Verdienstersatzordnung

Im Jahre 1950 wurden für 253 kleinere und grössere Militärdienstleistungen durch die kantonale Kasse Fr. 18 276.15 an Wehrmanns-Entschädigungen ausbezahlt.

Eidgenössische Alters- und Hinterlassenen-Versicherung

Laut einer am 15. November 1950 erstellten Statistik waren in jenem Zeitpunkt bei unserer Zweigstelle folgende Abrechnungspflichtige angeschlossen:

Landwirtschaft	6	ohne Arbeitnehmer
	35	mit Arbeitnehmern
Gewerbe	128	ohne Arbeitnehmer
	192	mit Arbeitnehmern
Hausdienstarbeitgeber	82	
Nichterwerbstätige	233	
Total	676	Mitglieder

Mit Verbandskassen rechnen 298 Gewerbetreibende ab.

Markenheftinhaber. — Von 70 eingeschriebenen Mitgliedern haben im Berichtsjahre 27 zusammen 56 Markenhefte à Fr. 20.— abgeliefert, was einer Prämienleistung von Fr. 1 120.— oder einer Lohnsumme von Fr. 28 000.— entspricht. Die wohlthuende Auswirkung solcher Prämienzahlungen auf die späteren Renten wird immer noch zu wenig beachtet.

Der Bezug von Markenheften ist besonders älteren Leuten dringend zu empfehlen.

Rentenbezüger. — Dieselben verteilen sich auf folgende Kategorien:

	Ordentl. Rentner	Uebergangs- Rentner
Einfache Altersrenten	43	190
Ehepaar-Altersrenten	16	34
Witwenrenten	6	47
Waisen	1	29
	66	300

Ausbezahlt wurden an

Uebergangsrenten	Fr. 181 262.60
und an	
ordentlichen Renten	Fr. 43 089.70

Ordentliche Renten werden auch durch die Verbandskassen an die bei ihnen angeschlossenen Mitglieder ausbezahlt.

Wohnungsamt

Von 93 bis 31. 10. 1950 eingereichten Wohnsitznahmegesuchen wurden 71 bewilligt und 22 abgewiesen. Seit Ende Juli sind keine Abweisungen mehr erfolgt. Mit der auf 31. Oktober 1950 erfolgten Wiederherstellung der Niederlassungsfreiheit steht nun jedem Schweizerbürger und niedergelassenen Ausländer das uneingeschränkte Wohnsitzrecht wieder zu. So begrüssenswert die Aufhebung dieses Notrechtsbeschlusses erschien, so betrüblich ist die Feststellung, dass viele unserer Hauseigentümer es

vorziehen, einen auswärtigen Mieter einziehen zu lassen, als mit ihrer verfügbaren Wohnung einer ansässigen Familie aus der Not zu helfen. Auch die Meldepflicht über freiwerdende Wohnungen wird zu wenig beachtet. Unsere Wohnungsvermittlung muss sich deshalb auf die eigentlichen Notfälle beschränken.

Mit der Volkszählung wurde auch eine Wohnungszählung durchgeführt. Diese ergab den Bestand von 2086 Wohnungen, von denen im Zeitpunkt der Zählung 27 nicht bewohnt waren. Die leerstehenden Wohnungen verteilen sich auf 11 komfortable Wohnungen (4 Einfamilienhäuser), 3 Dienstwohnungen, die in absehbarer Zeit besetzt werden, 4 in Renovation befindliche und nicht bezugsbereite und 9 Zwei- und kleine Drei-Zimmer-Wohnungen.

Ein grosser Mangel besteht immer noch an einfachen 4 Zimmerwohnungen für einen Mietzins bis zu Fr. 90.— pro Monat; dieser Mangel geht eindeutig aus der Zahl der Haushaltungen am gleichen Zähltag (2072) hervor.

Mieterschutzkommission

Von 56 Kündigungseinsprachen erfolgten 22 wegen Eigenbedarf des Vermieters und 34 wegen unkorrektem Verhalten der Mieter. 10 Fälle konnten durch Rückzug der Einsprache oder gütliche Vereinbarung erledigt werden.

Entscheide der Mieterschutzkommission:

(einschliesslich 6 pendente Fälle vom Vorjahr)

Schutz des Mieters (Kündigung aufgehoben)	26
Schutz des Vermieters	23
Nachträgliche gütliche Vereinbarungen ohne Entscheid	2
Pendent	1

Von den an das Kant. Miet- und Wohnungsamt eingereichten 13 Rekursen wurden 8 abgewiesen und 2 geschützt. In 2 Fällen kam eine Einigung zustande, während 1 Fall noch pendent ist. 2 an das Bundesgericht weiter gezogene Entscheide der kant. Instanz wurden bestätigt.

Mietpreiskontrolle

Es wurden der Mietpreiskontrolle 28 Gesuche um Mietzinserhöhung eingereicht, welche sich auf 64 Wohnungen und 17 Geschäftslokalitäten sowie 15 Autogaragen bezogen. In 22 Fällen, umfassend 56 Wohnungen, 17 Geschäftslokalitäten und 15 Autogaragen wurde den Anträgen der Gesuchsteller ganz oder teilweise entsprochen.

6 Gesuche um Mietzinserhöhungen für insgesamt 8 Wohnungen mussten mangels der nötigen Voraussetzungen für die beantragten Erhöhungen abgewiesen werden.

Gegen 6 Entscheide der Mieterschutzkommission erfolgten Rekurse an die Oberinstanz, von denen 2 geschützt, 2 abgewiesen und 2 zurückgezogen wurden.

Feldbau

Im Jahre 1950 wurden an 33 Interessenten 41,5 a Pflanzland zur Verfügung gestellt. Die Nachfrage für Pflanzgärten ist sehr gering.

Bauwesen

a) Hochbau

Die Bautätigkeit entwickelte sich im Rechnungsjahre 1950, dank des günstigen Bauwetters und der allgemein guten Beschäftigungslage in Industrie und Gewerbe, kräftig weiter.

Die Baukommission behandelte in 44 Sitzungen und 16 Verhandlungen an Ort und Stelle 322 Traktanden.

Die vom Gemeinderat erteilten 130 Baubewilligungen gruppieren sich folgendermassen:

Wohnhäuser:

Neubauten	33
Umbauten	2
Kleinere Umänderungen	11
Kleinere Bauten	10

Fabriken:

Umbauten	1
----------	---

Geschäftshäuser:

Neubauten mit Wohnungen	6
Neubauten ohne Wohnungen	4
Umbauten, kleine Änderungen	20

Garagen:

Neu-, Ein- und Erweiterungsbauten	8
-----------------------------------	---

Öffentliche Bauten:

Neubauten	2
Umbauten	4

Einfriedungen	4
---------------	---

Reklamen	4
----------	---

109

Nachträgl. Planänderungen bereits

bewilligter Bauten usw.	21
-------------------------	----

Total Baubewilligungen	130
------------------------	-----

Die Wohnbau-Subventionsaktionen II und III sind im Berichtsjahre nun vollständig zum Abschluss gelangt. Bei einer subventionsberechtigten Bausumme von Fr. 4 421 150.— wurden total Fr. 1 265 673.— Subventionen ausgerichtet und zwar:

Bund: Fr. 456 709.—

Kanton:

ordentl. Beiträge Fr. 396 660.—

ausserordentliche

Beiträge Fr. 31 500.— 428 160.—

Gemeinde:

ordentl. Beiträge Fr. 288 613.—

zusätzl. Beiträge Fr. 92 191.— 380 804.—

Fr. 1 265 673.—

An die Gemeinde-Subventionen sind aus dem eidg. Ausgleichsfond Fr. 144 306.50 rückvergütet worden.

Dank kräftiger Rückstellungen und Abschreibungen beträgt die Netto-Belastung der Gemeinde heute noch Fr. 78 000.—, welche in 3 Jahresraten restlos abgetragen werden soll.

b) Strassenwesen

Die Strassenbautätigkeit war eine sehr rege. Verschiedene Projekte, die im Vorjahr begonnen wurden, konnten zum Abschluss gebracht werden.

Neu in den Gemeinde-Unterhalt übernommen wurden:

- a) Scheibenbergstrasse, ab Krebsbach in 180 m Länge;
- b) Wilbergstrasse, Teilstrecke Scheibenbergstr. bis Liegenschaft Grob, Länge 81 m.

Die Gesamtkosten für die Scheibenbergstrasse betrugen Fr. 76 864.80. Nach Uebertragung von Fr. 4 670.70 auf die Kanalisationsanlage wurden die Restkosten von Fr. 72 194.10 je zur Hälfte von der Gemeinde und den Perimeterpflichtigen übernommen.

An die Kosten der Wilbergstrasse von Fr. 10 372.20 leistete die Gemeinde einen Beitrag von 25 %.

In beiden Fällen verlief das Perimeterverfahren reibungslos.

Im Zusammenhang mit dem Ausbau der Scheibenbergstrasse wurde die bereits im Jahre 1947 begonnene Krebsbachüberführung fertiggestellt und abgerechnet. Diese längere Ueberdeckung, welche eine komplette Umgestaltung der Strassenkreuzung Scheibenbergstrasse, Haldenstrasse und Weiher darstellt, erforderte einen Gesamt-Kostenaufwand von Fr. 32 615.15. In diesem Betrag sind die in den Jahren 1949 und 1950 erfolgten Aufschüttungen und Anpflanzungen enthalten.

Um dem Motorfahrzeugverkehr anlässlich von Veranstaltungen auf dem Fussballplatz gerecht zu werden, wurde der Parkplatz beim Sportplatz Lindengut erweitert und ausgebaut. Die verschiedenen Planie- und Entwässerungsarbeiten kamen auf Fr. 2 518.55 zu stehen.

In ähnlicher Weise wurde auch der Parkplatz beim Stadtweiher hergerichtet. Die damit verbundenen Arbeiten verursachten einen Kostenaufwand von Fr. 1 680.30.

Für die Regelung des Motorfahrzeugverkehrs in der Blumenaustrasse wurde ein Kehrplatz geschaffen; damit ist die andauernde Gefährdung des Durchgangsverkehrs Zürich — St. Gallen von über den Gartenweg ausfahrenden Motorfahrzeugen beseitigt.

Die bereits im Sommer 1948 provisorisch erstellten Verkehrsinseln auf dem Schwanenplatz haben sich in der Praxis verkehrstechnisch bewährt. Nach längeren Verhandlungen mit der Kantonsbehörde konnten im Sommer 1950 die noch bestehenden Provisorien definitiv ausgebaut werden. Die

Anlage ist heute nicht nur ein bewährtes Verkehrsmittel, sondern erfreut auch das Auge der Passanten. Der Kostenaufwand für diese praktische und schmucke Anlage (inkl. Provisorien) beträgt Fr. 8 030.—, an welchem sich der Staat mit 50 % beteiligte. Die Bepflanzung wird die Gemeinde jährlich mit ca. Fr. 1 000.— belasten.

Im Jahre 1950 wurden sodann in 8 Strassen Nachteerungen ausgeführt.

Für das laufende Jahr sind eine Reihe neuer Strassenprojekte, die sich aus der Bau- und Verkehrsentwicklung aufdrängen, teils in Ausführung, teils in Vorbereitung. Als dringlichste nennen wir:

- Korrektion der St. Peterstrasse,
- Korrektion des Friedtalweges,
- Erstellung eines östlichen Trottoirs an der Poststrasse. (Strecke, obere Bahnhofstrasse bis Klausenstrasse),
- Ausbau der Pestalozzistrasse (Teilstück Winkelriedstrasse / Allee-Strasse),
- Ausbau der Hofbergstrasse: Teilstrecke Krebsbachbrücke bis Berghof,
- Untere Bahnhofstrasse: Verbreiterung vom Bahnhofplatz bis zum Jupiterplatz.

Mit der zunehmenden Bautätigkeit im Neulandengebiet wird auch die Neulandenstrasse einen teilweisen Ausbau erfahren müssen; ebenso ist die Teilstrecke des Klosterweges von der Tonhalle bis zur Fürstenlandstrasse korrektionsbedürftig.

Für das Staatsstrassennetz sind in erster Linie folgende Korrekturen vorgesehen:

- a) linksseitiges Trottoir an der Zürcherstrasse (Liegenschaft Dr. Schwendener), von der Allee-Strasse bis Notkerstrasse,
- b) Ausbau der St. Gallerstrasse von der Altstadt bis zur Einmündung in die Fürstenlandstrasse.

Strassenklassifikation

Nach sehr zeitraubenden Vorarbeiten und Durchführung des Auflageverfahrens wurde am 30. Juni 1950 das neue Strassenklassifikationsregister unserer Gemeinde genehmigt. Es erzeugt einen Bestand von:

- 9 Staatsstrassen,
- 65 Gemeindestrassen,
- 8 Gemeindewegen
- 29 Nebenstrassen,
- 52 Nebenwegen.

Die Gesamtlänge der Gemeindestrassen u. -Wege beträgt auf Ende des Berichtsjahres 16 995 m.

Ortsplanung

Für ein grösseres Gebiet, situiert östlich der Hofbergstrasse und nördlich der St. Gallerstrasse, welches sich bis an die Gemeindegrenze erstreckt, wurde ein Ueberbauungsplan vorbereitet. Es ist vorgesehen, diesen Plan nach Fertigstellung im Frühjahr 1951 genehmigen zu lassen.

Industriestammgeleise

Das im Jahre 1925 erstellte und im Jahre 1935 erweiterte Industriestammgeleise nach dem Lindengut bedarf einer sehr einlässlichen Ueberholung, weil viele Holzschwellen verfallen und auch Stahlschienen gebrauchsunfähig geworden sind. Hand in Hand mit dieser Geleise-Renovation soll auch eine bessere Entwässerung und die gleichzeitige Verbreiterung der Fahrbahn der Churfürstenstrasse erfolgen. Die sehr erheblichen, doch unumgänglichen Kosten, sind zum Teil durch die Reserve des Industriestammgeleises gedeckt.

Kanalisation

Im Geschäftsjahr 1950 wurden insgesamt 43 Kanalisationsbewilligungen erteilt, nämlich 9 für bestehende bewohnte Bauten, 27 für bewohnte Neubauten und 7 für nicht bewohnte, alte und neue Bauten.

Kanalneubauten

Kanal Scheibenbergstrasse

Die Erstellung dieses Kanals erfolgte gleichzeitig mit dem Ausbau der Strasse. In der Steilpartie wurden auf einer Länge von 145,1 m Zementröhren $\varnothing$ 45 eingebaut, während anschliessend an diesen Strang auf einer Länge von 49 m Zementröhren von $\varnothing$ 60 verlegt wurden. Dieser Kanal wird später das Gebiet nördlich des mittleren Rebweges bis an die Gemeindegrenze gegen Bronschhofen entwässern

Wasserversorgung

a) Wasserhaushalt

Der Wasserbedarf musste während des verflossenen Betriebsjahres vorwiegend durch den Pumpenbetrieb gedeckt werden. Die Quellen standen immer noch unter dem Einfluss der geringen Niederschlagsmengen des Vorjahres, insbesondere der Monate August, September und folgende, welche eine Niederschlagsmenge von nur 50 mm gegenüber einem Mittel von 200 mm der Vorjahre aufwiesen.

Periodische Messungen und Kontrollen über die Wasserzuflüsse in die Quell- und Brunnenstuben ergaben folgende statistische Angaben:

Messtellen	Zuflüsse in Minutenliter:				Langjähriger Mittelwert:	
	maximal		Mittel	minimal		
Hofberg Nord	52	(2. 12. 50)	10	0	(2. 4. 50)	191 ML
Hofberg Ost	130	(22. 4. 50)	126	45	(2. 4. 50)	
Bocksloo	1200	(2. 12. 50)	650	105	(2. 2. 50)	572 ML
Freudenau	1400	(30. 12. 50)	865	620	(11. 3. 50)	1240 ML

Die Quellzuleitung Hofberg-Ost wurde im Verlaufe des Monats Dezember infiziert und musste ab diesem Zeitpunkt abgeleitet werden. Dieser Umstand macht sich leider während des maximalen Quellzuflusses bemerkbar; der Ausfall muss durch Pumpen gedeckt werden.

müssen. Die Gesamtkosten für diesen Kanal beliefen sich auf Fr. 12 794.60, wovon die Kanalisationsanlage Fr. 4 670.70 zu übernehmen hatte.

Kanal Breitenloo

Um bei einer Ueberbauung des Gebietes nördlich der Konstanzerstrasse die Möglichkeit des Anschlusses an die Kanalisation zu geben, wurde die bestehende Kanalisationsleitung hinter der obern Vorstadt in Richtung «Rosenheim» verlängert. Diese Verlängerung um 147,35 m in Zementröhren $\varnothing$ 30 kostete Fr. 12 186.65, woran der beteiligte Unternehmer, welcher auch die Ueberbauung dieses Gebietes förderte, Fr. 5 500.— zu bezahlen hatte.

Kanal Nelkenstrasse

Um einer zu erwartenden Ueberbauung des Gebietes längs der Nelkenstrasse Genüge zu leisten, wurde ein Kanal von 135,7 m Länge in Zementröhren von $\varnothing$ 30 eingebaut. Die Kosten dieses Kanals im Betrage von Fr. 9 440.75 wurden vom Kanalisationsanlagekonto übernommen, sollen jedoch später dem Strassenunternehmen übertragen werden. —

Kläranlage Freudenau

Die Projektierungsarbeiten wurden im Berichtsjahre weiter gefördert. Die Verhandlungen über den Ankauf der erforderlichen Bodenparzelle konnten mit dem Eigentümer Johann Niedermann, Landwirt, Freudenau, zu einem guten Ende geführt werden, sodass nun der definitiven Projektgestaltung nichts mehr im Wege steht. Der Kaufpreis für die 87 a 36 m² messende Parzelle beträgt Fr. 47 963.— und ist zur Hälfte erst auf den Kauftritt 1. April 1951 zahlbar.

Die eingebauten Wassermesser und die Registrierstreifen für den Pumpenbetrieb erbrachten für die vier Pumpwerke folgende statistischen Angaben:

Pumpwerk	Betriebstage	Betriebsstunden	Pumpenleistung	Geförderte Mengen m ³
Breitenloo	330	5966	42 m ³ / Std.	250 572 m ³
Freudenau	354	4481	108 m ³ / Std.	483 948 m ³
Thurau II (Prov.)	132	1060	48 m ³ / Std.	50 880 m ³
Thurau II	4	7	150 m ³ / Std.	1 050 m ³
Gepumpte Brauchwassermenge				786 450 m ³

Der Ausgleichsbehälter Freudenau, aus welchem das Netz direkt gespeist wird, erhielt sein Wasser nebst dem Zufluss aus den Kollbergquellen auch vom Zwischenpumpwerk Thurau I, das an 339 Tagen, während 4229 Betriebsstunden 177 618 m³ lieferte.

b) Netzerweiterungen

In der Berichtsperiode sind keine entscheidende Erweiterungen des Leitungsnetzes ausgeführt worden. Es wurden lediglich einige Hauptleitungen verlängert, soweit es der Anschluss von neuen Wasserbezüglern erforderte:

1. Die neu erstellten Bauten am Rebhofweg bedingten eine Verlängerung der Hauptleitung um 21 m, in Gussrohr, ø 100 mm.
2. Für die im Gebiet östlich der Feldstrasse entstehenden Bauten musste ebenfalls eine Wasserbezugsmöglichkeit geschaffen werden, durch Verlängerung der Hauptleitung in Gussrohr ø 100 mm, um 42 ml.
3. Für die zwei Sechsfamilien-Wohnhäuser der Wohnbaugenossenschaft «Edelweiss» wurde die Hauptleitung im Lagerhausweg um 93,5 m verlängert (Gussrohr ø 75 mm).
4. Um am mittleren Rebweg bessere Druckverhältnisse zu schaffen und um der zunehmenden Bautätigkeit an der Scheibenbergstrasse Rechnung zu tragen, wurde eine längst projektierte Verbindungsleitung zwischen dem mittleren Rebweg und dem Bergtalweg ausgeführt. Diese Leitung weist eine Länge von 167 ml auf und wurde mit Eternitröhren ø 125 mm ausgeführt.

Demnach vergrösserte sich das Gesamtleitungsnetz der Wasserversorgung um 323,5 m auf 60,603,5 m.

c) Ausbau des Pumpwerkes Thurau II

Während des Berichtsjahres konnte das Pumpwerk Thurau II etappenweise ausgebaut werden. Das provisorische Pumpwerk, welches bereits während der Berichtsperiode 1948/49 mehr als 1600 Betriebsstunden überstanden hatte, durfte zufolge der immer noch herrschenden Wasserknappheit nicht leichtthin beseitigt werden. Es musste vielmehr, vor Beginn der Hochbauarbeiten für die definitive Einrichtung, um einige Meter verlegt und dort solange als möglich, d. h. bis zum Anschluss

der neuen Pumpe in Betrieb gehalten werden. Der Einbau der neuen Pumpe wurde innert kürzester Zeit bewerkstelligt und nach Abschluss der Pumpversuche konnte am 12. 10. 1950 die ganze Anlage dem Betrieb übergeben werden. Vorläufig wird mit einer Pumpe gearbeitet, welche bei einer Förderhöhe von 145 m 2300 Minutenliter liefert. Diese neue Pumpanlage sollte bei einer normalen Steigerung der Bevölkerungszahl und des Industriebedarfes den Gesamtverbrauch für eine Reihe von Jahren sicherstellen.

Als direkte Folge des vermehrten Pumpen-Einsatzes muss allerdings ein wesentlicher Mehraufwand an elektrischer Energie in Kauf genommen werden.

d) Planung

Vorerst wird das Hauptaugenmerk auf das projektierte Reservoir im Rosenberg (Nieselberg) mit 800 bis 1000 m³ Inhalt gerichtet, dessen Ausführung etwas verschoben wurde, nicht zuletzt mit Rücksicht auf den hohen Beschäftigungsgrad im Bauhandwerk. Es ist beabsichtigt, im Frühjahr 1951 mit dem Bau dieses Objektes zu beginnen.

Durch verschiedene Bodenan- und Verkäufe für Bauzwecke im Gebiete der Neulandenstrasse erwächst der Wasserversorgung das Problem der Versorgung eines über unsern Reservoirs gelegenen Gebietes mit Wasser. Zu diesem Zwecke ist die Erstellung eines Hochzonenreservoirs projektiert. Da von privater Seite hieran bereits ansehnliche Beiträge deponiert sind, ist vorgesehen, auch diesen Ausbau noch im Verlaufe des Jahres 1951 zu bewerkstelligen.

e) Allgemeines

Der ausserordentliche Rückgang der Quellzuflüsse hat eine Reihe kleinerer Wasserversorgungen in der Umgebung von Wil in erhebliche Schwierigkeiten gebracht. Es sind deshalb Unterhandlungen über den Anschluss des Dorfes Oberhausen an

die Quellfassungsanlagen Loo-Hittingen und des Weilers Bild-Bronschhofen an das Wasserleitungsnetz unserer Gemeinde gepflogen worden. Diese Verhandlungen sind indessen noch zu keinem Abschlusse gelangt.

Die Erstellung der längst geplanten Löschwasser-Reserve im Gebiete von Gruben/Langegg ist im Berichtsjahre erneut aufgeschoben worden, weil Interessenten in der Weid und Freudenberg, Gemeinde Bronschhofen, sich um eine Verbesserung ihrer Trink- und Brauchwasserversorgung bemühen. Es besteht die Meinung, dass mit einer Zusammenfassung aller Quellvorkommen im Gebiet von Sömeri und Weid eine Lösung gefunden werden könnte, die den beidseitigen Interessen (Höfe Gruben/Langegg und Weid/Freudenberg) dienen könnte. Der Gemeinderat bedauert die neuerliche Verzögerung, wollte sich aber dem in Aussicht genommenen Projekt nicht hindernd in den Weg stellen. Ein spruchreifes Projekt ist bis heute von den zuständigen Organen der Gemeinde Bronschhofen noch nicht eingegangen.

Gemeinde-Liegenschaften

Der Umbau der Gemeinde-Magazine an der Tonhallestrasse wurde im Berichtsjahr vollendet. Es darf mit Befriedigung festgestellt werden, dass dieser Umbau wohl gelungen ist. Die Räume sind hell und sehr zweckmässig eingerichtet. Die Lagerungsmöglichkeiten sind viel rationeller ausgenützt und auch die Räumlichkeiten der Feuerwehr befriedigen in jeder Hinsicht. Die Gesamtbaukosten belaufen sich auf Fr. 80 491.90 (Voranschlag Fr. 72 000.—). Die Kostenüberschreitung von 12 % lässt sich durch die verschiedenen, während des Baues disponierten Verbesserungen rechtfertigen. Nach Verwendung der vorhandenen Reserven und des Staatsbeitrages von Fr. 3 856.— verbleibt eine Bauschuld von Fr. 30 000.—, die in 6 Raten à Fr. 5 000.— amortisiert werden soll.

Die Renovation des Gerichtshauses am Hofplatz ist zur Hauptsache abgeschlossen. Die Bauarbeiten haben sich zufolge der starken Inanspruchnahme des Baugewerbes um einige Monate verzögert. Auch waren oft heikle Entscheidungen zu treffen, die eingehende Detailstudien erforderten.

Im Verlaufe des Berichtsjahres wurden verkauft:

- a) 2 Bodenparzellen im Ausmasse von 1777 m² Bauland an der Toggenburgerstrasse zum Vorzugspreis von Fr. 12 800.— an die Wohnbaugenossenschaft «Edelweiss».
- b) 1144 m² Bauland an der Neulandenstrasse zum Preise von Fr. 16 730.— an Frau Marta Hälgschär, St. Gallen.

Anderseits wurde mit Herrn Al. Ruckstuhl, Fabrikant, ein Kaufabschluss über den Erwerb eines Grundstückes südlich der Buchenstrasse, als Sicherung für die industrielle Ueberbauung, abgeschlossen. Die Vorlage ist der Bürgerschaft mit Gutachten vom 3. 1. 1951 unterbreitet worden und hat am 21. 1. 1951 deren Zustimmung gefunden.

Verkehrswesen

In einer Eingabe an den Regierungsrat des Kantons St. Gallen hat sich der Gemeinderat mit Nachdruck für eine wirksamere Bekämpfung des durch unvernünftige Motorradfahrer verursachten Nachtlärms eingesetzt. Vom zuständigen Departement sind entsprechende Massnahmen in Aussicht gestellt und teilweise auch durchgeführt worden. Diese Lärmbekämpfung stösst indessen auf Schwierigkeiten, weil die Kantone keine einheitlichen Vorschriften über die zulässige Lautstärke der verschiedenen Auspuff-Systeme besitzen und die Meinungen darüber geteilt sind.

Personelles

Aus der Gemeindeverwaltung sind am 1. März 1950 zufolge Wegzug ausgeschieden die Herren Albert Hardegger, seit April 1947 Kanzlist bei der Gemeinderatskanzlei und Josef Kemmler, seit September 1947 Kanzlist beim Bauamt. Ferner hat Herr Theodor Probst, der seit 1912 in treuer Pflichterfüllung auf dem Schriftenkontrollbureau gedient hat, zufolge Erreichung der Altersgrenze resigniert.

Neu gewählt wurde als Kanzlist auf die Gemeinderatskanzlei Herr Franz Rüdüsüli aus Amden. Das Sekretariat beim Bauamt besorgt Herr Paul Hinder, früher Kanzleihilfe.

Bei der Bauverwaltung ist Stadtarbeiter Eduard Karrer am 22. Juni 1950 nach 25jähriger Dienstleistung verstorben.

Beim Gas- und Elektrizitätswerk ist auf Jahresende Herr Emil Hugentobler, Chefmonteur, nach über 40-jähriger Dienstleistung altershalber ausgetreten. Als sein Nachfolger wurde Herr Paul Strässle, der im Berichtsjahre mit Erfolg die Meisterprüfung bestanden hat, gewählt.

Allen aus dem Gemeindedienst ausgetretenen, insbesondere den langjährigen Funktionären, sei für ihre getreue Pflichterfüllung der beste Dank ausgesprochen.

Finanzhaushalt

A. RECHNUNG 1950

Der Rechnungsabschluss ist wiederum ein durchaus erfreulicher. Nach Vortrag verschiedener nicht verbrauchter Kreditreserven stand dem Gemeinderat ein Ueberschuss von Fr. 57 001.22 zur Verfügung, der im Sinne von Art. 108 Organisations-Gesetz mit Fr. 17 530.35 für zusätzliche Abschreibungen und mit Fr. 39 000.— für vermehrte Rückstellungen verwendet wurde. (Detail siehe Rubr. 178 und 191 der Rechnung). Der Saldo von Fr. 470.87 wurde auf neue Rechnung vorgetragen.

Der Rechnungs-Ueberschuss ist in erster Linie auf Mehr-Einnahmen zurückzuführen (Allgemeine Gemeindesteuer Fr. 2 505.—, Grundsteuer Fr. 2 725.—, Handänderungssteuern Fr. 4 636.—, Patentanteile und Bewilligungstaxen Fr. 2 980.—, Steuereinzugsprovisionen Fr. 7 800.—, Gebühren Grundbuchamt Fr. 11 500.—, übrige Gebühren Fr. 5 600.—, Projektbearbeitungen Bauamt Fr. 6 800.—, Ablieferung des Elektrizitätswerkes Fr. 13 718.— etc.). Anderseits sind nennenswerte Einsparungen erzielt worden, denen aber wieder grössere, teils unvorhergesehene Ausgaben die Waage halten, wie den Detailrechnungen auf Seite 1—14 zu entnehmen ist. Zu einzelnen Rechnungsposten seien folgende Bemerkungen angebracht:

Rubr. 101: Die Frauenfeld-Wil-Bahn hat die Verzinsung und Amortisation des Elektrifikations-Darlehens vorläufig sistiert.

Rubr. 178: Auf Antrag der Quartierkommission sind nochmals 350 Feldbetten angekauft worden. Damit wird es möglich, die renovierten Schulhäuser ausschliesslich mit Feldbetten zu belegen.

Die Rückstellungen für die verschiedenen Strassenkorrekturen erfolgen im Hinblick auf die Dringlichkeit dieser Aufgaben.

Rubr. 322: Die ständige Ausweitung des Strassennetzes und die nochmalige Anpassung der Lohnansätze erheischen dauernd einen wesentlich höhern Aufwand als früher.

Rubr. 340: Die Instandhaltung der öffentlichen Anlagen und Plätze bedingen ständig wachsende Auslagen.

Rubr. 446: Der Mehreingang an Steuern erlaubte eine grössere Einlage in den Fond für Neuanschaffungen.

Rubr. 706: Die Unterstützungen sind im letzten Semester erheblich angestiegen; unser Beitrag beträgt 40 %.

Rubr. 716: Der nicht benötigte Kredit wurde vorsorglich dem Arbeitslosenfürsorgefond zugewiesen.

Rubr. 733: Auf Anordnung des Regierungsrates wurde im Sinne der Kriegs fürsorge ein Lebensmittellager angelegt, das bei einer allfälligen Rationierung als Ausgleich zu dienen hätte. Fr. 5 331.80 sind abgeschrieben, Fr. 6 000.— bilanziert worden (Seite 52).

Vermögensrechnungen

Die Bilanz hat eine Verbesserung um rund Fr. 160 000.— erfahren. Der Ueberschuss der Schulden (siehe Seite 54) ist seit einer langen Reihe von Jahren erstmals unter den Ertrag der einfachen Staatssteuer abgesunken, eine erfreuliche Folge der konsequenten Schuldammortisation.

Während die Fonde eine Zunahme von Fr. 140 800.— auf total Fr. 1 518 600.— (inkl. Armenfond) verzeichnen, stehen die Reserven noch mit Fr. 370 215.— (Vorjahr Fr. 378 032.—) zu Buch. Das Konto «zu tilgende Aufwendungen» hat trotz grosser Neuzugänge eine Reduktion auf Fr. 400 990.80 erfahren. Der Saldo der nicht abgerechneten Bauten ist von Fr. 204 669.— auf Fr. 81 490.— zurückgegangen.

Das Kanalisationskonto steht bei Erstellungskosten von Fr. 1 436 501.25 noch mit Fr. 199 611.51 in der Bilanz.

Das Darlehen der Staatskassa St. Gallen von Fr. 500 000.— ist aus flüssigen Mitteln zurückbezahlt worden; dagegen bietet die Anlage von Fondsgeldern zu erträglichen Zinsfüssen nach wie vor Schwierigkeiten.

B. BUDGET

1. Allgemeiner Haushalt

Rubr. 108: Für die Verzinsung der Fonde ist ein Satz von 3 % vorgesehen.

Rubr. 178: Im Zuge der Strassenkorrektur Schwanenplatz — Poststrasse beabsichtigt die kantonale Tiefbauverwaltung, die Liegenschaft Schedel zum Rosengärtli anzukaufen. Der Gemeinderat hat einen Beitrag von 25 %, maximal Fr. 10 000.— zugesprochen.

Rubr. 204: Durch eine Revision der Gehalts- und Lohnordnung sind die Teuerungszulagen nun fest in die Gehälter eingebaut. Zusätzlich werden Kinderzulagen von Fr. 150.— für jedes Kind unter 18 Jahren ausbezahlt. Auf Frühjahr muss eine neue Arbeitskraft eingestellt werden (Abgang von 2 Kanzlisten im Jahre 1950).

Rubr. 212: Die Entschädigung des Staates für die Tätigkeit des Sektionschefs erscheint erstmals hier und kommt dafür in Rubr. Nr. 238 in Wegfall.

Rubr. 232: Die im Jahre 1948 vereinbarte Zinsfuss-Garantie erheischt erstmals Fr. 1 209.85 (Durchschnittszinsfuss 1950: 3,41 %).

Rubr. 300: Die im Jahre 1950 unterbrochenen Renovationsarbeiten müssen fortgesetzt werden. Dringlich sind Kontrollbureau-Parterre, Zimmer Nr. 11 und Türanpassungen im 1. Stock. Ferner muss die Stützmauer im Garten neu aufgeführt werden. Fr. 17 000.— werden aus vorhandenen Reserven entnommen.

Rubr. 307: Die Einnahmen sind aus der Baumfällaktion zu erwarten.

Rubr. 380: Beim Bauamt ist vorübergehend für die Ausarbeitung von Detailplänen ein Bauzeichner eingestellt worden.

Rubr. 534: Der Gemeinde Wil wird an das neue Infektionshaus des Kantonsspitals St. Gallen ein Beitrag von Fr. 8 400.— zugemutet (Fr. 3 400.— im Verhältnis zur Frequenz und Einwohnerzahl, Fr. 5 000.— Sonderleistung in Rücksicht darauf, dass in Wil kein eigenes Absonderungshaus gebaut werden muss). Der letztere Betrag soll dem Subventionsfond entnommen werden.

Rubr. 580: Beim Männerbad sind einige Reparaturen fällig; es ist ferner beabsichtigt, einen separaten Frauenbadeplatz behelfsmässig einzurichten.

Rubr. 733: Als vorsorgliche Massnahme ist gemäss regierungsrätlicher Weisung ein Posten Sanitätsmaterial für Katastrophenhilfe anzuschaffen und fachgemäss zu magazinieren.

Rubr. 805: Im Gemeindeanteil des neuen Tierseuchengesetzes erscheint erstmals ein Beitrag an die kantonale Tierseuchenkasse (50 Rp. pro Stück Vieh in der Gemeinde).

Rubr. 817: Für den Warenmarkt ist die Anschaffung neuer Marktstände und Bretter im Kostenaufwand von Fr. 2 700.— notwendig. Fr. 500.— sind in alter Rechnung in Reserve gestellt worden.

Rubr. 900: Teuerungszuschlag und Entschädigung für besondere Dienstleistungen (Markt- und Verkehrspolizei).

2. Armenrechnung: Keine Bemerkungen.

Wil, den 28. Februar 1951.

3. Steuerplan

Der Steuerfuss der allgemeinen Gemeindesteuer ist in den letzten 4 Jahren um 25 % auf 90 % gesenkt worden. Wir haben schon vor Jahresfrist darauf hingewiesen, dass nur die vorgetragenen grossen Rückstände und Nachzahlungen aus früheren Jahren eine nochmalige Senkung um 5 % gestatten. Diese Reserve ist nun zur Hauptsache erschöpft. Das Steuerkapital ist gegenüber dem Vorjahr ziemlich stationär geblieben. Es kann nicht erwartet werden, dass es sich nochmals nennenswert entwickle. Schon im laufenden Jahre ist der Eingang an ordentlichen Steuern unter dem Budget geblieben; nur der grössere Ertrag der Rückstände und Nachzahlungen sowie der Mehreingang bei den Erwerbsgesellschaften vermochten den Ausgleich herzustellen. Diese Positionen sind aber von Jahr zu Jahr schwankend und werden keinesfalls mehr das frühere Ausmass erreichen. Andererseits sind noch Schuld-Amortisationen im Betrage von rund Fr. 680 000.— vorzunehmen; eine Reihe kommunaler Aufgaben (zentrale Kläranlage, Krankenhaus-Neubau, Strassenkorrekturen, Bahnhofplatz-Neugestaltung, Sanierung der MThB) erheischen sodann erhebliche Mittel, ganz abgesehen davon, dass für unvorhergesehene Ereignisse keine besondere Reserve bereitgestellt ist.

Der Gemeinderat beantragt deshalb, am bisherigen Satz von 90 % festzuhalten. Er kann dies um so ruhiger tun, als im vorliegenden Budget Amortisationen im Betrage von Fr. 153 000.— und Rückstellungen im Betrage von Fr. 36 000.— enthalten sind. Diese Positionen bieten Gewähr für eine gesunde Weiterentwicklung unseres Finanzhaushaltes.

Für die Grundsteuer wird der bisherige Ansatz von 0,3 $\frac{q}{100}$ vorgesehen.

Namens des Gemeinderates

Der Gemeindammann:

A. Löhner

Der Gemeinderatsschreiber:

Widmer

Technischer Bericht

über das Rechnungsjahr 1950

(1. Januar — 31. Dezember 1950)

Abteilung Gaswerk

Allgemeines

Das Berichtsjahr zeichnet sich aus durch eine weitere Besserung der Verhältnisse, speziell was die Preise und die Qualität des bezogenen Vergasungsmaterials anbetrifft. Auf Grund dieser erfreulichen Tatsachen bestand bis gegen Ende des Jahres beste Aussicht die finanziell nachteilige Auswirkung des vergangenen Weltkrieges auf das Gaswerk bald zu überwinden. Leider sind in den letzten Monaten des Berichtsjahres am Welthorizont wieder trübe Erscheinungen aufgetaucht, die sich auf den Betrieb der Gaswerke schon wieder nachteilig auswirken. Verschiedene Länder in Europa haben ihre vereinbarten Kohlenlieferungen nach der Schweiz teils ganz eingestellt, teils beträchtlich reduziert, sodass die fehlende Menge zu erhöhten Preisen aus den U.S.A. bezogen werden muss. Wie lange dieser Lieferant bei seinen Rüstungsabsichten noch in der Lage ist, die Lieferungen in erforderlichem Masse aufrecht zu erhalten, ist nicht mit Sicherheit vorzusehen. Der Verband Schweiz. Gaswerke bemüht sich ausserordentlich, die Versorgung der Gaswerke mit Vergasungsmaterial sicherzustellen. Auf Empfehlung der Verbandsleitung wurden gegen Ende des Jahres mit dem Eidg. Volkswirtschaftsdepartement neue Pflichtlagerverträge abgeschlossen, um die Vorratshaltung auf 10 Monate zu erhöhen.

Kohlenzufuhren und Einstandspreise

Der Einstandspreis des Vergasungsmaterials franco Gaswerk beträgt im Mittel der 12 Monate des Rechnungsjahres Fr. 83.35 pro Tonne, gegenüber einem Mittelpreis von Fr. 107.65 der Rechnungsperiode 1948/49 von 18 Monaten. Am Ende des Berichtsjahres war ein buchmässiger Kohlenvorrat von 2059 Tonnen vorhanden, welcher infolge der zu kleinen Magazine grösstenteils im Freien gelagert werden muss.

Im Berichtsjahr wurden uns total 2884 Tonnen Kohle geliefert, die sich auf folgende Herkunftsländer verteilen:

USA.	437 Tonnen = 15,15 %
Lothringen	460 Tonnen = 15,95 %
Saar	347 Tonnen = 12,03 %
Ruhr	505 Tonnen = 17,51 %
England	212 Tonnen = 7,35 %
Polen	320 Tonnen = 11,10 %
Tschechoslowakei	603 Tonnen = 20,91 %
Total	2884 Tonnen

Aus Amerika bezogen wir zur Hauptsache Koks-kohle, die gemischt mit andern Kohlsorten einen vorzüglichen Koks ergibt, der den Vergleich mit ausländischen Produkten ohne weiteres aushält.

Gasabgabe und Gaspreis

Die Gasabgabe ab Werk hat wieder etwas zugenommen und beträgt 1 495 930 m³, was im Vergleich zum Vorjahr einer Zunahme von 16 400 m³ oder 1,08 % entspricht. Mit dieser Produktion ist seit Bestehen des Werkes ein neuer Höchstwert erreicht worden. Der Heizwert des Gases wurde möglichst konstant auf 4000 Kalorien gehalten. Der aus Abfallwärme erzeugte Dampf konnte mit Vorteil zur Wassergaserzeugung verwendet werden. Mit Befriedigung kann das stets rege Interesse für die Gasküche konstatiert werden, was in der Erstellung von 18 neuen Hausanschlüssen entsprechend zum Ausdruck kommt.

Der Gaspreis von 34 Rappen pro m³ erfuhr keine Aenderung.

Eine graphische Darstellung orientiert in anschaulicher Weise über die Gasabgabe, die Einnahmen pro m³, den Buchwert und die Amortisation des Gaswerkes.

Nebenprodukte

Die gesamte Koksproduktion in vorzüglicher Qualität konnte bei allerdings etwas gesunkenen Preisen restlos abgesetzt werden. Gegen Ende des Berichtsjahres machte sich die allgemeine Tendenz auf vermehrte Vorratshaltung an Brennstoffen dermassen bemerkbar, dass alle Gaswerke dauernd ausverkauft waren und deshalb die Befriedigung aller Wünsche mit beträchtlichen Schwierigkeiten verbunden war. Das Ausbleiben einer grossen Menge von Importkoks hat die Situation noch verschärft. Es ist zu hoffen, dass auch bei Wiederkehr normaler Verhältnisse das gegenwärtig so grosse Interesse für den Gaskoks bei einem Teil der Käufer nicht wieder verschwinden wird, zumal unser Koks in Bezug auf Preis und Qualität gegenüber den ausländischen Produkten konkurrenzfähig ist.

Die gesamte Teererzeugung von 112 480 kg konnte zur Weiterverarbeitung an die Schweizerische Teerindustrie A.-G., Pratteln abgegeben werden. Infolge der regen Bautätigkeit fand auch der Schlackenabfall restlosen Absatz.

Verwaltung

Die Betriebskommission behandelte in 8 Sitzungen und einer örtlichen Besichtigung 45 Geschäfte. Als wichtigste Traktanden seien erwähnt:

1. Betriebsrechnung 1948/49.
2. Budget 1950.
3. Technischer Bericht.
4. Verbesserung der Druckverhältnisse für die Weberei Sirmach, Wetzikon und Rüschlikon.
5. Festsetzung der Kokspreise.
6. Finanzierung des Kohlenlagers.
7. Ankauf eines neuen Koksbrechers.
8. Massnahmen zur Verminderung d. Gasverluste.
9. Anschaffung eines neuen Ofens.
10. Schaffung von privaten Koks-Pflichtlagern.
11. Liquidation des Syndikates Calanda-Maloja.
12. Neufassung der Gastarife.

Betrieb und Unterhalt der Anlagen im Gaswerk

Der seit 21. April 1947 im Betrieb stehende 10er Horizontalkleinkammerofen hat sich im Berichtsjahr bei sorgfältiger Ueberwachung gut gehalten. Die Studien über die Anschaffung eines neuen Ofens sind im Gange und werden bald zum Abschluss gebracht werden können. Soweit die Leistungsfähigkeit des im Betrieb stehenden Ofens dies zulässt, wird der anfallende Dampf zur Wassergaserzeugung benützt, wodurch eine bemerkenswerte Steigerung der Ausbeute erzielt werden kann.

Die umfangreichen Maschinenanlagen erfordern zufolge ihrer teilweise grossen Beanspruchung durch die grössere Produktion gegenüber früher dauernde Ueberwachung und vermehrte Reparatu-

ren. Für den ausgebrauchten und den heutigen Anforderungen nicht mehr entsprechenden Koksbrecher wurde ein neuer Zweiwalzenbrecher der Firma Gebr. Bühler, Uzwil, angeschafft. Die hiefür notwendigen Montagearbeiten sind im Moment der Berichtabfassung noch nicht beendet. Im Regenerieraum musste der durch Säureeinfluss gefährdete armierte Betonboden gründlich ausgebessert und durch einen Hartasphaltbelag geschützt werden.

Von grösseren Störungen blieb der Betrieb dank der pflichtbewussten Arbeit des Personals verschont.

Betrieb und Unterhalt des Leitungsnetzes

Die seit dem Jahre 1945/46 ausserordentlich hohen Gasverluste gaben auch dieses Jahr Veranlassung, das ganze Leitungsnetz intensiv zu kontrollieren. Im Besonderen wurden die Leitungen in Sirmach einer sorgfältigen Prüfung unterzogen, wobei eine grosse Zahl von Defekten, vor allem undichte Stemmuffen nebst durchgerosteten Rohren aufgefunden wurden. Der in den letzten Jahren stark angewachsene Strassenverkehr mit schweren Lastwagen ist nebst anderen Ursachen schuld an den aufgetretenen Defekten. Die Aktion wird auch im neuen Betriebsjahr nach Möglichkeit weitergeführt werden, um endlich eine wesentliche Verminderung der Verluste zu erreichen. Durch weitere Untersuchungen wird abzuklären versucht werden, in welchem Ausmass scheinbare Verluste, wie Volumenverminderung des Gases durch Abkühlung nach der Messung im Gaswerk die Verlustzahl vergrössern.

Die seit dem letzten Weltkrieg konstatierten Rostablagerungen im Leitungsnetz traten auch im Berichtsjahr unangenehm in Erscheinung.

Diese erwähnten Reparaturarbeiten verursachten beträchtliche Kosten, wie aus der Betriebsrechnung zu ersehen ist. Auch in Zukunft werden vermehrte Auslagen gegenüber früher nicht zu umgehen sein.

Am 11. Februar 1950 um ca. 17 Uhr trat infolge Naphtalinablagerung in der Hochdruck-Leitung durch Einwirkung der Kälte während ungefähr 3 Stunden ein Unterbruch in der Gaslieferung nach Bazenheid-Kirchberg ein. Da die gefährdete Stelle beim Bachübergang im Vogelherd von einem ähnlichen Vorkommnis vor ein paar Jahren bekannt war, konnte der Naphtalinpfropfen mittelst Antilin verhältnismässig rasch beseitigt werden. Das betreffende Leitungsstück wurde hierauf auf einer Länge von ca. 8 m vollständig freigelegt und mit einer Korkisolation umhüllt. Es kann deshalb erwartet werden, dass in Zukunft keine Störungen dieser Art mehr auftreten.

Betriebsrechnung

Infolge der notwendigen Abschreibungen auf dem Kohlenlager im Betrage von ca. Fr. 28 000.— und den Wenigereinnahmen aus dem Koksverkauf

en heutigen An-
enden Koks-
eher der Firm-
Die hiefür ne-
Moment der Be-
Im Regenerie-
luss gefährdet
sgebessert ma-
ützt werden.
er Betrieb dau-
Personals ver-

itungsnetzes

rordentlich ho-

Jahr Veranla-

zu kontrollie-

tungen in Sie-

erzogen, wobe-

allem undicht-

Rohren aufge-

ihren stark an-

weren Lastwa-

ld an den auf-

wird auch im

weitergeführ-

Verminderung

itere Unters-

erden, in wel-

wie Volumen-

lung nach de-

l vergrössern

tatierten Ros-

auch im Be-

g.

verursachten

riebsrechnung

len vermehrte

umgehen sein-

r trat infolge

druck-Leitung

l ungefähr 3

eferung nach

hrdete Stelle

n einem ähn-

ren bekannt-

ttelst Antilia-

en. Das be-

tf auf einer

legt und m-

deshalb er-

e Störungen

bungen auf

r. 28 000.-

Koksverkauf

wegen den stark gesunkenen Preisen, konnte das budgetierte Rechnungsergebnis nicht ganz erreicht werden. Bei sparsamer Betriebsgestaltung ist als dringliche Aufgabe die möglichst gute Dotierung des Reservepostens für die Ofenerneuerung zu betrachten. Die Anlagen und Mobilien stehen noch mit ca. 24 % des Erstellungswertes zu Buch.

Gasabgabe ab Gaswerk in m³:

Monat	1946	1947	1948	1949	1950
Januar	75 630	105 358	110 294	116 702	118 312
Februar	72 492	100 242	104 738	109 698	108 288
März	86 856	113 469	119 825	122 460	125 050
April	94 272	118 911	118 682	120 840	121 230
Mai	99 780	119 942	123 128	123 540	128 250
Juni	101 345	113 778	112 573	121 790	121 105
Juli	106 875	122 065	123 267	125 170	128 690
August	113 740	123 215	124 437	127 020	131 770
September	116 316	126 476	129 158	131 280	134 685
Oktober	107 549	124 594	127 657	134 310	134 360
November	97 985	113 900	120 283	123 040	119 840
Dezember	103 610	114 573	121 805	124 040	124 350
Total	1 176 450	1 396 523	1 435 847	1 479 890	1 495 930

Erweiterungsarbeiten im Netz

Durch die anhaltend lebhaftete Bautätigkeit sowohl in Wil wie in den Aussengemeinden wurden einige Netzerweiterungen und neue Hausanschlüsse notwendig. In Wilen erfolgte die Verlängerung einer 60 mm Mannesmannrohrleitung um 136 m, wobei 2 Neubauten sofort angeschlossen wurden und für weitere Bauten die Anschlussmöglichkeit besteht. In Bazenheid wurde an der Müselbachstrasse die 60 mm Gussrohrleitung verlängert. Die Neubauten an der Feldstrasse in Wil erforderten die Verlegung einer 60 mm Gussrohrleitung in der projektierten Seitenstrasse.

Durch den Betrieb der Sengmaschine in der Weberei Sirnach bestanden für die an der gleichen Niederdruck-Leitung angeschlossenen Abonnenten von Wiezikon und Büfelden seit langer Zeit unliebsame Druckschwankungen. Nach dem Einbau eines separaten Reglers für die Sengmaschine konnten allseits befriedigende Druckverhältnisse geschaffen werden.

Das Personal für den Netzdienst war während der Berichtsperiode durch die Bau- und Betriebsarbeiten sehr stark in Anspruch genommen.

Neue Hausanschlüsse wurden erstellt in:

Wil	10
Wilen	2
Bronschhofen	1
Bazenheid	2
Eschlikon	2
Aadorf	1
Total	18

Personelles

Das 25jährige Dienstjubiläum konnte Heizer Huber Hans feiern.

Das Betriebspersonal besteht derzeit aus: 1 Gasmeister, 3 Heizer, 3 Hilfsheizer, 1 Schlosser, 1 Hilfsschlosser, 2 Hilfsarbeiter.

Der Gaskonsum, gemessen bei den Abonnenten, verteilt sich auf die einzelnen Gemeinden wie folgt:

	1949 m ³	1950 m ³
Wil	683 508	680 741
Sirnach	217 527	205 430
Rickenbach	39 721	39 820
Wilen	31 524	33 392
Bronschhofen	20 427	22 530
Rosstrüti	13 784	14 686
Kirchberg	66 313	73 334
Bazenheid	73 141	74 041
Wiezikon	8 239	8 545
Eschlikon	63 532	63 129
Aadorf	90 484	93 303
Guntershausen	5 154	5 771
Ifwil	1 624	1 766
Maischhausen	2 197	2 916
	1 317 175	1 319 404

Allgemeine Statistik

	1946	1947	1948	1949	1950
Gaserzeugung in m ³	1 176 240	1 396 743	1 435 877	1 482 050	1 495 810
Steinkohlen vergast kg	1 539 040	2 595 650	2 798 350	2 816 800	2 812 000
Gasaubeite in % der vergasten Steinkohle	76,42*	53,81	51,31	52,61	53,19
Unterfeuerung kg	527 199	531 747	491 635	511 110	531 700
Unterfeuerung in % der vergasten Kohle	34,25*	20,49	17,56	18,14	18,9
Kokserzeugung incl. Griess kg	1 020 063	1 713 200	1 847 738	1 859 088	1 855 920
Koksgriessserzeugung kg	48 964	135 653	157 513	239 348	256 984
Teererzeugung kg	69 255	112 092	125 922	114 756	112 480
Gasabgabe ab Werk m ³	1 176 450	1 396 523	1 435 847	1 479 890	1 495 930
Gaskonsum bei den Abonnenten gemessen m ³	1 076 642	1 247 093	1 288 869	1 317 175	1 319 404
Gasverlust % (incl. Messdiff. u. Kondensatablagerungen)	8,5	10,7	10,2	11,0	11,28
Gasabgabe pro Abonnent und Jahr m ³	307	350	361	368	367
Einnahmen für Gas Fr.	342 999,45	413 264,50	420 608,45	432 960,65	438 605,15
Zu- bzw. Abnahme gegenüber dem Vorjahr in %	+ 40,6	+ 20,5	+ 1,8	+ 2,9	+ 1,3
Durchschnittliche Einnahmen Rp / m ³	32,0	33,3	32,6	32,9	33,2
Anzahl Abonnenten	3500	3555	3571	3577	3596

*) Erhöhte Zahlen infolge Holzvergasung.

Statistik 1950 über das Rohrnetz von Wil und den angeschlossenen Aussengemeinden

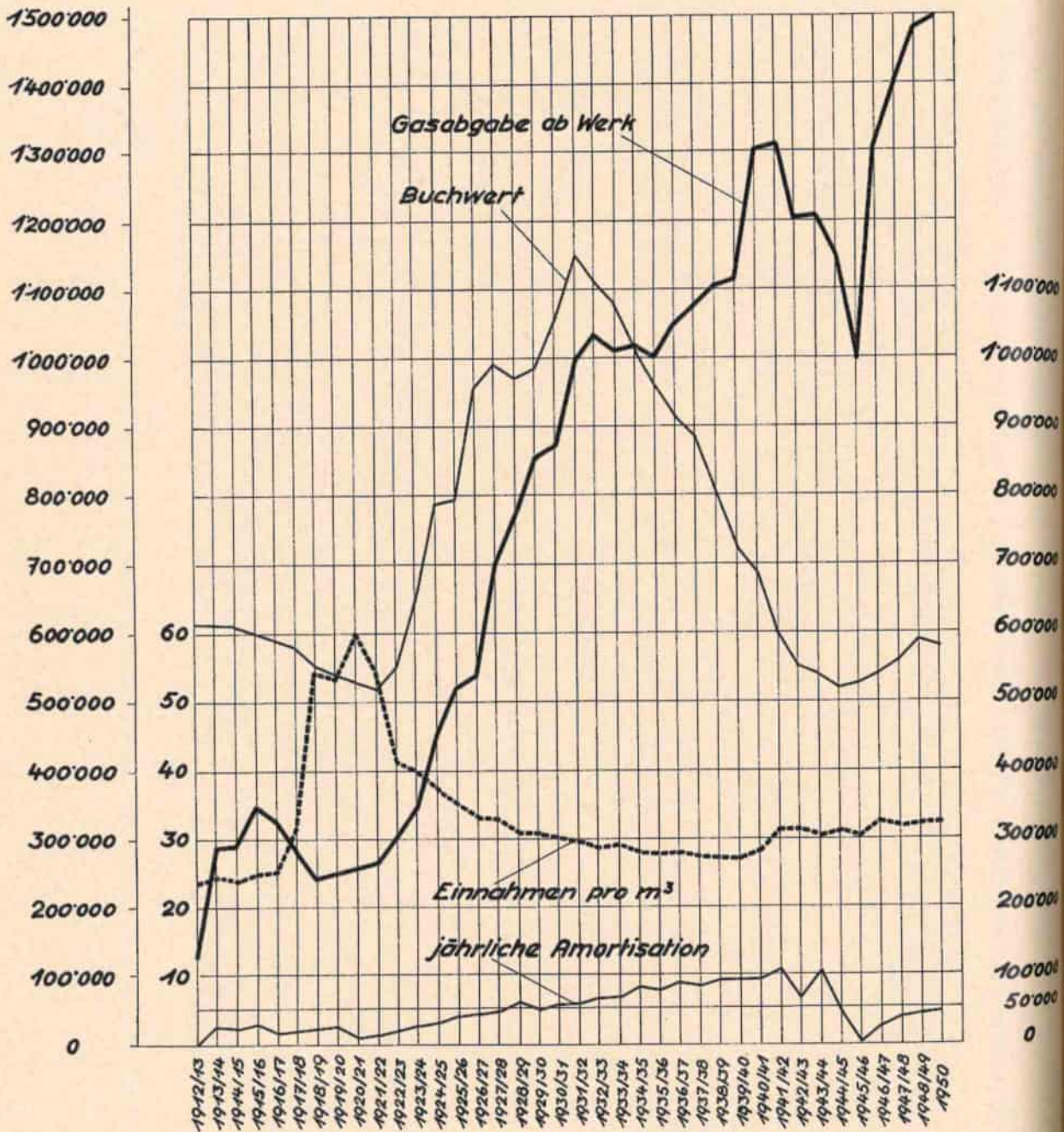
Ortschaft	GUSS-ROHR											MANNESSMANN-ROHR											Haus- Anschlüsse	Montierte Gasmesser	Abonnenten	
	250 mm	200 mm	150 mm	125 mm	100 mm	80 mm	75 mm	60 mm	40 mm	Total	200 mm	125 mm	100 mm	90 mm	80 mm	75 mm	2 1/2"	60 mm	50 mm	40 mm	2"	1"				Total
1. Wil	1507	2783	1771	1694	4989	649	4795	1478	153	19819	66	—	454	—	34	182	81	356	—	11375	14	—	12562	1072	1746	1730
2. Rickenbach	—	—	—	—	—	—	14	50	—	64	—	620	—	—	—	1037	—	490	—	1371	—	—	3518	99	134	134
3. Sirmach	—	—	—	236	718	—	—	425	—	1379	—	—	—	—	—	2125	98	3434	—	4623	—	—	10280	281	421	416
4. Hofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	310	—	690	—	656	—	1	1656	44	79	74
5. Büfelen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	598	—	260	—	—	859	9	19	19
6. Gloten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	127	—	85	—	—	212	7	10	10
7. Wierikon	—	—	—	—	—	—	—	1173	—	1173	—	—	—	195	—	—	—	59	—	255	—	—	509	33	31	31
8. Bild	—	—	—	—	—	343	—	252	—	595	—	—	—	—	—	—	—	—	188	—	—	188	10	18	18	
9. Wilen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90	—	—	—	452	—	1217	—	1642	—	—	3401	79	112	110
10. Bronschhofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	653	—	449	—	950	—	—	2052	43	66	65
11. Rosstrüti	—	—	—	—	412	411	222	734	—	1779	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1113	—	—	1113	43	56	54
12. Bazenheid	—	—	—	382	802	—	1474	1342	—	4000	—	—	—	—	—	—	—	—	3445	—	—	3445	209	243	226	
13. Kirchberg	—	—	—	140	330	740	590	1315	—	3115	—	—	—	—	—	—	—	—	2542	—	—	2542	155	162	159	
14. Hausen	—	—	—	—	—	—	230	200	—	430	—	—	—	—	—	—	—	—	3201	—	11	3212	16	19	18	
15. Wolfikon	—	—	—	—	—	—	674	470	—	1144	—	—	—	—	—	—	—	—	601	—	—	601	32	30	30	
16. Eschlikon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	—	—	975	—	—	2674	—	2382	—	—	6070	135	178	175
17. Aadorf	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	644	487	—	1462	—	—	3640	—	4108	63	—	10404	211	303	297
18. Guntershausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	524	—	—	784	18	15	15
19. Ifwil	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	118	65	—	—	183	4	4	4
20. Maischhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	146	93	—	—	239	10	11	11
HOCHDRUCK- LEITUNGEN																										
Wil	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	583	—	—	—	—	—	—	—	—	583	—	—	—
Wil-Sirmach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3100	—	—	—	—	—	—	—	—	3100	—	—	—
Sirmach-Hofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	760	—	—	—	—	760	—	—	—
Abzweigung Gloten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	—	—	—	240	—	—	—
Abzweigung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Weberer Sirmach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	817	—	—	—	817	—	—	—
Sirmach-Eschlikon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3064	—	—	—	—	—	—	—	—	3064	—	—	—
Eschlikon-Aadorf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6321	—	—	—	—	—	30	—	—	6321	—	—	—
Abzweigung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Guntershausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	9	—	—	—
Abzweigung Ifwil	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55	55	—	—	—
Wil-Bazenheid	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6276	—	—	—	—	—	—	—	—	6276	—	—	—
Bazenheid-Hausen-	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kirchberg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1735	—	—	—	—	—	—	—	1735	—	—	—
Hausen-Wolfikon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	446	—	—	—	446	—	—	—
Abzweigung Maischhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	11	—	—	—
Total in m	1507	2783	1771	2452	7251	2143	7999	7442	153	33501	66	1264	1070	19539	4206	4759	179	14494	446	40408	759	87	87277	2510	3657	3596

Gaswerk Wil

Betriebsverhältnisse

m³/Jahr Rp./m³

Fr.



Zum 50

Ein halbes
Aufleuchten v
verfloßen. We
geahnter Fort
fasst diese Si
drang hat die
maligen so pri
Stufe emporge
dustrie um d
auch das Bedü
als das üblich
Wenn auch c
Kohlenfaden-
tungsmittel b
gegenüber der
in Bezug auf
quemlichkeit.
Durchgehen d
stellung herv
in der Gegen
Neuerungen ;
damals in gle
zu benützen ;

In pietätvo
gen Männer s

Allgem

Nach einig
heit in den V
derschlägen,
wieder ohne
se erfreulich
setzung neue
ke und den
dem Ausland
Jahre darf r
tät der beste
ergieversorg
Einschränku
Energiekons
grade in Inc

50 Jahre Elektrizitätswerk Wil
1901 — 1951

Zum 50-jährigen Jubiläum des Werkes

Ein halbes Jahrhundert ist seit dem erstmaligen Aufleuchten von elektrischen Glühlampen in Wil verflossen. Welche Fülle grosser Ereignisse und ungeahnter Fortschritte auf technischem Gebiete umfasst diese Spanne Zeit. Unermüdlicher Forscherdrang hat die Elektrizitätsanwendung aus den damaligen so primitiven Anfängen zur heutigen hohen Stufe emporgeführt. Durch die Entwicklung der Industrie um die Jahrhundertwende war allgemein auch das Bedürfnis nach einer besseren Beleuchtung als das übliche Petrol- und Kerzenlicht aufgetaucht. Wenn auch die Elektrizitätsindustrie damals erst Kohlenfaden- und Bogenlichtlampen als Beleuchtungsmittel bieten konnte, so war der Fortschritt gegenüber der gewohnten Beleuchtungsart nicht nur in Bezug auf Helligkeit, sondern auch in der Bequemlichkeit der Bedienung ungeheuer gross. Beim Durchgehen der alten Akten ist die erfreuliche Feststellung hervorzuheben, dass in Wil sich nicht nur in der Gegenwart offener Geist und Wagemut für Neuerungen zeigen, sondern die Vorfahren schon damals in gleichem Sinne die Fortschritte der Zeit zu benützen gewillt waren.

In pietätvoller Weise sei an dieser Stelle derjenigen Männer aus der Gründungszeit gedacht, die mit

viel Idealismus die Vorarbeiten zur Verwirklichung des Werkes geleistet haben.

Am 14. Januar 1898 wurde eine Beleuchtungskommission bestellt aus folgenden Mitgliedern:

Truniger Josef, Gemeindammann, Präsident.
Müller Josef, Gemeinderat,
Müller Carl, Fabrikant,
Bossart Josef, Professor,
Müller Wilh., Präsident der Ortsverwaltung.

Als erster Betriebsleiter des Werkes wirkte Herr Fritz Hürsch, alt Gemeinderat.

Die umfangreichen Studien, sowie die Erstellung des Werkes und der Verteilanlagen erforderten naturgemäss eine geraume Zeit, bis der Betrieb im Frühjahr 1901 aufgenommen werden konnte. Nach Ueberwindung einiger Kinderkrankheiten entwickelte sich das Unternehmen von Anfang an in erfreulicher Weise und die Initianten durften sehen, wie die gehegten Erwartungen nicht nur restlos erfüllt, sondern in kurzer Zeit weit übertroffen wurden. Das Werk hat sich in den ersten 50 Jahren seines Bestehens zu einem wichtigen Gemeindebetrieb von ungeahnter Grösse entwickelt. Eine separate Jubiläumsschrift wird über das Werden und die Entwicklung des Werkes in eingehender Weise Bericht erstatten.

Berichtsjahr 1950

Allgemeines

Nach einigen Jahren anhaltender Energieknappheit in den Wintermonaten, infolge Mangel an Niederschlägen, ging erstmals das Berichtsjahr 1950 wieder ohne Energieeinschränkungen vorüber. Diese erfreuliche Situation ist durch die Inbetriebsetzung neuer hydraulischer und thermischer Werke und den Import von elektrischer Energie aus dem Ausland ermöglicht worden. Für die nächsten Jahre darf man auf Grund der Produktionskapazität der bestehenden Werke mit einer normalen Energieversorgung rechnen. Nebst dem Wegfall der Einschränkungen ist das bedeutende Anwachsen des Energiekonsumes auch dem guten Beschäftigungsgrade in Industrie und Gewerbe zu verdanken.

Die Neuorganisation des Verrechnungswesens für Gas und Elektrizität hat sich bisher gut bewährt; auch bei den Abonnenten hat die einmonatige Verrechnung und die Zusammenfassung verschiedener Einzelrechnungen in einer Gesamtrechnung gute Aufnahme gefunden. Das Problem der Schaffung besserer Bureau- und Magazinräumlichkeiten ist zufolge der Notwendigkeit der Erledigung von dringlicheren Aufgaben zurückgestellt worden. Die restlose Beanspruchung des Baugewerbes während dem ganzen Jahr liess eine vorläufige Zurückstellung des Bauvorhabens ebenfalls wünschenswert erscheinen. Die Angelegenheit wird beförderlichst einer Abklärung entgegengeführt werden, um im Bedarfsfalle mit einem baureifen Projekt zur Arbeitsbeschaffung beitragen zu können.

Energiebezug und Eigenerzeugung

Die Dieselanlage musste nur noch während ein paar Tagen im Januar 1950 für die Aushilfs-Energieerzeugung in Betrieb genommen werden.

Der gesamte Energiebezug von den S.A.K. inklusive die Pumpwerke der Wasserversorgung beträgt 8 234 940 kWh, zuzügl. 30 750 kWh Eigenerzeugung mit der Dieselanlage, total 8 265 690 kWh, Erhöhung gegenüber dem Vorjahr = 18,20 %. Mit dieser Energiemenge ist ein neuer Höchstwert seit Bestehen des Elektrizitätswerkes erreicht worden.

Verwaltung

Die Betriebskommission erledigte in 8 Sitzungen und örtlichen Besichtigungen 69 Geschäfte. Als wichtigste Traktanden seien nachfolgend erwähnt:

1. Betriebsrechnung 1948/49.
2. Budget 1950.
3. Technischer Bericht.
4. Tarifvereinfachungen.
5. Kontrolle der Hausinstallationen.
6. Hochspannungsleitung und Transformatorenstation für Pumpwerk Thurau II.
7. Wahl eines Nachfolgers für den austretenden Chefmonteur.
8. Jubiläum des Elektrizitätswerkes.
9. Kabelverlegung oberer Weiherdamm.
10. Ausbau der Strassenbeleuchtung.
11. Umbau der Bureau- u. Magazinräumlichkeiten.
12. Hochspannungskabel Station Scheffelstrasse — Station Hubstrasse.

Betrieb und Unterhalt der Anlagen

Die Schalt- und Transformatorenanlage in der Zentrale, sowie die 15 Transformatoren-Stationen wurden regelmässig kontrolliert. Die Stationen sind im Verteilnetz folgendermassen angeordnet:

1. Stationen Thurau I und II für die Pumpwerke der Wasserversorgung.
2. Station Freudenau (Anbau am Pumpwerk).
3. Station Toggenburgerstrasse (beim Fussballplatz).
4. Station Hürlimann I, Allgemeinversorgung (im Fabrikbau).
5. Station Hürlimann II, Härteanlage (im Fabrikbau).
6. Station Tödistrasse (Ecke Tödistrasse — Erlenstrasse).
7. Station Scheffelstrasse (b. Wohnhaus Forrer).
8. Station Hubstrasse (bei der Strumpffabrik Al. Ruckstuhl).
9. Station Alleeschulhaus (Ecke Pestalozzi - Notkerstrasse).
10. Station Asyl (Anbau am Tagwaschhaus).
11. Station Turnhalle (im Untergeschoss).
12. Station Post (bisher unterirdische Station, wird in das Untergeschoss des Nordteil-Anbaues versetzt).

13. Station Adler (Untergeschoss der Kleinvieh-Markthalle).

14. Station Kapuzinerkloster (im Innern der Umfassungsmauer Nordseite).

Auf dem internen Hochspannungsnetz sind folgende Störungen aufgetreten:

20. März 1950 von 04.30 bis 06.10 Uhr:

Stromunterbruch im Gebiete des Bahnhofes, Westquartier, Kant. Asyl, Hubstrasse, infolge Defekt an einem Ventil des betreffenden Druckluftschalters in der Zentrale.

28. April 1950 von 14.15 bis 14.45 Uhr:

Stromunterbruch im Gebiete des ganzen Südquartiers infolge Schalthebelbruches auf dem betreffenden Druckluftschalter in der Zentrale.

Dazu sind noch die weiteren Unterbrüche in der gesamten Energielieferung infolge Störungen auf der S.A.K.-Zuleitung zu verzeichnen:

6. Juni 1950 15.45 bis 15.50 Uhr:

Durch einen Vogel verursachter Kurzschluss.

25. Juni 1950 19.40 bis 19.43 Uhr:

Unterbruch infolge Blitzschlag.

5. Juli 1950 13.15 bis 13.30 Uhr:

Unterbruch infolge Gewitter.

10. Juli 1950 23.44 bis 23.47 Uhr:

Unterbruch durch Sturm und Gewitter.

21. September 1950 13.22 bis 13.27 Uhr:

Ursache unbekannt.

26. November 1950 11.03 bis 11.05 und 11.19 bis 11.21 Uhr: Unterbrüche infolge starkem Nass-Schneefall.

Erweiterungsarbeiten im Netz

Es wurden folgende grössere Bauarbeiten ausgeführt:

Verlegung eines Hochspannungskabels ab Station Alleeschulhaus nach der neuen Transformatorenstation im Kant. Asyl und Erstellung des letzten Teilstückes der Hochspannungs-Ringleitung Zentrale — Station Alleeschulhaus — Station Turnhalle — Station Post — Centrale.

Erstellung einer neuen Transformatorenstation auf dem Areal des kant. Asyls.

Erstellung einer Transformatorenstation im Pumpwerk Freudenau.

Erstellung einer Hochspannungsfreileitung und einer Transformatorenstation für das Pumpwerk Thurau II der Wasserversorgung.

Umbau der Hochspannungsseite in der Station Alleeschulhaus.

Verlegung der Kabel für Licht, Kraft und Strassenbeleuchtung am oberen Weiherdamm.

Verlegung eines Kabels für Licht längs der westlichen Buchenstrasse.

Für die zahlreichen Neubauten wurden die Anschlüsse erstellt. Das ganze Personal hatte das Jahr hindurch ein vollgerütteltes Mass von Arbeit zu bewältigen.

Betriebsrechnung

Das Rechnungsergebnis ist recht gut; die budgetierten Einnahmeposten sind ohne Ausnahme überschritten worden. Der erforderliche weitere Ausbau der Anlagen zur Befriedigung des immer noch stark im Anstieg begriffenen Energiebedarfes für alle Zwecke wird auch in nächster Zukunft noch beträchtliche finanzielle Mittel erfordern.

Die gesamten Anlagen und Mobilien stehen noch mit ca. 13 % des Erstellungswertes zu Buch.

Personelles

Auf Ende des Berichtsjahres trat nach 45jähriger verdienstvoller Tätigkeit Chefmonteur Emil Hugentobler in den wohlverdienten Ruhestand. Seine treue Pflichterfüllung in allen Obliegenheiten sei an dieser Stelle anerkennend gewürdigt. Als Nachfolger wurde Strässle Paul, dipl. Elektroinstallateur gewählt.

Das 25jährige Dienstjubiläum konnten begehen: Bossard Paul, Elektromonteur und Müller Max, Elektromonteur.

Energiebezug in Kilowattstunden:

(inkl. Pumpwerk Tharau und Eigenerzeugung mit der Dieselanlage)

Monat	1946	1947	1948	1949	1950
Januar	584 700	584 975	620 350	623 030	792 460
Februar	506 250	492 100	588 160	509 130	641 750
März	542 900	507 150	557 170	528 210	729 490
April	457 750	477 725	565 060	524 160	642 340
Mai	485 850	517 325	538 090	553 120	622 150
Juni	451 700	487 100	536 300	513 320	607 660
Juli	456 000	536 950	549 825	563 150	648 180
August	456 300	518 410	515 325	543 350	614 590
September	483 200	537 310	575 875	581 550	674 510
Oktober	595 750	570 900	641 725	624 800	742 350
November	600 245	551 170	663 875	680 360	759 660
Dezember	614 150	593 690	676 515	747 810	790 550
	6 234 795	6 374 805	7 028 270	6 991 990	8 265 690

Installationsabteilung

Die anhaltend rege Bautätigkeit wirkte sich auch günstig auf die Installationsabteilung aus. Das gesamte Personal war das ganze Jahr hindurch für die eigenen Bedürfnisse des Elektrizitäts- und Gaswerkes, sowie für Privatinstallationen aller Art beschäftigt. Das Betriebsergebnis ist deshalb entsprechend gut.

Neue Hausanschlüsse wurden erstellt:

Kabelanschlüsse	30
Freileitungsanschlüsse	9
Umbau von Freileitung auf Kabel	5

Zählereichstätte

Es wurden folgende Arbeiten ausgeführt:

Neuanschlüsse:

	1949	1950
Zähler =	331 Stück	304 Stück
Schaltuhren =	95 Stück	81 „

Auswechslungen und Demontage:

Zähler =	705 Stück	409 „
Schaltuhren =	110 Stück	332 (davon 273 demontiert)

Eichungen:

Zähler =	555 Stück	311 Stück
----------	-----------	-----------

Revisionen und Reparaturen:

Zähler =	508 Stück	320 „
Schaltuhren =	55 Stück	22 „

STATISTIK

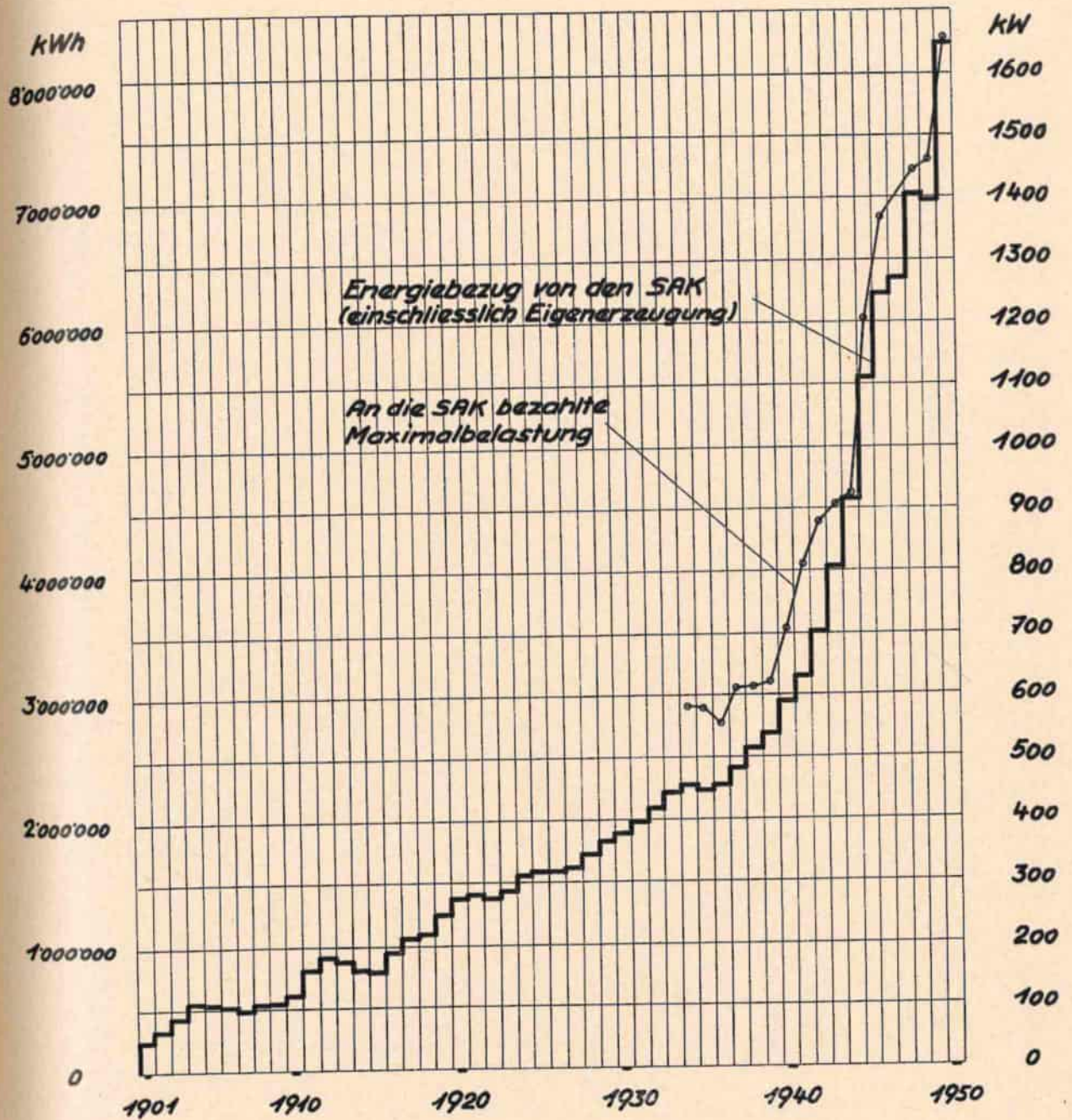
1. Stand der elektrischen Apparate

Art der Apparate	per 31. Dez. 1949		per 31. Dez. 1950	
	Anzahl	kW	Anzahl	kW
Lampen	36 140	1 930	37 210	1 990
Motoren: Fabriken und Gewerbe	1 925	5 860	2 026	6 162
Haushalt	800	173	850	180
Kochherde mit 2 und mehr Platten	446	2 222	490	2 510
Heizkörper für Raumheizung	836	1 099	870	1 160
Boiler	781	963	882	1 088
Diverse Apparate	3 805	5 173	3 900	5 460
Total Anschlusswert in kW		17 420		18 550

2. Stand des Leitungsnetzes und der öffentlichen Beleuchtung

	31. Dez. 1949	31. Dez. 1950
<i>Freileitungsnetz</i>		
Anzahl Stangen	717	741
Länge der Hochspannungsleitungen	0,230 km	1,170 km
Länge der Niederspannungsleitungen	30,650 km	30,820 km
Total	30,880 km	31,990 km
<i>Kabelnetz</i>		
Hochspannungskabel	6,910 km	7,740 km
Niederspannungskabel	34,580 km	35,620 km
Strassenbeleuchtungskabel	13,510 km	13,930 km
Total	55,000 km	57,290 km
<i>Öffentliche Beleuchtung</i>		
Anzahl Lampen	344	349
Energieverbrauch pro 1950 134 013 kWh		

Elektrizitätswerk Wil



31. Dez. 1950
kW

1 990
6 162
180
2 510
1 160
1 088
5 460
18 550

31. Dez. 1950

741
1,170 km
30,820 km
31,990 km

7,740 km
35,620 km
13,930 km
57,290 km

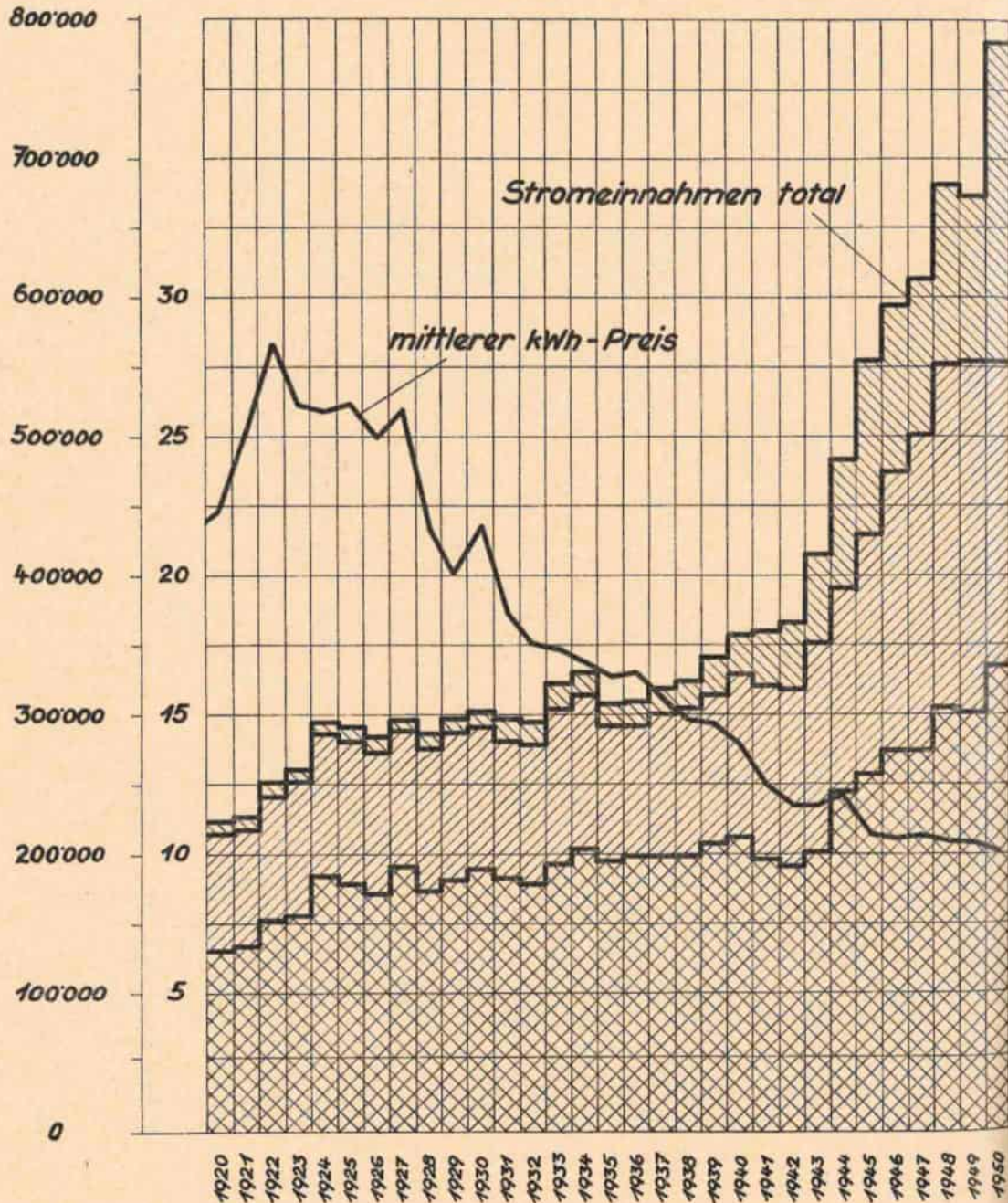
349

Elektrizitätswerk Wil

Einnahmen für abgegebene elektrische Energie in Fr.

Einnahmen.

Fr. Rp./kWh



Wärme und Haushalt
Kraft
Licht

3. Zusammenstellung über Strom-Bezug, -Abgabe, -Einnahmen etc.

1950

1949

1948

1947

1946



3. Zusammenstellung über Strom-Bezug, -Abgabe, -Einnahmen etc.

	1946	1947	1948	1949	1950
Strombezug SAK. incl. Eigenerzeugung mit der Dieselanlage kWh	6 234 795	6 374 805	7 028 270	6 991 990	8 265 690
An die SAK. bezahlte Spitze kW	1 368,36	1 274,51	1 443,08	1 461,90	1 661,63
Zu- bzw. Abnahme des Strombezuges %	+ 12,3	+ 2,2	+ 10,2	- 0,5	+ 18,2
Bei den Abonnenten gemess. Strom (oh. Strassenbeleuchtung) kWh	5 632 760	5 833 157	6 444 934	6 387 052	7 791 522
Strassenbeleuchtung kWh	106 285	113 541	126 236	117 803	134 013
Verlust zwischen Bezug und gesamter Abgabe bei den Abonnenten kWh %	495 750 7,9	428 107 6,7	457 100 6,5	487 135 7,0	340 155 4,1
Einnahmen für Strom Fr.	597 105,20	613 077,15	678 599,15	672 677,90	783 691,04
Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr %	+ 7,6 10,6	+ 2,7 10,5	+ 10,7 10,4	- 0,9 10,5	+ 16,5 10,1
Einnahmen per abgegebene kWh bei den Abonnenten Rp.	2 275	2 332	2 420	2 488	2 518
Zahl der Lichtabonnemente	363	404	430	427	404
Zahl der Kraftabonnemente	996	1 171	1 324	1 413	1 540
Zahl der Wärme- und Haushaltarifabonnemente					
Total Abonnemente	3 634	3 907	4 174	4 328	4 462
Total Abonnenten				2 344	2 420

*) Der Umstand, dass der «Strombezug SAK» genau das Kalenderjahr umfasst, die «Abgabe an die Abonnenten» jedoch nur angenähert in diesen Zeitraum fällt, bringt eine starke Schwankung der Verlustzahlen mit sich.

Wil, den 22. Februar 1951.

Gas- und Elektrizitätswerk Wil

Der Betriebsleiter:

R. Boesch

Bericht der Geschäftsprüfungs-Kommission

der politischen Gemeinde Wil über das Rechnungsjahr 1950

Geschätzte Mitbürger,

Unserem Auftrag gemäss, die Geschäftsführung der Behörde der politischen Gemeinde Wil und die Gemeinderechnung eingehend zu prüfen, sind wir auch im vergangenen Amtsjahr nachgekommen. Auf Grund der durchgeführten Prüfungen und der ausgeübten Kontrolltätigkeit sind wir in der Lage, folgenden Bericht abzugeben:

Eine ebenso vorsichtige wie weitblickende Ausgabenpolitik ermöglichte wiederum einen Einnahmen-Überschuss von Fr. 57 001.22 gegenüber den budgetierten Einnahmen und wir zollen unserer Behörde dafür Anerkennung. Dieser Betriebsüberschuss wurde vorwiegend für die Anlegung weiterer Reserven und Aeufnung der Fonds verwendet. An dieser Stelle möchten wir die Anregung anbringen, eventuelle zukünftige Betriebsüberschüsse wenigstens zum grössten Teil zur Tilgung der Schulden zu verwenden.

An Hand der lückenlosen Belege, die uns zur Verfügung gestellt wurden, konnten wir uns davon überzeugen, dass die Buchungen ordnungsgemäss erfolgt sind und auch die interne Kontrolle durch die entsprechenden verantwortlichen Funktionäre wurde gewissenhaft durchgeführt. Verschiedene vorgenommene Kassa-Stichproben haben die pflichtgemässen Bestände ergeben. Wir erhielten ferner den Eindruck, dass in allen Verwaltungszweigen gewissenhaft gearbeitet wird.

Die Revision des Schirmkastens im Rathaus ergab das Vorhandensein der Wertschriften an Hand der Depotscheine und die ausgewiesenen Beträge stim-

men mit der Bilanz überein. Das neue Verrechnungssystem des Gas- und Elektrizitätswerks erlaubt die Erstellung der Gas- und Lichtrechnungen mit einem Minimum von Zeitaufwand und ermöglicht die statistische Erfassung sämtlicher gemachten Buchungen. Besichtigt wurde ferner das renovierte Gerichtshaus. Nach unserer Ansicht ist weder die Ausführung noch die Innengestaltung in allen Teilen befriedigend ausgefallen. Im Rathaus überzeugten wir uns von der Notwendigkeit verschiedener dringender Reparaturen in den Parterre-Räumen.

Die allgemeine Geschäftsführung gibt zu keinen Beanstandungen Anlass und sie machte uns einen guten Eindruck. Die vorgenommenen Prüfungen und Kontrollen haben ergeben, dass den verschiedenen Bestimmungen und den gefassten Beschlüssen nachgelebt wird. Auch die Protokolle aller Verwaltungszweige sind gründlich und sauber abgefasst und erlauben eine gute Einsichtnahme in die Tätigkeit der einzelnen Organe. Die für das Jahr 1951 eingesetzten Budgetzahlen wurden durch die Kommission ebenfalls überprüft.

Zufolge geschäftlich bedingter Ortsabwesenheit war Herr Schibler grösstenteils verhindert, seine Revisionstätigkeit auszuüben.

Am Schlusse unserer Kontrolltätigkeit danken wir allen Mitgliedern der Behörde, den Beamten und Kommissionen, den Angestellten und Arbeitern bestens für die treue und zuverlässige Pflichterfüllung.

L. Frischknecht, Berichterstatter.

Die Geschäftsprüfungskommission stellt Ihnen folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnungen sämtlicher Verwaltungszweige der politischen Gemeinde Wil pro 1950 seien zu genehmigen.
2. Der Behörde sei für die pflichtgetreue Amtsführung Dank und Anerkennung auszusprechen.

Wil, den 8. März 1951.

Die Geschäftsprüfungskommission:

L. Frischknecht
W. Baumgartner
Hs. Nussbaumer
A. Wettenschwiler

Vorgemeinde

für die Amtsdauer 1951/54

gemäss Art. 6, lit. b der Gemeinde-Ordnung vom 22. 10. 1933,
bzw. Art. 27 des Organisationsgesetzes vom 29. 12. 1947.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat stellt folgende Anträge:

1. Es seien die Gemeinderäte und der Gemeindammann gemäss Art. 13 der Gemeindeordnung und im Sinne des Beschlusses der Bürgerversammlung vom 30. 3. 1941 fix zu besolden.
Das Gehalt betrage:
 - a) für jedes Mitglied des Gemeinderates Fr. 800.—,
 - b) für den Gemeindammann Fr. 12 000.— pro Jahr, nebst angemessener, vom Gemeinderat jährlich festzusetzender Teuerungszulage, derzeit 50 %.
2. Der Gemeinderat sei ermächtigt, die Taggelder seiner Mitglieder für Funktionen, welche nicht in die Fixbesoldung einbezogen sind, wie bis anhin nach seinem Ermessen festzusetzen und auszurichten.
3. Die Entschädigung für jedes Mitglied der Geschäftsprüfungskommission sei auf Fr. 200.— anzusetzen. Zulage für den Präsidenten Fr. 50.—.
4. Der Gemeinderat sei ermächtigt zum Kauf, Verkauf und Tausch von Liegenschaften bis zu einem Kaufpreis bzw. Tauschwert von Fr. 50 000.— für den Einzelfall, im Rahmen des eingeräumten jährlichen Kredites.

1. Anlässlich der Bürgerversammlung vom 29. März 1951 sind sämtliche Rechnungen der Politischen Gemeinde Wil pro 1950, gemäss Antrag der Geschäftsprüfungskommission, genehmigt worden.

2. Die gemeinderätlichen Anträge:

Es seien zu genehmigen:

1. Die Voranschläge zu den Verwaltungsrechnungen pro 1951
2. Der Voranschlag zur Armenrechnung pro 1951
3. Der Steuerplan pro 1951

erhielten die Zustimmung der Bürgerschaft.

Wil SG, den 29. März 1951

Namens des Gemeinderates
Der Gemeindevorstand:

Löhner
Der Gemeinderatsschreiber:
Widmer

Inhaltsverzeichnis

<i>A. Verwaltungsrechnungen:</i>	Seite
Allgemeiner Gemeindehaushalt	2—14
Rekapitulation	15
Armenrechnung (Verwaltungs- und Vermögensrechnung)	16
Steuerabrechnung pro 1950	17
Steuerplan pro 1951	18
 <i>B. Spezialrechnungen:</i>	
Wasserversorgung:	
Betriebsrechnung	20
Baurechnung und Reserven	21
Bilanz	22
Gaswerk:	
Betriebsrechnung	23
Baurechnung und Reserven	24
Bilanz	25
Elektrizitätswerk:	
Betriebsrechnung	26
Baurechnung und Reserven	27
Installationsabteilung des Gas- und Elektrizitätswerkes:	28
Bilanz	29
Technische Betriebe:	
Inventar der Liegenschaften	30
Industriestammgeleise:	
Betriebsrechnung	31
Kanalisations-Anlage	31
Krankenhaus:	
Betriebsrechnung	32
Gemeindekrankenkasse	33
Bezirksarbeitslosenkasse	34
Pensionskasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter	35
Sparkasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter	36
 <i>C. Vermögensrechnungen / Inventarien:</i>	
Kassa	38
Postcheck	38
Wertschriften	38
Liegenschaften	38
Reserven	39
Noch nicht abgerechnete Bauten	40—41
Zu tilgende Aufwendungen	42
Finanzielle Beteiligungen	43
Fond-Rechnungen	44
Inventar der Wertschriften	45
Inventar über Mobiliar und Fahrnisse	46
Inventar der Liegenschaften	47—49
 <i>D. Bilanz der Politischen Gemeinde</i>	52—53
Gegenüberstellung von Aktiven und Passiven	54
Prüfungs- und Genehmigungsvermerke	55
 <i>Berichte usw:</i>	
Verwaltungsbericht des Gemeinderates	57—72
Technischer Bericht	73—85
Bericht der Rechnungskommission	87
Vorgemeinde: Anträge des Gemeinderates	88